



WORLD BANK GROUP



RELATÓRIU EKONÓMIKU TIMOR-LESTE

Rai mak Oportunidade: Oinsá Administrasaun
Rai Modernu Bele Loke Transformasaun
Ekonómika Timor-Leste nian

Setembru 2025

©2025 The World Bank
1818 H Street NW, Washington DC 20433
Telephone: 202-473-1000; Internet: www.worldbank.org

Direitu balun rezervadu

Obra ida-ne'e nudar produktu ida hosi Banku Mundiál. Deskobrimentu, interpretasaun, no konkluzaun sira ne'ebé espresa iha serbisu ida-ne'e la nesesariamente refleto hanoin sira hosi Diretór Ezekutivu Banku Mundiál ka governu ne'ebé sira reprezenta.

Banku Mundiál la garante prezisaun, perfeisaun, ka moeda ba sirkulasaun hosi dadus sira ne'ebé inklui iha serbisu ida-ne'e no la asume responsabilidade ba erru ruma, omisaun sira, ka diskripansia sira iha informasaun, ka responsabilidade relasiona ba utilizaun ka fallansu atu uza informasaun, métodu sira, prosesu sira, ka konkluzaun sira ne'ebé estabese ona. Divizaun sira, kór sira, denominaun sira, ligasaun sira/nota-rodapé sira no informasaun sira seluk ne'ebé hatudu iha obra ida-ne'e la implika julgamentu ruma hosi parte Banku Mundiál nian kona-ba estatutu legál hosi teritóriu ruma ka apoiu ka aseitasaun hosi divizaun sira-ne'e. Sitasaun ba obra sira ne'ebé hakerek hosi ema seluk la signifika katak Banku Mundiál apoia hanoin sira ne'ebé espresa hosi autór sira-ne'e ka konteúdu hosi sira nia obra.

Laiha buat ida iha ne'e sei konstitui ka interpreta ka konsidera hanesan limitasaun ka renúnsia ba Banku Mundiál nia priviléjio no imunidade, ne'ebé hotu-hotu reserva ona espesifikamente.

Direitu no Lisensa sira

Materiál iha obra ida-ne'e sujeita ba direitu autór nian. Tanba Banku Mundiál enkoraja diseminaun ba ninia koñesimentu, obra ida-ne'e bele reproduz, tomak ka parsiál, la'ós ba objetivu komersiál sira enkuantu fó ona atribuisaun tomak ba obra ida-ne'e.

Atribuisaun—Favor sita serbisu hanesan tuir mai: “Banku Mundial. 2025. Relatóriu Ekonómiku Timor-Leste: Rai mak Oportunidade: Oinsá Administrasaun Rai Modernu Bele Loke Transformasaun Ekonómiku Timor-Leste”. © Banku Mundiál.”

Pergunta ruma kona-ba direitu no lisensa sira, inklui direitu subsidiáriu sira, tenke dirije ba Publikasaun Banku Mundiál, Banku Mundiál, 1818 H Street NW, Washington, DC 20433, EUA; fax: 202-522-2625; e mail: pubrights@worldbank.org.

Kapa ba photo: © [Trevar Skillicorn-Chilver](https://unsplash.com/@trevar)/unsplash.com. Uza ho lisensa husi Trevar Skillicorn-Chilver. Presiza lisensa adisionál atu uza filafali.

Foto sira seluk iha relatóriu: © Jaime Gusmao/unsplash.com, © Sony Herdiana/adobe.stock.com, © Sony Herdiana/adobe.stock.com. Uza ho lisensa husi Jaime Gusmao no Sony Herdiana. Presiza lisensa adisionál atu uza filafali.

Dezeñu kapa nian: Arsianti

Relatóriu ne'e dezeña no hakerek hosi Arsianti.

Relatóriu Ekonómiku Timor-Leste

*Rai mak Oportunidade: Oinsá Administrasaun
Rai Modernu Bele Loke Transformasaun
Ekonómika Timor-Leste nian*

Setembru 2025



WORLD BANK GROUP

Agradesimentu sira

Relatóriu Ekonómiku Timor-Leste (RETL/'TLER) nu'udar Banku Mundiál nia relatóriu kada tinan rua ne'ebé avalia dezvoltimentu makroekonómiku resente, perspetiva, no risku sira, no mós dezafiu dezvoltimentu espesífiku ba Timor nia ekonomia. Ho meus ida ne'e, TLER hakarak atu informa debate polítika públika no orienta ba le'e nain barak, inklui públika en-je'al, governu, setór privadu, organizasaun sosiedade sivil sira, no parte interesada doméstika no internasionál sira seluk.

TLER nu'udar produktu husi eskritóriu Banku Mundiál Jakarta no Dili no hetan orientasaun estratéjiku husi Carolyn Turk, Diretora Divizaun ba Indonézia no Timor-Leste. Relatóriu ne'e prepara hosi ekipa Prátika Globál Polítika Ekonómika, ho lideransa hosi Sebastian Eckardt (Jerente Prátika), Bjorn Philipp (Jerente Prátika) no David Freedman (Reprezentante Rezidente WBG). Kapítulu dahuluk no daruak lidera hosi Amina Coulibaly no Yus Medina Pakpahan. Kapítulu foku nian mós prepara hosi Willem Van Der Muur (Especialista Seniór Administrasaun Rai nian) no Dao Harrison (Especialista Seniór ba Abitasaun,) ho kontribuisaun sira hosi Amina Coulibaly. Rideca Duarte fó apoiu administrativu no koordena eventu lansamentu relatóriu nian. Relatóriu ne'e mós inklui komentáriu sira ne'ebé fornese hosi Alief Rezza (Ekonomista Seniór), Djeneba Doumbia (Ekonomista), Mika-Petteri Torhonen (Xefe ba Especialista Administrasaun Rai nian) Bernardo Ribeiro de Almeida (Asistente Profesór iha Koléjiu Universitáriu Leiden no Eskola Direitu Universidade Leiden).

Ami hato'o ami nia apresiasaun ba Ministériu Finansas, Institutu Nasionál Estatístika Timor-Leste (INETL), IP, no Banku Sentráil Timor-Leste, ne'ebé fornese sira-nia dados hodi sai fundasaun ba relatóriu ida-ne'e.

Relatóriu ida-ne'e hanesan produktu ida hosi Banku Internasionál ba Rekonstrusaun no Dezenvolvimentu/Banku Mundiál. Deskobrimentu, interpretasaun, no konkluzan sira ne'ebé espresa iha relatóriu ida-ne'e la nesesariamente reflète hanoin sira hosi Diretór Ezekutivu sira Banku Mundiál nian ka governu sira ne'ebé sira representa. Banku Mundiál la garante prezisaun hosi dados ne'ebé inklui iha relatóriu ida-ne'e. Limitasaun ba dados mak foti to'o loron 30 Juñu 2025. Divizaun sira, kór sira, denominasaun sira, no informasaun sira seluk ne'ebé hatudu iha mapa ruma iha obra ida-ne'e la implika julgamentu ruma hosi parte Banku Mundiál kona-ba estatutu legál hosi teritóriu ruma ka apoiu ka aseitasaun ba divizaun sira-ne'e.

Atu simu TLER no publikasaun sira ne'ebé iha relasaun liuhosi email, favór haruka email ba adeoliveira1@worldbank.org. Ba pergunta no komentáriu sira, favór ida haruka email ba acoulibaly4@worldbank.org no ypakpahan@worldbank.org.

Tabela Konteúdu sira

TABELA KONTEÚDU SIRA	5
SUMÁRIU EZEKUTIVU	10
1. Dezenvolvimentu sira foin lalais ne'e: Rekuperasaun ida iha dezafiu sira nia leet	10
2. Perspetiva no Risku sira: Dalan iha Oin—Nakonu ho Promesa, maibé la'ós Lahó Risku	11
3. Foku Espesiál: Halo Rai Funsiona ba Transformasaun Ekonómika	12
1. DEZENVOLVIMENTU SIRA FOIN LALAI NE'E	17
1.1. Kresimentu Neneik Husi Inserteza Globál maka Aumenta iha Rejiaun Ázia Leste no Pasífiku	17
1.2. Investimentu Públiku no Setór Servisu mina nia Timor-Leste nia Rekuperasaun Mina nian, maibé Lakuna Estruturál sira Persistente.	18
1.3. Inflasaun tun neneik liután iha semestre dahuluk tinan 2025 nian maski folin ai-han nian aas liu	20
1.4. Migrasaun Fornese Liña Moris ba Umakain sira maibé Destaka Lakuna sira iha Merkadu Traballu	22
1.5. Saldu Konta Korrente ka atua sai aat liután tanba reseita mina-rai nian paradu	24
1.6. Défise Orsamentál Aumenta iha Reseita no Despeza ne'ebé maka'as liu	25
1.7. Kréditu ba Setór Privadu buras maibé sei iha índise rejionál sira nia okos	30
2. PERSPETIVA EKONÓMIKA NO RISKU SIRA	33
2.1. Perspetiva	33
2.2. Risku sira	36
3. HALO RAI FUNSIONA BA TRANSFORMASAUN EKONOMIA	40
3.1. Introdusaun: Rai hanesan Katalizadór ba Kresimentu Inkluzivu	40
3.2. Tanba saida maka rai importante: kazu ba investimentu iha administrasaun rai nian	42
3.3. Uza Titulasaun Rai nian hanesan Katalizadór ba Kresimentu	45
3.4. Estadu Governasaun ba Rai iha Timor-Leste	46
3.5. Rai nia Potensiál Ekonómiku: Ezemplu sira husi Indonézia no Ruanda	51
3.6. Loke Potensia Rai Timor-Leste nian: Roteiru Reforma ida ba Kresimentu, Ekuidade, no Estabilidade	52
ANEXU 1. INDIKADOR XAVE SIRA	56
ANEXU 2. FETO SIRA-NIA DIREITU BA RAI: BARREIRA SUBAR IDA BA KRESIMENTU INKLUZIVU	57

Lista Figura sira, Tabela sira, no Kaixa sira

FIGURA SIRA

Figura 1-1: Kresimentu komérsiu sasán globál aumenta iha tinan 2024 nia rohan, impulsiona hosi EMDE sira no E.U.A., maibé fraku nafatin iha ekonomia avansadu sira seluk	17
Figura 1-2: Inflasaun globál tun iha 2024, tanba folin enerjia no ai-han ne'ebé tun, kadeia forneseimentu ne'ebé di'ak liu, no impaktu sira ne'ebé atraza hosi polítika monetária ne'ebé metin.....	17
Figura 1-3: Maioria ekonomia sira iha rejiaun hein katak sei iha kreximentu ne'ebé neinek liu iha 2025.....	18
Figura 1-4: Ekonomia buras lalais liu iha 2024 duké tinan anteriór	19
Figura 1-5: ...maibé Timor-Leste nia produsaun per kapita sei iha nivel pre-pandemia nia okos	19
Figura 1-6: Aumentu folin jerál iha Q1 2025 tanba inflasaun presu ai-han.....	20
Figura 1-7: Inflasaun presu konsumidór nian maka dudu liuliu hosi presu ai-horis nian	20
Figura 1-8: Inflasaun sasán sira ne'ebé bele faan hahú sa'e iha Marsu 2025.....	21
Figura 1-9: Presaun inflasionáriu iha Timor-Leste nia parseiru komersiál prinsipál sira bele fó impaktu ba presu sasán ne'ebé bele faan.....	21
Figura 1-10: REER no NEER forte nafatin iha tinan tolu ikus ne'e, maski sai fraku uitoan iha Q2 2025.....	21
Figura 1-11: Taxa kambiál réal sira aas nafatin relativamente ba parseiru komersiál xave sira.....	21
Figura 1-12: Númeru Timor-oan sira ne'ebé halo migrasaun ba rai-li'ur aumenta beibeik iha dékada rua ikus ne'e	22
Figura 1-13: Buka servisu hanesan razaun prinsipál ida ba Timor-oan sira halo migrasaun ba rai-li'ur	22
Figura 1-14: Timor-Leste entre nasaun sira ne'ebé depende liu ba remesa iha rejiaun	22
Figura 1-15: Maioria migrante sira hela iha Indonézia (Porsentu)	23
Figura 1-16: Austrália nia eskema PALM sai hanesan kanál boot liu ba mobilidade traballadór formál.....	23
Figura 1-17: Défisit komersiál kontinua atu sai aat liután (porsentu hosi PIB naun-petrolíferu)	24
Figura 1-18: Esportasaun kafé nian to'o Maiu 2025 tun iha 2024 iha valór no volume.....	24
Figura 1-19: Konta korrente iha défisit iha tinan rua ikus ne'e.....	25
Figura 1-20: Kobransa reseita totál to'o T2 2025 aumenta uitoan kompara ho períodu hanesan iha 2024.....	26
Figura 1-21: Kobransa reseita fiskál nian hadi'ak ona hafoin pandemia, maski iha revogasaun ba medida fiskál balu hosi T4 2023.....	26
Figura 1-22: Saldu Fundu Petrolíferu nian relativamente estável iha T1 2025, hafoin tun iha trimestre anteriór (USD millaun).....	27
Figura 1-23: Saldu fiskál rejista défisit ida iha Juñu 2025 (karuk: millaun USD, loos: porsentu hosi PIB)	27
Figura 1-24: Despeza Governu nian aumenta maka'as, liu PIB anuál nasaun nian iha 2025	27
Figura 1-25: Transferénsia sira kontinua domina enkuantu gastu kapitál seidak rekupera ba nivel sira antes COVID	27
Figura 1-26: Presaun fiskál husi empreza estatál sira aumenta daudaun	28
Figura 1-27: Ezekusaun orsamentál jerál to'o T2 2025 aliña ho média tinan lima nian	28
Figura 1-28: Ezekusaun kumulativu ba sasán no servisu sira to'o T2 2025 hanesan ho tinan sira uluk	28
Figura 1-29: Taxa ezekeusaun gastu transferénsia nian aas liu duké média ida ikus nian	29
Figura 1-30: Ezekusaun saláriu no vensimentu sira sa'e uitoan ba trimestre rua dahuluk	29
Figura 1-31: Alokasaun orsamentu totál ba munisípiu hotu-hotu aumenta iha 2025 kompara ho 2024.....	30
Figura 1-32: Operasaun administrativu no institusionál no edukasaun simu maioria hosi alokasaun	30
Figura 1-33: Setór finanseiru sei klean nafatin, ne'ebé indika hosi kréditu ki'ik hanesan persentajen hosi PIB (<i>porsentu</i>)	31
Figura 1-34: Ativu monetáriu sira mantein estavel maibé barak liu kompostu hosi ativu estranjeiru líkidu sira (<i>porsentu</i>)	31
Figura 1-35: Kresimentu kréditu privadu sai neneik no domina nafatin hosi empréstimu sira ba ema ida-idak	31
Figura 1-36: Taxa empréstimu aas nafatin no taxa depózitu sira ki'ik liu	31

Figura 2-1: Insersteza kona-ba polítika ekonómika globál, liuliu relasiona ho komérsiu, aumenta maka'as iha fulan hirak ikus ne'e	34
Figure 3-1: Utilizasaun rai ba agrikultura limitadu iha Timor-Leste kompara ho maluk sira	42

TABELA SIRA

Tabela 2.1: Previzaun Ekonómika.....	35
Tabela 3.1: Nasaun viziñu sira goza efektu multiplikadór ne'ebé bo'ot hosi sira nia setór konstrusaun	45

KAIXA SIRA

Kaixa 1.1: Husi Migrasaun ba Transformasaun: Aproveita Empregu iha Rai-li'ur ba Prosperidade Nasionál.....	23
Kaixa 1.2: Avansa Desentralizasaun Fiskál hodi Hametin Governasaun Lokál no Ekuidade iha Timor-Leste	29
Kaixa 2.1: Avansa Reforma Estruturál sira: Asaun Lejislativa Xave sira iha Governu Konstitusionál IX nia okos	36
Kaixa 2.2: Polítika Tarifária iha Timor-Leste: Ekilíbriu Protesaun no Nakloke.....	38

INDIKADÓR XAVE SIRA	
Populasaun (milíun)	1.3
PIB (USD bilíun)	1.6
PIB per kapita (USD)	1,295
Rasio kontajen pobreza - liña pobreza nasionál (pursentu populasaun)	41.8
Rasio número ema kiak nian-USD 3.0 loron ida (2021 PPP, pursentu populasaun)	44.2
Rasio número ema kiak nian-USD 4.20 loron ida (2021 PPP, ¹ , pursentu populasaun)	71.6
GINI index	28.7

Notas: Dadus populasaun no GDP ba 2019. Dadus pobreza no dezigualdade ba 2014 (ho PPP revizaun)

¹ Taxa pobreza PPP 2021 nian maka atualizasaun Juñu 2025 nian. Taxa pobreza Timor-Leste bazeia ba dadus 2014 nian.

Sigla sira

ASEAN	Asosiasaun Nasaun sira Sudeste Aziátiku
BCTL	Banco Central de Timor-Leste
IPK	Índise Presu Konsumidór
DGSRN	Direção-Geral dos Registos e do Notariado
DGTPSC	Direção-Geral de Terras, Imóveis e Serviços Cadastrais
EAP	Ázia Leste no Pasífiku
EDTL	Electricidade de Timor-Leste
EIRR	Taxa Retornu Internu Ekonomiku
EMDE	Merkadu Emerjente no Ekonomia Dezenvolvimentu
RSE	Rendimentu Sustentável Estimadu
FFPLA	Administrasaun Rai Fit-For-Purpose
PIB	Produtu Interna Brutu
IMF	Fundu Monetariu Internasional
INETL	Institutu Estatistika Nasional Timor-Leste
IPSAS	Padraun Kontabilidade Setór Públiku Internasionál
LIS	Sistema Informasaun Rai
LPC	Komisaun Rai no Propriedade
MoJ	Ministériu Justisa
MSME	Empreza mikro, ki'ik no médiu
NEER	Taxa Interkambiu Efetivu nominal
NEET	La'ós iha Empregu, Edukasaun, ka Formasaun
PDIM	Planu Integradu Dezenvolvimentu Munisipiu
PFM	Jestaun Finanseira Publika
PIM	Jestaun Investimentu Publiku
PNDS	Programa Dezenvolvimentu Nasional Suku
REER	Taxa Kambiál Efetivu Reál
SEFOPE	Sekretáriu Estadu ba Polítika Formasaun Profisionál no Empregu
SME	Empreza Ki'ik no Médiu
SNC	Sistema Nasional Kadastru nian
SOE	Empreza Estatál nian
UN	Nasoins Unidas
TLER	Relatóriu Ekonómiku Timor-Leste
UNDP	Programa Nasoins Unidas nian ba Dezenvolvimentu
VAT	Impostu ba Valór Akresentadu
OMK	Organizasaun Mundiál Komérsiu
yoy	Tinan-ba-Tinan



Sumáriu Ezekutivu

Timor-Leste iha momentu definitivu ida—ida ne'ebé lori tantu dezafiu urjente no oportunidade réal atu harii futuru ida ne'ebé reziliente no prósperu liu. Ho produsaun petróleu ne'ebé paradu, nasaun ne'e agora depende ba levantamentu hosi Fundu Petrolíferu, ne'ebé bele mohu iha 2038. Ida-ne'e hamosu pergunta urjente ida: Oinsá Timor-Leste bele harii futuru ida ne'ebé sustentável no prezerva nia fontes fiskál sira? Risku sira aas, maibé iha nafatin potenciál, ne'ebé ho dalan oioin mosu daudaun. Adezaun ba Asosiasaun Nasaun sira Sudeste Aziátiku (ASEAN) promete integrasaun rejionál ne'ebé klean tebes, projetu infraestrutura sira ne'ebé durate ne'e atraza kleur hahú hikas fali ona, no setór turizmu mós rekupera daudaun. Atu aproveita momentu ida-ne'e, Timor-Leste presiza mobiliza nia rikusoim finanseiru sira hodi haburas iha nia setór privadu, maibé atu realiza ida ne'e presiza rezolve problema seguransa nain ba rai ne'ebé sei sai nafatin barreira ba investimentu hotu-hotu. Se ida ne'e lao diak, Timor-Leste bele sai modelu ida ba kresimentu sustentavel iha Sudeste Aziátiku. **Pergunta la'ós ona kona-ba *nesesidade* atu halo mudansa, maibé oinsá bele atinji mudansa ne'e lalais**

1. Dezenvolvimentu sira foin lalais ne'e: Rekuperasaun ida iha dezafiu sira nia leet

Hafoin hatudu sinál estabilizasaun iha 2024, ekonomia globál tama iha períodu ida inserteza maka'as iha 2025. Iha 2024 komérsiu globál rekupera, tanba sasán no rekuperasaun iha servisu sira, partikularmente iha merkadu emerjente no Estados Unidos, maibé inserteza polítika iha komérsiu sa'e maka'as iha 2025, hamosu obstáculos sira ba ezijénsia no konfiansa globál. Dinámika inflasaun nian diverje, ho folin enerjia ne'ebé tun hodi hamenus inflasaun prinsipál, enkuantu inflasaun servisu sira no kreximentu saláriu mantein ho inflasaun aas. Kondisaun finanseira sira sai kmaan ona tuir mudansa polítika sira hosi Rezerva Federál Estados Unidos iha 2024. Maibé, dezafiu estruturál sira hanesan interupsaun iha kadeia fornecimentu nian, risku klimátiku, no todan husi dívida soberana nian kontinua afeta ekonomia sira ne'ebé deenvolve hela.

Iha Timor-Leste, sinál rekuperasaun ekonómika sai evidente, maski harii iha fundasaun ne'ebé frajil. PIB naun-petrolíferu aumenta pursentu 4.1 iha 2024, ritmu ne'ebé lais liu iha tinan hirak ikus ne'e, tanba aumentu maka'as iha gastu kapitál públiku no rekuperasaun maka'as iha turizmu, ne'ebé aumenta pursentu 30 tinan-ba-tinan, hodi dudu esportasaun servisu sira sa'e pursentu 43. Momentum ida-ne'e kontinua to'o inísiu 2025 tanba ezekusaun orsamentál hadi'ak no gastu iha infraestrutura komesa loke ona projetu atrazu ka pendente iha transporte, enerjia, no bee, enkuantu chegadas estranjeiru sira kuaze dobru iha trimestre dahuluk 2025 nian kompara ho períodu hanesan iha 2024. Maibé, rekuperasaun ne'e bazeia ba fundasaun sira ne'ebé ki'ik: Agrikultura no indústria hamutuk kontribui pursentu menus metade hosi kresimentu 2024, no ekonomia dependente maka'as nafatin ba importasaun sira ba ai-han, kombustível, veikulu sira no materiál konstrusaun nian.

Inflasaun iha Timor-Leste tun ona, maibé ekonomia nafatin vulnerável ba problema esterna sira. Iha semestre dahuluk tinan 2025, inflasaun tun ba média pursentu 0.12 tinan-ba-tinan, oferese alívio balun ba konsumidór sira. Moderasaun ida-ne'e barak liu tanba folin merkadoria sira ne'ebé tun; inflasaun ai-han, liuliu ba ai-han prinsipál sira hanesan foos no ai-horis sira, sai nafatin preokupasaun ida ne'ebé maka persistente. Timor-Leste nia dependensia ba importasaun halo nia sai vulnerável ba problema presu esternu. Maske dolarizasaun garante estabilidade presu nian, ida-ne'e limita fleksibilidade monetária, partikularmente wainhira hasa'e kompetitividade esportasaun nian (Figura ES. 5).

Migrasaun servisu ba rai liur dezempeña papél vital iha Timor-Leste nia estratéjia dezenvolvimentu, partikularmente ba empregu juventude no reziliénsia uma-kain nian. Timor-oan liu 20,000 maka servisu iha estranjeiru, inklui por volta de 4,700 iha programa formal. Númeru sira-ne'e hein atu aumenta liután, tanba governu habelar partisipasaun iha eskema serbisu sira iha rai-li'ur—liuliu iha Austrália. Remesa ka transferensia osan husi traballadór sira-ne'e liu tiha ona porsentu 11 husi PIB naun-petrolíferu, ne'ebé fornese fonte krusiál ba rendimentu uma-kain nian no hasa'e konsumu doméstiku. Nia rezultadu, migrasaun sai hanesan estratéjia xave ida ba subsisténsia, liuliu ba foin-sa'e edukadu ne'ebé la hetan serbisu iha rai laran. Maibé, asesu la hanesan nafatin: kustu migrasaun inisiál ne'ebé aas, alkansamentu ne'ebé limitadu, no restrisau ba elejibilidade dala barak esklui umakain sira ne'ebé kiak liu, liuliu iha área rurál sira, no feto sira. Aleinde ne'e, tenke jere traballadór ba rai liur ne'ebé nia numeru aumenta bebeik atu evita

falta traballadór doméstiku poténsial sira. Hodi reponde ba kestaun ne'e, governu avansa hela reforma xave sira—inklui akordu traballu bilaterál no formasaun abilidade alvu ne'ebé aliña ho merkadu traballu estranjeiru hodi halo mobilidade traballu sai ekuitativu liu, inkluzivu, no orientadu ba dezvoltamentu.

Dezekilíbriu sira iha komérsiu esternu sai aat liután. Défisit ba konta atual aumenta hosi porsentu 21 iha PIB naun-petrolíferu 2023 ba porsentu 49 iha 2024, ne'ebé reflete retornu Fundu Petrolíferu ne'ebé ki'ik liu no lakuna komersiál ne'ebé aumenta. Esportasaun kafé nian tun iha volume maski ho folin globál ne'ebé maka'as liu, enkuantu importasaun sira sa'e maka'as, liuliu ba sasán kapitál sira. Maski remesa konsidera hanesan opsaun ida, Timor-Leste sei presiza medida urjente sira atu sustenta estabilidade esterna inklui diversifikasaun ba esportasaun, avansa ho substituisaun importasaun alvu, no implementa ajustamentu fiskál sira hodi hamenus eziénsia importasaun nian.

Setór finanseiru klean nafatin. Iha 2024, kréditu ba setór privadu aumenta ho porsentu 39, maibé empréstimu sira konsentra maka'as nafatin ba indivídu sira no setór konstrusaun nian. Maski iha aselersaun maka'as iha kreximentu kréditu nian iha trimestre dahuluk tinan 2025 nian, kréditu doméstiku atinji de'it porsentu 37 hosi PIB, ki'ik liu hosi porsentu 56 ne'ebé maka típiku hosi nasaun sira seluk. Rasio empréstimu-ba-depózipu ladún liu porsentu 30 iha 2024, kompara ho besik porsentu 87 iha Indonézia. Limitasaun estruturál sira—hanesan sistema kolateral sira ne'ebé fraku, no lakuna sira iha aplikasaun legál—kontinua limita asesu ba finansa, partikularmente ba negósiu ki'ik sira.

Iha frente fiskál, ezekusaun orsamentu sai di'ak liu maibé défisit fiskál la sustentável nafatin bainhira laiha reforma. Despeza pública aumenta porsentu 11 iha semestre dahuluk tinan 2025, barak liu ba transferénsia no kustu rekorrente sira. Maibé, espansaun ida-ne'e la sustentável fiskálmente. Porsentu 10 de'it hosi OJE 2025 maka hein atu hetan finansiamentu hosi reseita doméstika sira, enkuantu liu porsentu 85 mai hosi levantamentu Fundu Petrolíferu— aas liu Rendimentu Sustentável Estimadu (RSE). Maski iha lukru investimentu temporáriu, levantamentu sira kontinua atu halakon valór Fundu nian ba tempu naruk. La ho reforma tributária komprensivu, prioridade despeza, no regra fiskál ida ne'ebé kredível, *fragilidade fiskál* sei intensifika no estraga liután sustentabilidade esterna.

2. Perspetiva no Risku sira: Dalan iha Oin—Nakonu ho Promesa, maibé la'ós Lahó Risku

Ambiente globál sei sai nafatan dezafiu iha médiu prazu. Kresimentu globál projeta atu iha média porsentu 2.4 to'o 2027, ho inflasaun ne'ebé tun no política monetária ne'ebé menus. Maibé, tensaun jeopolítica ne'ebé persistente no inserteza política komérsiu nian kontinua perturba kadeia fornesimentu globál sira, merkadu komoditi sira, no fluxu investimentu sira. Ba ekonomia ki'ik no nakloke hanesan Timor-Leste, risku hirak ne'e aumenta vulnerabilidade esterna no bele komplika esforsu rekuperasaun no diversifikasaun. Iha rejiaun Ázia Leste no Pasífiku (EAP), kreximentu mós hein atu sai neneik, liuliu tanba dezaselersaun ekonómika Xina nian ne'ebé maka sei potencialmente hafraku perspetiva komérsiu no investimentu ba ekonomia ki'ik iha rejiaun.

Haree ba oin, Timor-Leste nia ekonomia hein atu aumenta ho média porsentu 3.7 hosi 2025 to'o 2027. Kresimentu ne'e sei dudu liuliu hosi investimentu públiku iha infraestrutura, espansaun setór servisu, no hadi'ak iha konetividade dijitál no transporte. Implementasaun ne'ebé la'o hela ba infraestrutura fibra-ótika nian hein atu apoia ekonomia dijitál, enkuantu turizmu no remesa sei fó momentum adisionál. Adezaun ba ASEAN bele oferese tan oportunidade ba kreximentu no integrasaun. Inflasaun projeta atu menus gradualmente, atinji besik porsentu 2.1 iha 2027, maski folin ai-han no problema esternu sira sai nafatin risku xave iha kontestu instrumentu política monetária ne'ebé limitadu.

Maski nune'e, Timor-Leste hasoru risku signifikativu oioin ne'ebé bele estraga nia estabilidade ekonómika no perspetiva kreximentu. Limitasaun estruturál sira inklui baze esportasaun ne'ebé klood, dependénsia importasaun ne'ebé aas, no instituisaun sira ne'ebé seidak dezvoltave—kontinua limita espansaun ekonomia naun-petrolífera no aumenta ninia vulnerabilidade esterna sira. Nasaun ne'e mós hetan espozisaun maka'as ba dezastre naturál sira, inklui inundasaun, rai-nakdoko, no siklone sira, ne'ebé maka sai maka'as liután ho mudansa klimátika no hamosu ameasa sira ne'ebé maka aumenta ba setór krítiku sira hanesan agrikultura no infraestrutura. Instabilidade institusionál no atrazu sira iha implementasaun política nian aumenta liután dezafiu sira-ne'e, hodi aumenta risku ba dezekilíbriu makroekonómiku

sira. Iha tempu hanesan, diversifikasaun ekonómika ne'ebé limitadu halo nasaun sai vulnerável ba problema esternu sira, hanesan volatilidade folin merkadoria nian no interrupsaun jeopolitika sira.

Iha tempu ne'ebé hanesan, perspetiva fiskál Timor-Leste sei frajil nafatin. Iha 2025-26, défisit ne'e projeta atu mantein besik pursentu 50.7 hosi PIB, ne'ebé hetan alimentasaun hosi gastu públiku ne'ebé aas no levantamento sira ne'ebé kontinua hosi Fundu Petrolíferu. Maski Fundu ne'e iha US\$18.25 billoens to'o Marsu 2025 no finansia liu pursentu 85 hosi reseita governu nian, ida-ne'e bele menus iha 2038 se política atuál sira persiste. Dependénsia maka'as ida-ne'e subliña nesesidade urjente atu haforsa reseita doméstika, hadi'a efisiénsia investimentu públiku, no gradualmente hamenus dependénsia ba rendimentu petrolíferu. Rekursu temporáriu sira hosi Greater Sunrise ka rezerva petrolífera sira seluk sei adia de'it dezafiu, la'ós rezolve. Importante, nesesidade ba dixiplina fiskál no diversifikasaun ekonómika la muda maski reseita sira iha futuru hosi Greater Sunrise ka rezerva petrolífera sira seluk materializa. Hodi adota enkuadramentu fiskál ida ne'ebé kredível ba médiu prazu, fó prioridade ba investimentu produtivo sira, no habelar baze fiskál, Timor-Leste bele transforma frajilidade fiskál ba oportunidade ida—harii reziliénsia, apoia diversifikasaun ekonómika, no harii fundasaun ba kreximentu inkluzivu ba prazu naruk.

Nu'udar resposta, IX Governu Konstitusionál lansa ona agenda reforma ne'ebé luan atu hametin sustentabilidade fiskál no apoia diversifikasaun ekonómika. Medida prinsipál sira inklui Lei-Kuadru kona-ba Orsamentu Jerál Estadu no Jestaun Finanseira Pública (Lei No. 3/2025) atu hasa'e transparénsia fiskál, no Dekretu-Lei Auditoria Interna foun ida atu hadi'a fiskalizasaun. Adosaun Padraun Kontabilidade Setór Públiku Internasionál (IPSAS) sei hasa'e qualidade relatóriu finanseiru, enkuantu planu reforma Jestaun Investimentu Públiku ida—ne'ebé apoia husi Konsellu Fundu Infraestrutura (CAFI)—dezipna ona Sekretariadu Projetu Prinsipál iha Ministériu Planeamentu no Investimentu Estratéjiku nia okos atu lidera implementasaun projetu. Reforma sira-ne'e marka mudansa estratéjiku ida ba akontabilidade ne'ebé boot liu no reziliénsia ba tempu naruk.

Atu asegura tantu momentum ba tempu badak no reziliénsia ba tempu naruk, Timor-Leste sei presiza reforma sira iha frente fiskál no estrutural. Iha parte fiskál, hamenus dependénsia ba levantamento Fundu Petrolíferu, habelar reseita doméstika sira, no hadi'ak efisiénsia ba gastu maka konsidera esensiál. Introdusaun ba impostu ba valór akresentadu (IVA/VAT), kobransa impostu rendimentu ne'ebé maka'as liu, no administrasaun impostu ne'ebé di'ak liu bele fornese reseita adisionál sira. Iha parte gastu nian, reforma sira tenke foka ba oinsa halo proposta lei saláriu nian ne'ebé sustentável liu, halakon gradualmente transferénsia sira ne'ebé laos alvu, no hametin aprovizionamentu no jestaun projetu nian. Iha parte estrutural, aselera diversifikasaun ne'e konsidera importante tebes hodi kria empregu no prepara atu integra ba ASEAN. Administrasaun rai ne'ebé fraku sai hanesan bareira ida ne'ebé urjente liu ba diversifikasaun. Direitu propriedade no utilizaun ne'ebé la klaru, reklamasau sira ne'ebé sobrepoin malu, no aplikasaun ne'ebé fraku limita investimentu, atraza infraestrutura, no limita dezvoltimentu setór privadu nian. Rezolve dezafiu sira-ne'e mak bele sai sentráal hodi loke oportunidade ba agrikultura, turizmu, no abitasaun, hodi halo reforma ba rai sai hun ba etapa dezvoltimentu Timor-Leste nian tuirmai.

3. Foku Espesiál: Halo Rai Funsiona ba Transformasaun Ekonómika

Oportunidade sira ne'ebé lakon: Lakuna iha Governasaun ba Rai Limita Poténsia Timor-Leste nia Dezenvolvimentu

Timor-Leste iha oportunidade úniku atu halo governasaun ba rai nu'udar ai-riin ba kreximentu no reziliénsia ne'ebé inkluzivu. Reforma ba rai la'ós de'it kona-ba propriedade, ida-ne'e kona-ba poder, oportunidade, no kreximentu. Sistema administrasaun rai ne'ebé funsiona ho di'ak fornese klareza no seguransa kona-ba na'in ba rai, minimiza konflitu, no permite tranzasaun rai ne'ebé efisiente no transparente. Rai bele uza atu loke investimentu privadu, apoia agrikultura (Figura ES. 4) no turizmu, planeia infraestrutura, no kapasita família rural sira—liuliu feto sira. Maibé, envezde sai hanesan motór ida ba kreximentu, rai sai hanesan fonte ida ba oportunidade sira ne'ebé maka lakon. Timor-Leste nia legadu kona-ba sistema istóriu no governasaun rai ne'ebé fraku hamosu na'in ba rai barak mak la seguru, propriedade ne'ebé la klaru, no reklamasau ne'ebé dupla ka sobrepoin malu. Hirak-ne'e sai hanesan bareira ida ba investimentu, ho

impaktu ladiak partikularmente ba setór agrikultura, ekoturizmu, no manufatura. Uma-kain no negósiu sira labele uza rai hanesan garantia bainhira laiha direitu ba rai no propriedade ne'ebé seguru, hodi hamenus sira nia asesu ba kréditu.

Iha ambiente pós-konfliktu hanesan Timor-Leste, klarifika no asegura direitu ba rai mós esensiál ba koezaun sosiál. Inseguransa kona-ba na'in ba rai sai hanesan motór signifikativu ba tensaun sosiál, dezigualdade, no vulnerabilidade, liuliu iha área rural no pós-konfliktu. Reklamasau dupla ne'ebé iha abut ho sistema legál Portugés, Indonézia, no kostumeiru sira kria inserteza kona-ba na'in. Maioria reklamasau ba rai sei laiha dokumentu no jere liuhosi sistema kostumeiru sira, ne'ebé, enkuantu rekoñese tuir lei, implementa ladún di'ak iha prátika. Inseguransa jeneralizadu ida-ne'e kontinua limita produtividade no reforsa dezigualdade. Feto, juventude, no comunidade minoria sira iha risku partikular atu lakon sira nia rai. Maski laiha barreira legál formál ba feto sira-nia direitu ba rai, iha prátika maioria Timor-oan sira seidak hatene no iha kuñesementu limitadu kona-ba sira-nia direitu no igualdade jéneru kona-ba na'in ka na'in ba rai. Ho pursentu 16 hosi umakain rural sira ne'ebé xefia hosi feto, ida-ne'e iha implikasaun sira atu alkansa objetivu dezvoltamentu nasaun nian.

Impaktu sira ne'e maka dook. Produtividade agrikola sofre hosi restrisaun asesu ba kréditu tanba na'in ba rai ne'ebé la seguru. Merkadu abitasaun sofre hosi direitu propriedade ne'ebé la klaru, ne'ebé prevene akumulasaun rikusoin klase média nian no kontribui ba superlotasaun urbana ka populasaun barak liu iha urbana, enkuantu auzénsia kona-ba título formál ba rai nian restrinje ka impede asesu ba servisu finanseiru sira, hodi hapara atividade empreezariál sira no difikulta espansaun negósiu nian. Transferénsia propriedade sira bele lori liu loron 180, enkuantu hetan lisensa ambientál sira bele liu loron 250. Projetu infraestrutura governu nian hasoru atrazu no karun tanba iha kompetisaun kona-ba reklamasau rai, ida ne'e hamenus efisiénsia investimentu públiku no dezenkoraja partisipasaun setór privadu nian. Inseguransa rai nian mós sobu planeamentu territóriu no restrinje governu nia abilidade atu mobiliza reseita doméstika sira liuhosi tributasau ba propriedade, tanba rejistu propriedade sira sei la kompletu no la konfiável. Falta husi ferramenta planeamentu esensiál sira hanesan lei zoneamentu, mapamentu ba risku, no kódigu konstrusaun públiku halo desizaun uza rai sai risku no imprevizível no halo defisil liutan atu harri reziliénsia hasoru risku klímátiku ne'ebé aumenta. Jeralmente, kompleksidade administrasaun rai nian hamosu rede inserteza ida ne'ebé halakon investimentu, hamate kreximentu ekonómiku, no limita abilidade Timor-Leste nian atu diversifika nia ekonomia.

Maski Lei ba Rai 2017 no regulamentu sira seluk ne'ebé fó apoiu estabelese ona fundasaun legál importante ida, lakuna implementasaun ne'ebé signifikativu sei iha. Regulamentu xave sira—ne'ebé regula propriedade rai nian hosi entidade legál sira, jestaun ba rai domíniu públiku nian, no protesau ba rai komunál—sei pendente hela. Reforma pozitivu sira hanesan verifikasaun identidade no mekanizmu rezolusaun disputa alternativu sira introdús ona, maibé salvaguarda krikitu sira sei falta hela. Lakuna sira-ne'e inklui protesau ba kompradór hasoru erru sira iha rejistu, regra sira ne'ebé klaru ba jestaun rai estadu nian, no enkuadramentu sira kompensasaun naun-judisiál nian. Limitasaun institusionál sira, liuliu falta levantadór ka *surveyor* rai sira ne'ebé hetan lisensa, hafraku liutan implementasaun. Iha ona inisiativa rejistrasaun rai sistemátiku tolu, no rejista ona parsela rai liu 300,000, maibe se laiha ka menus tékniku no operasionál, signifika katak sei la rezulta emisaun título ba rai ruma. Ho rezultadu ne'e, menus hosi título rai 200 maka fó sai ona, hosi estimativa parsela millaun 1, no inserteza legál kontinua dezenkoraja investimentu.

Lisaun Internasionál sira: Reforma ne'e posivel—no maka'as

Esperiénsia internasionál sira destaka potenciál transformativu hosi reforma rai nian ne'ebé dezeña ho di'ak. Programa reforma rai nian ne'ebé susesu iha Indonézia no Ruanda hatudu potenciál transformativu. Iha Indonézia nia integrasaun direitu kostumeiru sira iha sistema formál hasa'e produtividade agrikola ho pursentu 25 iha área reformadu. Rejistu sistemátiku aumenta PIB provinsial ho pursentu 0.12 ba kada aumentu pursentu 1 iha kobertura rai no hasa'e valór rai nian ho pursentu 26. Reforma komprensivu sira Ruanda nian—inklui sistema rai dijitál sira no salvaguarda legál sira—konsege rejistu liu parsela millaun 11 no aumentu pursentu 30 iha investimentu sira ne'ebé relaciona ho rai. Ezemplu sira-ne'e hatudu katak reforma rai ne'ebé efetivu bele hasa'e investimentu, produtividade, no kreximentu ekonómiku ne'ebé sustentável. Kazu sira-ne'e mós hatudu katak klareza legál, infraestrutura dijitál, no envolvimentu comunidade maka ingrediente xave sira ba susesu.

Husi Vizaun ba Asaun: Prioridade Hitu atu Halo Rai Funsiona ba Dezenvolvimentu

Dalan prátiku ida ba oin eziste liuhosi enkuadramentu " P 7 ". Governu nia Grupu Traballu interministeriál foun kona-ba Rai fornese oportunidade ida atu implementa reforma sira ne'ebé komprensivu liuhosi agenda reforma ida ne'ebé prátika no koordinada ne'ebé ko'alia kona-ba obstákulu urjente sira no lakuna sistémiku sira iha governasaun rai:

- **Polítika:** finaliza regulamentu pendente sira tuir Lei Rai 2017 nian hodi klarifika direitu sira ba rai, prosedimentu sira, no responsabilidade institusionál sira.
- **Protesaun:** formalmente rekoñese no salvaguarda direitu kostumeiru ba rai liuhosi mapeamentu komunitáriu partisipativu.
- **Planeamentu:** dezeña Planu Asaun Nasionál ida ba Rejistu Rai Sistemátiku ho alvu sira ne'ebé sekuensiadu, orientadu ba rezultadu sira hahú iha área urbana sira hodi harii momentum lalais.
- **Dadus Pasadu:** halo auditoria no integrasaun ba rejistu kadastrál sira ne'ebé eziste hosi Sistema Nasionál de Kadastro hodi hala'o lalais rejistu iha área sira ne'ebé ho disputa ki'ik.
- **Ema:** rezolve profisionál rai nian ne'ebé menus tebes iha abilidade liuhosi formasaun, sertifikasaun, no parseria ho setór privadu.
- **Prosesu sira:** simplifika no dijitaliza prosedimentu administrativu sira, elimina dupla-servisu, no halo pilotu ba modelu servisu sira iha fatin ida de'it.
- **Plataforma:** dezenvolve Sistema Informasaun Rai modernu, multilingue ne'ebé oferese asesu online, iha kompatibilidade ba móvel, no ho transparénsia ne'ebé diak liu ba utilizadór sira iha nasaun laran tomak.

Ho kompromisu polítiku ne'ebé maka'as, reforma sira ne'ebé trasa iha enkuadramentu "P 7" bele avansa no konsolida iha tinan tolu to'o lima oin mai, hodi transforma governasaun rai nian ba motór ida ba kreximentu inkluzivu no sustentável.

Tabela Rekomendasaun sira nian

Área Prioridade	Objetivu	Asaun sira ne'ebé Propoin	Instituisaun ne'ebé Lidera
Fundasaun política	Finaliza no operacionaliza fundasaun legál ba administrasaun rai	- Finaliza regulamentu Lei Rai ne'ebé sei pendente (propriedade, rai estadu/públiku, zona protesau komunitária) - Divulga enkuadramentu legál atualizadu ba parte interesada sira	Ministériu Justisa (MoJ)
Protesau	Asegura direitu lejitímu ba rai no garante protesau inkluzivu	- Dezenvolve enkuadramentu legál atu rekoñese na'in kostumeiru - Hala'o mapeamentu komunitáriu partisipativu - Integra salvaguarda no protesau ba feto no grupu vulneravel sira	MoJ, Diresau Rai no Propriedade, Autoridade Munisipál sira
Planeamentu	Estabelese roteiru nasional ida ba rejistrasaun rai ne'ebé sistemátiku	- Dezeña Planu Asaun Nasionál ho alvu klaru no aprosimasaun fazeadu - Prioritiza zona urbana/peri-urbana (ezemplu, Dili) - Inklui rezolusaun disputa no ferramenta sira monitorizasaun nian	Grupu Traballu Inter-Ministerial ba Rai, DGTPSC
Dadus pasadu	Aproveita dadus SNC ne'ebé eziste ona hodi aselera rejistu	- Auditoria dadus SNC nian ba qualidade no relevánsia - Klasifika pakote sira tuir nesesidade verifikasaun nian - Integra dadus verifikadu sira iha pipeline rejistu nian	DGTPSC, Diresau Nasionál Kadastru nian
Ema	Habelar rekursu umanu no kapasidade téknika ba reforma rai	- Dezenvolve programa formasaun no sertifikasaun (ho universidade sira) - Habilita partisipasaun setór privadu nian iha supervizaun pública nia okos - Harii kapasidade iha GIS, adjudikasaun, no jestaun rejistu sira	DGTPSC, SEFOPE, Ministériu Ensinu Superiór
Prosesu sira	Simplifika no rasionaliza prosesu administrasaun rai	- Halo mapa no simplifika fluxu serbisu sira ne'ebé eziste - Delega aprovasaun rutina sira bainhira apropiadu - Sentru atendimentu terrestre pilotu one-stop iha Dili	MoJ, Diresau Rai no Propriedade
Plataforma	Dezenvolve plataforma rai dijitál ida ne'ebé integradu no amigavel ba utilizadór	- Dezeña no koloka LIS fazeadu ida (hahú ho mapeamentu parsela no rejistu propriedade nian) - Asegura interoperabilidade entre ajénsia sira - Habilita servisu online no móvel sira	DGTPSC, Ministériu Planu no Territóriu



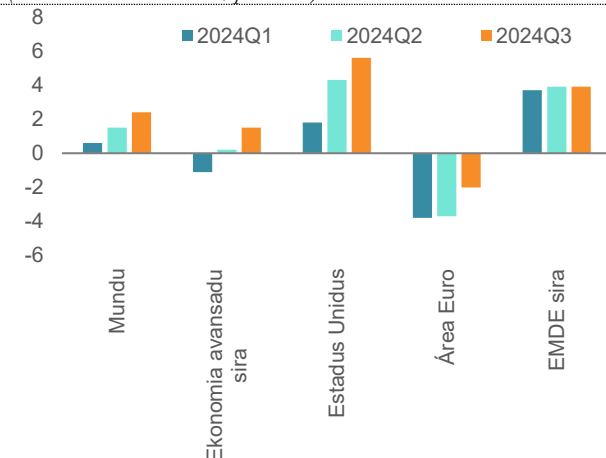
1. Dezenvolvimentu sira foin lalais ne'e

Timor-Leste nia ekonomia kontinua hametin iba tinan 2025, maski PIB naun-petrolíferu per kapita sei ki'ik liu nível antes pandemia. Maibé, rekuperasaun ida-ne'e bari barak liu iba turizmu no investimentu públiku, ho ekonomia ne'ebé maka depende maka'as nafatin ba importasaun sira. Inflasaun prinsipál tun ona tuir tendénsia globál sira maibé apresiasaun taxa kambiál réal iba risku atu halakon kompetitividade esterna. Migrasaun traballu sai hanesan fonte krítiku tantu rendimentu no oportunidade ba uma-kain Timor-oan sira, ho remesa ne'ebé bala'o knaar ida ne'ebé buras hodi apoia ekonomia nasional. Ho produsaun mina-rai ne'ebé paradu, esportasaun sira sai fraku, no défisit komersiál atinji ona kuaze metade hosi PIB naun-petrolíferu. Reseita doméstika sira sa'e ona maibé sei dook hosi dolar amerikanu biliaun 2.1 ne'ebé presiza atu finansia tomak OJE 2025, hodi kontinua Timor-Leste nia dependénsia ba nia Fundu Petrolíferu hodi apoia gastu no investimentu—fundu ida ne'ebé projeta sei botu iba 2038. Nasaun sei presiza atu haburas no habelar nia setór privadu maibé kréditu sei buras nafatin iba kraik par rejional sira relativamente ba PIB no konsentra liu iba empréstimu pesoál sira ba individuu sira envezde apoia investimentu iba agrikultura no indústriia.

1.1. Kresimentu Neneik Husi Inserteza Globál maka Aumenta iba Rejiaun Ázia Leste no Pasífiku

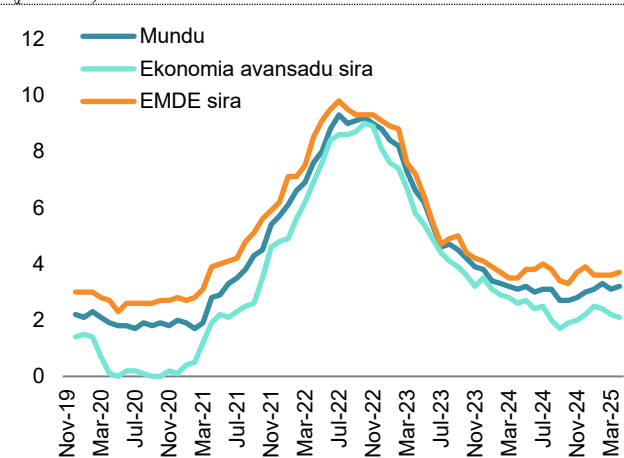
Ekonomia globál hatudu sinál tentativu ba estabilizasaun iba 2024 tanba presaun inflasionáriu sira tun no banku sentrá boot sira hahú hamenus monetáriu ho kuidadu. Tendénsia xave tolu maka karakteriza tinan ida-ne'e: reboun modestu iba komérsiu globál, dinámika inflasaun ne'ebé diverjente, no inísiu sira hosi aliviasaun finanseira. Komérsiu sasán sira aumenta ho pursentu 2.7, lidera hosi merkadu emerjente sira no Estados Unidos (Figura 1-1), enkuantu komérsiu servisu sira rekupera parsialmente tanba turizmu hakbesik ba nivel sira antes pandemia—maske Ázia Leste sai nafatin esepasaun ida. Folin enerjia ne'ebé tun hamenus inflasaun prinsipál, maibé inflasaun sentráal aas nafatin tanba kustu servisu no presaun saláriu sira. Ekonomia avansadu sira haree inflasaun tun ba alvu nia okos, enkuantu maioria merkadu emerjente sira no ekonomia sira iba dezenvolvimentu (EMDEs) haree inflasaun fila fali ba nivel sira antes pandemia, maski ho aumentu temporáriu sira iba nasaun balu (Figura 1-2). Enkuantu inflasaun prinsipál tun maibé presaun prinsipál sira persiste, banku sentráal balun hahú avalia filafali sira-nia pozisaun. Iha tinan 2024 nia klaran, Reserva Federál Estados Unidos nian muda ba redusaun taxa, hodi facilita kondisaun finanseira globál sira. Maibé, tensaun komersiál ne'ebé sa'e maka'as, tarifa sira ne'ebé hafoun, todan dívida ne'ebé aas, risku klimátiku sira, no inseguransa ai-han taka perspectiva sira, liuliu ba ekonomia sira ne'ebé sei dezenvolve hela.

Figura 1-1: Kresimentu komérsiu sasán globál aumenta iba tinan 2024 nia rohan, impulsiona hosi EMDE sira no E.U.A., maibé fraku nafatin iba ekonomia avansadu sira seluk
(kreximentu kada tinan, pursentu)



Fonte: Alerta Komérsiu Globál (baze-dadus); Haver Analytics; Banku Mundiál

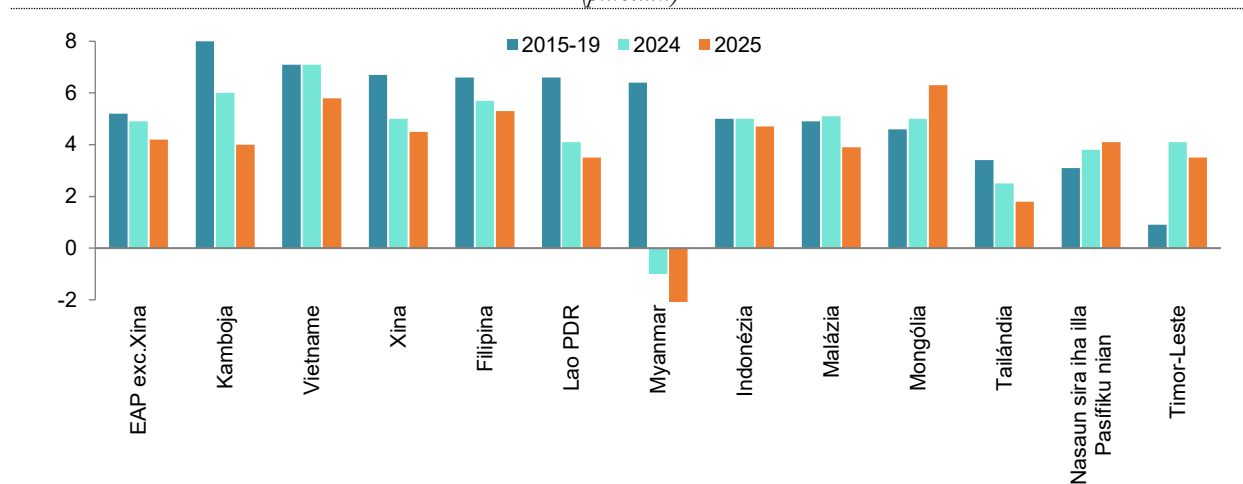
Figura 1-2: Inflasaun globál tun iba 2024, tanba folin enerjia no ai-han ne'ebé tun, kadeia fornesimentu ne'ebé di'ak liu, no impaktu sira ne'ebé atraza hosi polítika monetária ne'ebé metin
(pursentu)



Fonte: Ekonomia Konsensu; Haver Analytics; Ekonomia Oxford nian; Banku Mundiál

Kresimentu maka'as liu iha rejiaun Ázia Leste no Pasífiku (EAP) ne'ebé sei dezenvolve'an hela kompara ho média globál iha 2024, maibé hein katak sei sai menus iha 2025. Ekonomia sira ne'ebé dezenvolve hela iha rejiaun ne'e aumenta lalais liu duké média globál, maibé sira nia taxa kreximentu nian menus liu período 2015-19, ho Xina ne'ebé aumenta pursentu 5.0 no rejiaun sira seluk nian aumenta pursentu 4.9 (Figura 1-3). Nasaun sira iha illa Pasífiku nian hatudu kreximentu sa'e ba pursentu 3.7, ne'ebé refleto rekuperasaun ne'ebé atrazadu hosi resesaun COVID-19. Previzaun rejionál sira ba tinan 2025 projeta kreximentu atu tun ba pursentu 4.0, ho Xina no nia viziñu sira hasoru demanda globál ne'ebé fraku liu, merkadu propriedade nian ne'ebé frajil, no friksaun komersiál ne'ebé aumenta. Ba Timor-Leste, tendénsia sira-ne'e oferese tantu oportunidade no risku sira: ekonomia globál ida ne'ebé reziliente liu sei apoia demanda esterna, maibé komérsiu volátil no merkadu merkadoria sira bele namkari lalais ba ninia ekonomia ki'ik no nakloke.

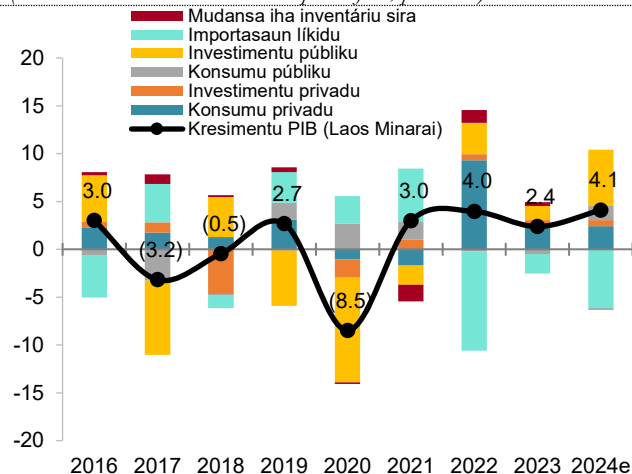
Figura 1-3: Maioria ekonomia sira iha rejiaun hein katak sei iha kreximentu ne'ebé neineik liu iha 2025
(pursentu)



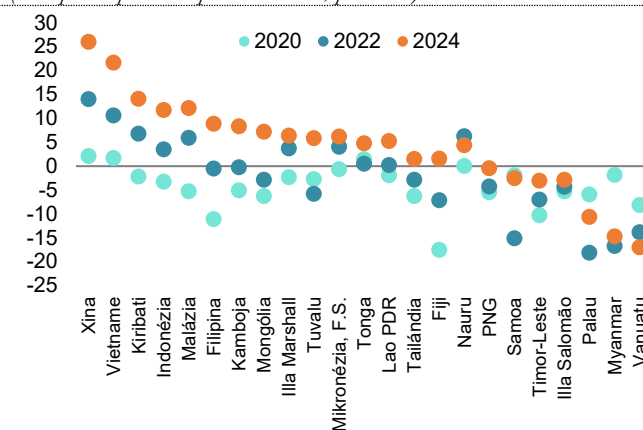
Fonte: Perspetiva Ekônómika Globál Juñu 2025

1.2. Investimentu Públiku no Setór Servisu mina nia Timor-Leste nia Rekuperasaun Mina nian, maibé Lakuna Estruturál sira Persistente.

Timor-Leste nia ekonomia sai forte liu tan iha 2024 agrade-se ba investimentu públiku ne'ebé aas liu, maibé produsaun per kapita mantein iha nivel pré-pandemia nia okos. PIB naun-petrolíferu aumenta ba pursentu 4.1, sa'e hosi pursentu 2.4 iha 2023 (Figura 1-4), lais liu iha tinan hirak nia laran, barak liu tanba aumentu pursentu 48 iha gastu kapitál públiku. Ezekusaun orsamentál ne'ebé di'ak liu permite projetu sira ne'ebé atraza kleur iha transporte no enerjia atu la'o ba oin. Iha tempu hanesan, esportasaun servisu sira nian aumenta fali—turizmu aumenta ho pursentu 30 tinan-ba-tinan (yoy), hodi dudu esportasaun servisu tomak sa'e ho pursentu 43. Maibé, konsumu privadu mantein menus, aumenta de'it ho pursentu 3.3, enkuantu aumentu iha importasaun ba pursentu 12.5 hamenus PIB ho pontu persentajen 7.2. Maski iha lukru jerál, PIB per kapita sei iha nivel 2019 nia okos (Figura 1-5), ne'ebé refleto dezafiu estruturál sira ne'ebé persistente hanesan produtividade ki'ik, dinamizmu setór privadu ne'ebé limitadu, no kapasidade implementasaun lokál ne'ebé fraku.

Figura 1-4: Ekonomia buras lalais liu iha 2024 duké tinan anteriór ...*(kreximentu réal hosi PIB naun-petrolíferu, porsentu)*

Fonte: INETL no funsióariu Banku Mundiál nia kalkulasaun

Figura 1-5: ...maibé Timor-Leste nia produsaun per capita sei iha nivel pre-pandemia nia okos*(PIB per capita kompara ho 2019, porsentu)*

Fonte: Perspetiva Ekónómika Mundiál no kalkulasaun funsióariu Banku Mundiál nian

Nota: Figura ba Timor-Leste reprezenta PIB naun-petrolíferu per capita.

Iha parte fornecimento nian, setór servisu sira maka lori rekuperaun barak liu, enkuantu agrikultura no indústriá kontribui uitoan de'it ba kreximentu. Servisu sira, liuliu konstrusaun, retallu, no ospitalidade ne'ebé liga ba estranjeiru sira too-mai rai laran—maka responsavel ba kuaze kreximentu PIB tomak iha 2024. Agrikultura no indústriá hamutuk kontribui menus hosi metade pontu persentuál, maski emprega parte boot ida hosi forsa traballu.² Setór agrikultura kontinua hasoru dezafiu signifíkativu sira, inklui produtividade ne'ebé ki'ik, sistema irigasaun ne'ebé la adekua, kondisaun tempu ne'ebé ladún di'ak, no governasaun rai ne'ebé fraku (haree Kapítulu 3).³ Propriedade ne'ebé la seguru no uza rai ne'ebé fragmentadu sai nafatin hanesan bareira kritiku ba investimentu no komersializasaun iha área rural sira (Banku Mundiál, 2023a).

Harii iha rekuperaun 2024 nian, Timor-Leste nia ekonomia kontinua habelar iha semestre dahuluk tinan 2025 nian, hetan apoiu hosi investimentu públiku ne'ebé maka'as no rekuperaun ida iha turizmu. Investimentu públiku sai nafatin motor kresimentu prinsipál, ho gastu kapitál iha trimestre dahuluk hamutuk millaun US\$117 iha konstrusaun (edifísiu públiku, uma, no obra sivíl jerál), no millaun US\$40 iha transporte no komunikasaun, ne'ebé inklui estrada, ponte, portu, aeroportu, no rede telekomunikasaun. Aumentu iha atividade infraestrutúra nian reflète iha rejistu veikulu nian ne'ebé aas liu, konsumu eletrisidade ne'ebé boot liu, no eziénsia maka'as liu ba materiál sira. Turizmu fó impulsu adisionál ida tanba chegadas estranjeiru sira kuaze dobru kompara ho períodu hanesan iha 2024. Pasajeiru liu 35,000 maka tama liuhosi Aeroportu Dili iha trimestre dahuluk (aumentu ida ho porsentu 78 kompara ho períodu hanesan iha 2024), hetan tulun hosi rota internasionál foun sira hanesan Aero Dili nia voo diretu sira ba Xina. Otél sira, restaurante sira, no servisu transporte sira hetan benefísiu hosi influénsia ida-ne'e, hodi kria impaktu pozitivu sira iha setór servisu sira. Hamutuk, lukru sira-ne'e hatudu katak kreximentu muda hosi rekuperaun ba tempu badak ba trajetória ida ne'ebé sustentável liu.

Maski ho lukru sira-ne'e, rekuperaun 2025 nian nafatin iha fundasaun ne'ebé kloot. Agrikultura no indústriá kontinua kontribui uitoan ba kreximentu, reflète lakuna produtividade ne'ebé persistente, utilizasaun limitadu ba irigasaun, tempu ne'ebé ladún di'ak, no limitasaun sira ba investimentu tanba na'in ba rai ne'ebé la seguru. Ekonomia mós depende maka'as ba importasaun, ho demanda doméstika ne'ebé aas liu ne'ebé tradús ba défise komersial ne'ebé luan liu. Aleinde ne'e, kreximentu depende liu ba gastu públiku ne'ebé finansia hosi levantamentu Fundu Petrolíferu,

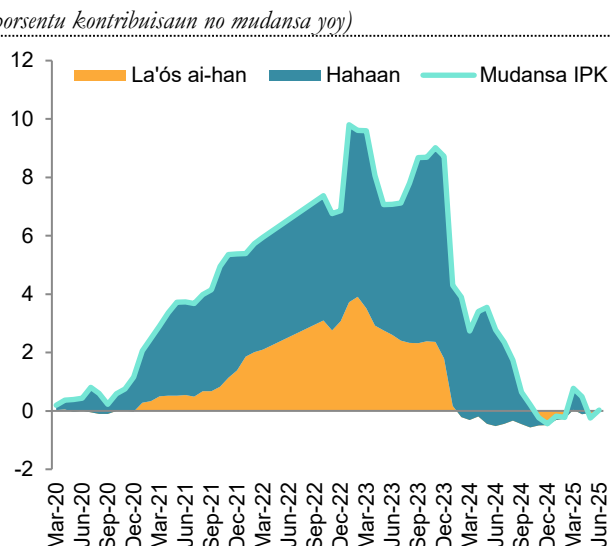
² 38 porsentu husi empregu sei iha setór agrikultura halo ida-ne'e sai setór empregu ne'ebé boot liu iha Timor-Leste (INETL, 2021)³ FAO (2020), Avg. to'os nia medida: 0.8 ha (vs. 1.5 ha ne'ebé presiza ba lukru), Fragmentasaun Rai & Produtividade (pp. 29–31)

ne'ebé hamosu preokupasaun kona-ba sustentabilidade fiskál ba tempu naruk. La ho partisipasaun setór privadu ne'ebé maka'as liu no produsaun ne'ebé diversifikadu liu, Timor-Leste iha risku rekuperaun ne'ebé lidera hosi konsumu envezde bazeia ba transformasaun estrutural.

1.3. Inflasaun tun neneik liután iha semestre dahuluk tinan 2025 nian maski folin ai-han nian aas liu

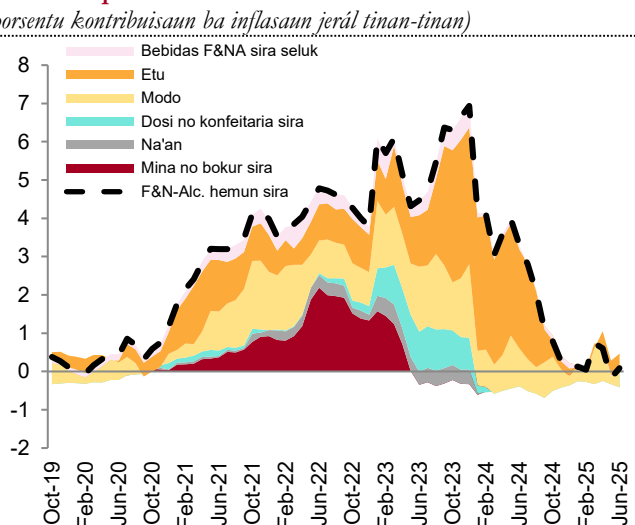
Inflasaun prinsipál tun liután iha semestre dahuluk tinan 2025, maibé folin ai-han ne'ebé aas kontinua fó todan ba umakain sira. Índise Presu Konsumidór (IPK) médiu jerál tun ba média 0.12 pursentu tinan-ba-tinan (yoy) iha fulan neen dahuluk (Figura 1-6), ne'ebé maka kiik liu taxa inflasaun média tinan-tomak nian ho pursentu 2.1 iha 2024. Kontribuinte prinsipál sira ba inflasaun maka ai-han sira hanesan ai-horis sira, ne'ebé rejista inflasaun médiu 7.6 pursentu tinan-tinan ba fulan neen dahuluk (Figura 1-7). Iha parte kontrariu, presu foos tun pursentu 0.9 iha fulan Juñu, kontinua tendénsia tun ne'ebé hetan apoiu hosi presu globál ne'ebé tun. Maibé batár ne'ebé produz iha fatin lokál sei menus no relativamente karun, tanba kondisaun tempu ne'ebé ladi'ak no produtividade ne'ebé ki'ik. Entre sasán sira ne'ebé la'ós ai-han, saúde, mobiliáriu uma-laran nian, roupa no sapatu sira kontribui ho modestu ba inflasaun, ne'ebé kompensa hosi presu sira ne'ebé ki'ik liu ba alkol, tabaku, transporte, no komunikasaun sira.

Figura 1-6: Aumentu folin jerál iha Q1 2025 tanba inflasaun presu ai-han
(porsentu kontribuisaun no mudansa yoy)



Fonte: INETL no Banku Mundiál nia kálkulu pesoál sira

Figura 1-7: Inflasaun presu konsumidór nian maka dudu liuliu hosi presu ai-horis nian
(porsentu kontribuisaun ba inflasaun jerál tinan-tinan)

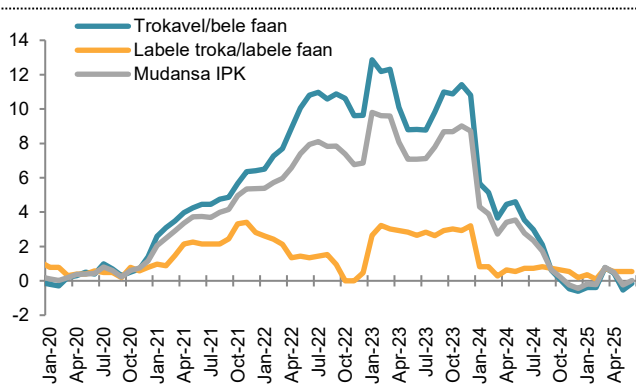


Fonte: INETL no Banku Mundiál nia kálkulu pesoál sira

Presu sasán sira ne'ebé labele faan hetan aumentu marjinál enkuantu presu sasán sira ne'ebé bele faan tun uitoan. Sasan sira ne'ebé la fa'an aumenta ho média pursentu 0.47 tinan-tinan iha fulan neen dahuluk, tanba presaun uitoan iha prokura iha kategoria sira hanesan saúde (porsentu 1.24), edukasaun (porsentu 0.4), no rekreaun no kultura (porsentu 0.36). Iha períodu hanesan, sasán sira ne'ebé bele faan, ne'ebé domina iha konsumu no dependente tebes ba importasaun, haree folin sira tun uitoan tanba dolar americanu ne'ebé maka'as no folin kombustível no ai-han internasionál ne'ebé tun (Figura 1-8). Diverjénsia ida-ne'e hatudu oinsá inflasaun hetan forma hosi kanál rua: xoke ka problema esternu sira ne'ebé transmite liuhosi importasaun sira, no presaun doméstiku sira ne'ebé afeta saláriu no servisu sira. Dependénsia ba ai-han no kombustível importadu signífika katak fatór esternu sira iha papél boot liu iha inflasaun prinsipál duké elementu sira ne'ebé hetan influénsia ho fasil liu hosi polítika doméstika.

Figura 1-8: Inflasaun sasán sira ne'ebé bele faan hahú sa'e iha Marsu 2025

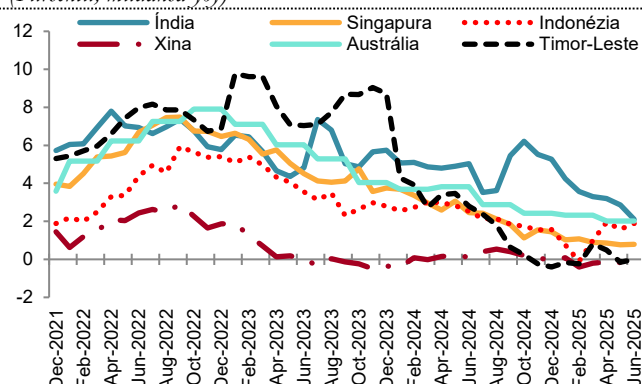
(pursentu, muda yoy)



Fonte: INETL no Banku Mundiál nia kálkulu pesoál sira

Figura 1-9: Presaun inflasionáriu iha Timor-Leste nia parseiru komersiál prinsipál sira bele fó impaktu ba presu sasán ne'ebé bele faan

(Pursentu, mudansa yoy)



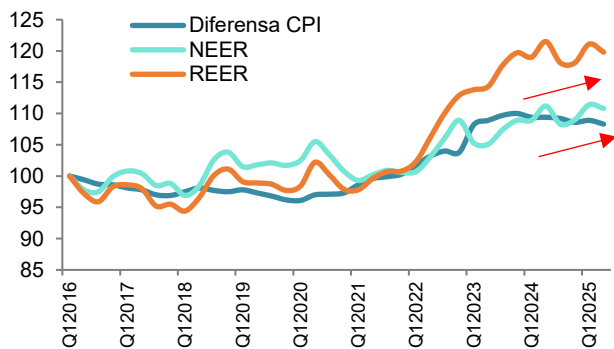
Fonte: Folin Merkadoria Mundiál Folha Rosa

Movimentu taxa kámbiu/troka iha tinan tolu ikus ne'e mós forma ona inflasaun no kompetitividade. Tantu taxa kámbiu efetivu nominal (NEER) no taxa kámbiu efetivu real (REER) hetan apresiasaun beibeik, ne'ebé refletoe forsa sustentavel hosi dolar amerikanu hasoru moeda sira hosi sira Timor-Leste nia parseiru komersiál prinsipál. Iha trimestre daruak tinan 2025, maibé, tendénsia ida-ne'e inverta uitoan: NEER depresia ho pursentu 0.4 tinan-tinan, kompara ho apresiasaun pursentu 2.3 iha trimestre anteriór (Figura 1-10), enkuantu REER tun ho pursentu 1.4 hafoin aumentu pursentu 1.8 antes. Mudansa sira-ne'e fó sinál ba kompetitividade komersiál ne'ebé evolui, no dudu hosi diferensíal inflasaun, flutuasaun taxa kámbiu, no kondisaun globál sira ne'ebé luan liu.

Dolar ida ne'ebé maka'as liu hamenus ona kustu importasaun nian, maibé ida-ne'e mós hamenus ona kompetitividade esterna. Inflasaun ne'ebé sa'e iha parseiru komersiál sira hanesan Indonézia no Xina parsialmente kompensa ona benefísiu sira-ne'e hodi halo sasán sira hosi nasaun sira-ne'e sai karun liu (Figura 1-9). Iha tempu hanesan, Timor-Leste nia sasán no servisu sira sai relativamente karun liu kompara ho nasaun sira seluk iha rejionál, liuliu iha setór sira ne'ebé presiza traballadór barak, komérsiu transfronteirisu, no turizmu. Dadus taxa kámbiu bilaterál foin lalais ne'e konfirma ida-ne'e: iha T2 2025 taxa kámbiu réal hasoru tantu rupiah Indonézia no dólar Australianu nafatin iha leten 100 relativamente ba 2016 (Figura 1-11). Dezenvolvimentu sira-ne'e sujere katak inflasaun doméstika no depresiasaun nominal limitadu maka dudu apresiasaun moeda réal, hamenus insentivu sira ba produsaun lokál no limita kompetitividade.

Figura 1-10: REER no NEER forte nafatin iha tinan tolu ikus ne'e, maski sai fraku uitoan iha Q2 2025

(índice, 2016 Q1=100)

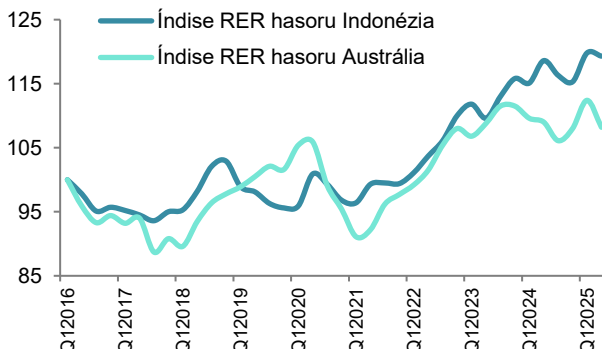


Fonte: BCTL

Nota: REER: taxa kámbiál efetivu réal ne'ebé sukat média hosi RER bilaterál sira entre nasaun no ninia parseiru komersiál ida-idak hamutuk ho pezu komersiál ida-idak. NEER: Taxa kámbiál efetivu nominal.

Figura 1-11: Taxa kámbiál réal sira aas nafatin relativamente ba parseiru komersiál xave sira

(índice, 2016 Q1=100)



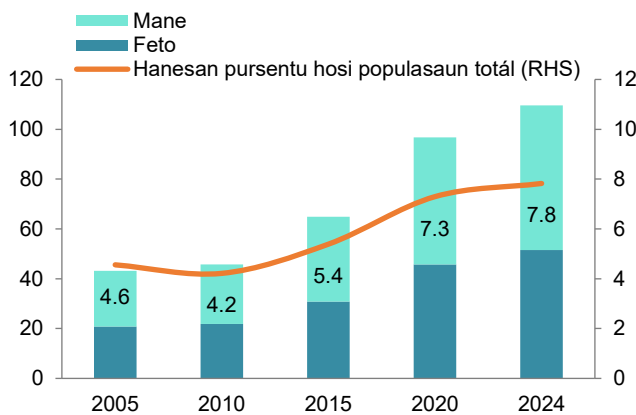
Fonte: BCTL

Nota: RER; índice taxa kámbiál réal (ajusta ho folin relativu sasán nian) entre nasaun rua i.e. Timor-Leste ho Indonézia ka Timor-Leste ho Austrália.

1.4. Migrasaun Fornese Liña Moris ba Umakain sira maibé Destaka Lakuna sira iha Merkadu Traballu

Migrasaun traballu sai ona fonte kritiku ida ba rendimentu no oportunidade ba família Timor oan sira, liuliu ba joven sira ne'ebé hasoru traballu limitadu iha rai laran/rasik. Maski iha esforsu atu hasa'e kriaun traballu, partisipasaun forsa traballu nian 30.5 porsentu iha 2021—ki'ik liu iha Ázia Leste no Pasífiku, enkuantu 30.5 porsentu husi joven sira la iha servisu, edukasaun, ka formasaun (NEET) (Inquéritu ba Força Traballu Timor-Leste 2021). Estatística sira-ne'e hatudu difikuldade ne'ebé joven Timor oan sira hasoru atu hetan abilidade no tranzisaun ba traballu produtivo, ne'ebé halo barak atu buka servisu iha rai liur (Figura 1-12). Iha 2022, maizumenus timor oan na'in 18.700 maka rejista hanesan migrante, ho 57 porsentu nebe temi empregu nu'udar razaun prinsipál (Figura 1-13). To'o Marsu 2025, besik 4.700 hetan ona servisu liuhusi programa formál sira iha rai-li'ur, liuliu iha Austrália (Kaixa 1.1).

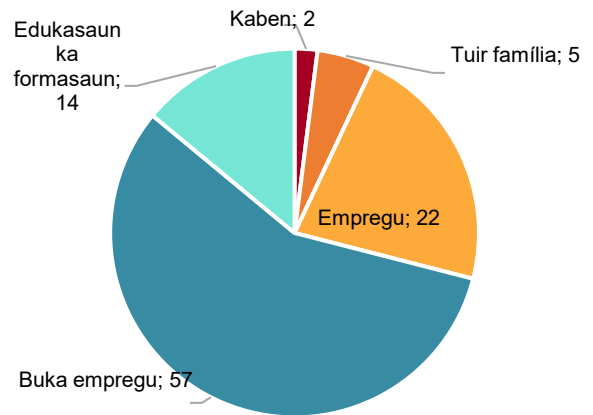
Figura 1-12: Númeru Timor-oan sira ne'ebé halo migrasaun ba rai-li'ur aumenta beibeik iha dékada rua ikus ne'e
(ribun (karuk), porsentu (loos))



Fonte: Departamentu Asuntu Ekónómiku no Sosiál Nasoins Unidas nian (DESA), 2024

Nota: Stock migrante internacional Timor-Leste nian iha tinan klaran.

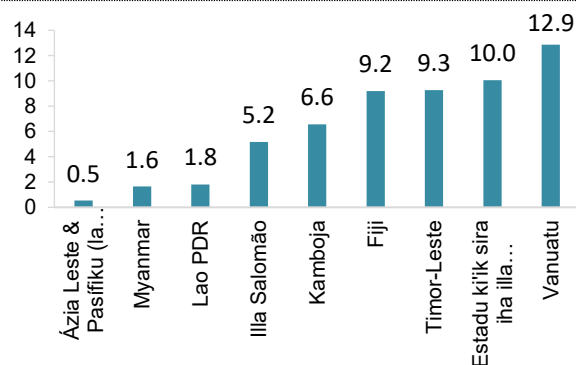
Figura 1-13: Buka servisu hanesan razaun prinsipál ida ba Timor-oan sira halo migrasaun ba rai-li'ur
(porsentu)



Fonte: INTEL

Nu'udar migrasaun aumenta, osan-haruka sira hala'o papél ida ne'ebé maka buras iha estabilizasaun ba bem-estar uma-kain nian no apoia ekonomia nasionál. Iha tinan 2021, remesa sira reprezenta porsentu 11.3 hosi PIB naun-petrolíferu, ne'ebé halo Timor-Leste sai hanesan nasaun ida ne'ebé depende liu ba remesa sira iha rejiaun ne'e (Figura 1-14). Migrasaun iha papél duplu—tanto hanesan estratéjia ida atu hasoru uma-kain no hanesan buffer makroekonómiku. Peskiza Fundasaun Ázia nian (2025) hetan katak porsentu 79 hosi família sira ne'ebé simu osan-haruka gasta osan balun ba ai-han, tuir fali maka edukasaun no saúde (porsentu 53), no hadi'a uma (porsentu 32). Iha nível nasionál, remesa sira fornese almofada importante ida hasoru défisit komersiál sira no esportasaun mina-rai ne'ebé tun.

Figura 1-14: Timor-Leste entre nasaun sira ne'ebé depende liu ba remesa iha rejiaun
(remesa pesoál, ne'ebé simu ona (porsentu hosi PIB))



Fonte: Indikadór sira Dezenvolvimentu Mundiál nian

Iha tempu hanesan, migrasaun lori dezafiu sosiál no

ekonómiku ne'ebé presiza jestaun polítika ne'ebé kuidadu. Kustu inisiál ne'ebé aas no kritériu elijível ne'ebé restritivu halo susar liu ba sira ne'ebé mai hosi umakain kiak no rural atu halo migrasaun, enkuantu feto sira hasoru

barreira adisionál sira iha asesu ba formasaun profisionál no empregu iha rai-li'ur. Remesa sira bele mós hamenus partisipasaun traballu iha rai-laran, partikularmente iha serbisu informál sira ho saláriu ki'ik, tanba família sira depende liu ba rendimentu hosi rai-li'ur. Análize Merkadu Traballu 2023 nian hetan katak pursentu 23 de'it hosi umakain sira ne'ebé simu remese partisipa iha forsa traballu, kompara ho pursentu 31 hosi sira ne'ebé la simu, sujere katak fluxu sira ne'ebé maka la'o beibeik hasa'e saláriu rezervasaun nian no forma fali oferta traballu lokál. Ikus liu, traballadór joven sira ne'ebé sai ba rai liur sei kontribui ba menus abilidade forsa servisu iha rai-laran, liuliu se migrante sira ne'ebé fila la reintegra ho efektivu iha ekonomia lokál.

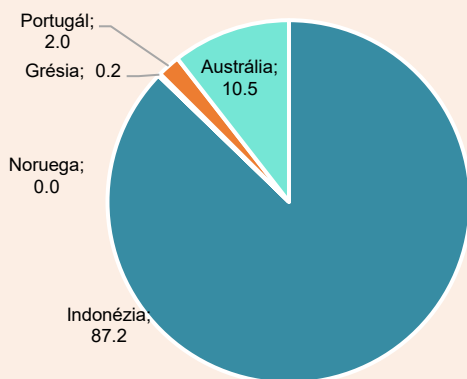
Atu transforma migrasaun ba estratéjia dezvoltamentu ida ba tempu naruk sei presiza aprosimasaun ida ne'ebé inkluzivu no koordinadu liu. Prioridade sira tuir barreira sira ba partisipasaun, aliña formasaun profisionál ho merkadu traballu internasionál sira, no hametin protesau sira ba feto no traballadór vulneravel sira. Apoiu reintegrasaun ba retornadu sira liuhosi servisu dezvoltamentu negósiu, kolokasaun serbisu, ka edukasaun adisionál, sei sai importante atu asegura transferensia abilidade sira ne'ebé hetan iha rai-li'ur ba oportunidade produtivu sira iha rai-laran. Iha tempu naruk, estratéjia envolvimentu diáspora ida ne'ebé komprensivu bele ajuda transforma comunidade sira iha rai-li'ur ba parseiru ativu sira iha investimentu, transferénsia koñesimentu, no dezvoltamentu nasional—tuir ezemplu susesu hosi Filipina no Vietname (Banku Mundiál, 2025).

Kaixa 1.1: Husi Migrasaun ba Transformasaun: Aproveita Empregu iha Rai-li'ur ba Prosperidade Nasionál

Migrasaun traballu mosu nu'udar konsekuénsia no resposta ba limitasaun sira merkadu traballu doméstiku nian. Ho dezempregu juventude ne'ebé aas, kriaunsaun empregu formál ne'ebé limitadu, no serbisu informál ne'ebé jeneralizadu, Timor-oan barak buka oportunidade iha rai-li'ur. Iha 2023, maioria migrante sira bazeia iha Indonézia (60.6 pursentu), Austrália (26.7 pursentu), Reinu Unidu (7.7 pursentu), no Portugál (4.5 pursentu) (Figura 1-15). Migrasaun ba Indonézia reflete relasaun istóriu no kultural ne'ebé kleur ona ne'ebé iha abut iha Timor-Leste nia integrasaun pasadu iha Indonézia nia laran.

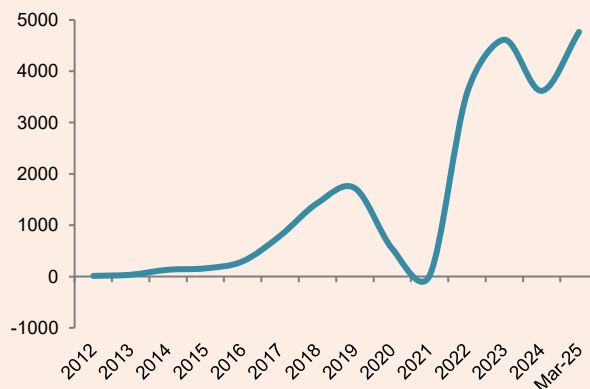
Programa mobilidade traballadór formál sira agora serve hanesan dalan xave sira ba empregu ne'ebé di'ak liu. Austrália nia eskema Mobilidade Traballu Pasífiku Austrália nian (PALM) kontribui ba parte boot liu hosi migrante formál Timor-oan sira, porsentu 72 hosi sira-ne'e iha kolokasaun ba tempu badak. Kanál sira seluk inklui Sistema Lisensa Empregu (EPS) Korea-Súl nian no akordu ida foin lalais ne'e ho Reinu Unidu ba serbisu agrikola sazonal. Liuhusi Sekretáriu Estadu Política Formasaun Profisionál no Empregu (SEFOPE), governu habelar ona formasaun antes partida iha lian Inglés, seguransa iha servisu fatin, no literasia finanseira, ne'ebé hetan apoiu husi Sentru Nasionál Formasaun foun iha Becora.

Figura 1-15: Maioria migrante sira hela iha Indonézia
(Porsentu)



Fonte: Departamentu Asuntu Ekonómiku no Sosiál Nasoinis Unidas nian (DESA), 2024
Nota: Stock migrante internasionál Timor-Leste nian iha tinan klaran.

Figura 1-16: Austrália nia eskema PALM sai hanesan kanál boot liu ba mobilidade traballadór formál
(Ema)



Fonte: Mobilidade Traballadór Pasífiku Austrália

Atu maximiza impaktu dezvoltamentu husi migrasaun laboral, Timor-Leste tenke adopta aprosimasaun ne'ebé estratéjiku, inkluzivu, no koordinadu liu. Maski iha progresu iha prosesu rekrutamentu no parseria internasionál sira, lakuna política sira sei iha nafatin. Laiha estratéjia reintegrasaun nasionál ba traballadór sira ne'ebé fila, envolvimentu diáspora fragmentadu, no formasaun doméstika dalabarak falla atu koresponde ba nesesidade sira merkadu traballu internasionál nian. Halo komparasaun ba nasaun sira hanesan Filipina—ida ne'ebé akordu traballu bilaterál sira inklui protesau ba traballadór sira no apoiu ba reintegrasaun—bele orienta reforma sira. Prioridade sira inklui aliña kurrikulu vokasionál sira ho eziyénsia sira serbisu nian iha rai-li'ur, investe iha sistema sertifikasaun sira, no mobiliza diáspora ba investimentu no transferénsia koñesimentu.

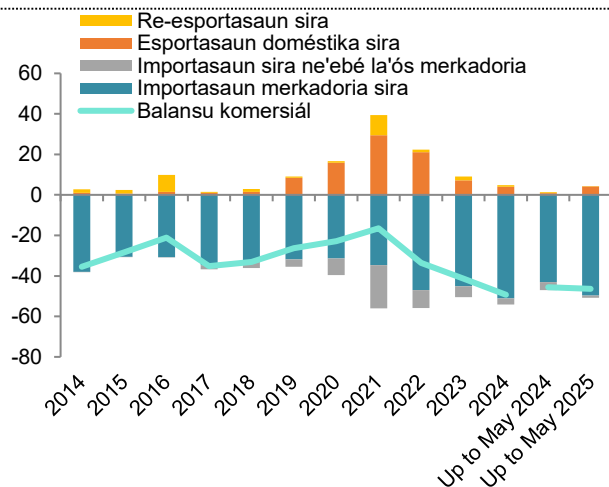
Fonte: Funsionáriu sira Banku Mundiál nian

1.5. Saldu Konta Korrente ka atua sai aat liután tanba reseita mina-rai nian paradu

Timor-Leste nia pozisaun esterna sai aat tanba esportasaun ne'ebé fraku no importasaun ne'ebé sa'e. To'o fulan-Dezembriu 2024 nia rohan, défisit komersiál hamutuk pursentu 49 hosi PIB naun-petrolíferu, maski hafoin inklui esportasaun petróleu no gás (Figura 1-17). Importasaun sira, ne'ebé hanesan ho pursentu 54 hosi PIB naun-petrolíferu, kobre kombustível, ai-han, veikulu sira, no materiál konstrusaun sira, ne'ebé subliña nasaun nia dependénsia ba sasán estranjeiru sira. Esklui mina no gás, totál esportasaun sira mínimu, hamutuk de'it porsentu 5 hosi PIB naun-petrolíferu iha 2024. Kafé sai nafatin esportasaun naun-petrolíferu ne'ebé dominante maibé vulneravel tebes ba xoke esternu sira. Maski ho folin kafé globál ne'ebé maka'as liu, reseita esportasaun nian tun durante Janeiru-Maiu 2025 parsialmente tanba esportasaun ne'ebé ki'ik liu hosi kolleita tinan anteriór (Figura 1-18)⁴. Maski iha esforsu polítika balun atu promove

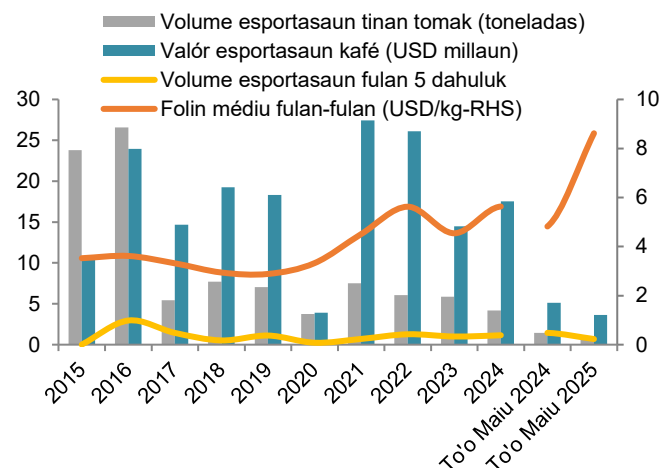
diversifikasaun komérsiu no integrasaun rejional, inklui adezaun ba Organizasaun Mundiál Komérsiu (OMK) foin lalais ne'e no adezaun ba ASEAN ne'ebé sei mai, falta infraestrutura, kapasidade setór privadu ne'ebé fraku, no asesu limitadu ba finansa kontinua limita dezvoltamentu esportasaun.

Figura 1-17: Défisit komersiál kontinua atu sai aat liután
(porsentu hosi PIB naun-petrolíferu)



Fonte: Relatóriu Komérsiu Mensál, INETL, no kálkulu pesoál sira Banku Mundiál nian
Nota: PIB 2025 nian kalkula uza PIB médiu anuál iha 2021-24.

Figura 1-18: Esportasaun kafé nian to'o Maiu 2025 tun iha 2024 iha valór no volume
(volume (tonelada), valór esportasaun (USD millaun), no folin kafé (USD/kg))



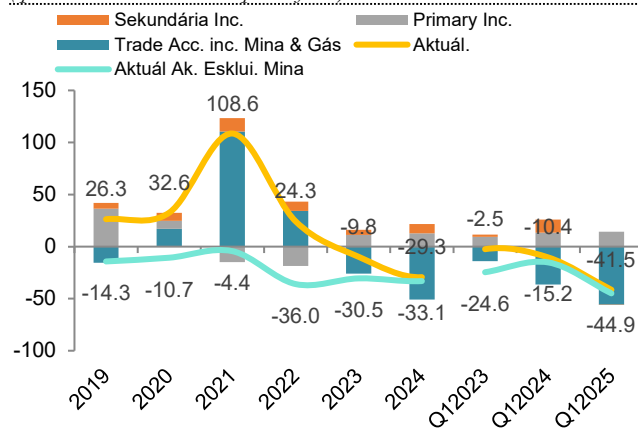
Fonte: Relatóriu Komérsiu Mensál, INETL, Relatóriu Merkadu Merkadoria Banku Mundiál nian, no kálkulu pesoál Banku Mundiál nian
Nota: Folin kafé maka folin médiu kafé Arabica nian ba kada tinan

⁴ Kolleita anuál Kafé nian normalmente hahú iha fulan-Maiu, nune'e esportasaun sira hosi Janeiru to'o Maiu iha tinan atuál sei mai hosi kolleita tinan anteriór nian.

Nia rezultadu mak, défisit konta korrente Timor-Leste nian boot liután iha tinan rua ikus ne'e. Défisit iha saldu konta korrente aumenta hosi pursentu 30.5 hosi PIB naun-petrolíferu no gás iha 2023 ba pursentu 33.1 iha 2024 (Figura 1-19). Tendénsia ida-ne'e kontinua iha trimestre dahuluk tinan 2025. Remesa líkidu sira no reseita sira rendimentu primáriu nian—liuliu hosi Fundu Petrolíferu—fó ona alíviu balun maibé la to'o atu kompensa dezekilíbriu komersiál ne'ebé aumenta. Défisit komersiál ne'ebé aumenta reflete frakeza estruturál sira ne'ebé klean iha ekonomia. Dinamizmu setór privadu ne'ebé limitadu no kapasidade produsaun doméstika ne'ebé ki'ik limita maka'as dezempeñu esportasaun nian, enkuantu ezijénsia ba importasaun kombustível, ai-han, no materiál konstrusaun nian aas nafatin. Nu'udar rezultadu, nasaun nia pozisaun esterna sai aat liután, ne'ebé subliña nesesidade urjente atu diversifika esportasaun sira, hametin baze produtiva, no hamenus dependénsia ba importasaun sira.

Figura 1-19: Conta korrente iha défisit iha tinan rua ikus ne'e

(pursentu busi PIB naun-petrolíferu)



Fonte: Relatóriu Komérsiu Mensál, INETL, no kálkulu pesoál sira Banku Mundiál nian

Nota: PIB 2025 nian kalkula liuhosi uza PIB médiu anuál iha 2019-24. Governu nia métodu foun atu kalkula BOP, hanesan fa'an esportasaun mina no gás, hahú iha T3 2019 (IMF, 2024).

1.6. Défise Orsamentál Aumenta iha Reseita no Despeza ne'ebé maka'as liu

Timor-Leste nia Orsamentu Jerál Estadu 2025 sae maka'as, suporta kresimentu maibé halo presaun fiskál sai bo'ot. Orsamentu ne'e aumenta ba dolar amerikanu biliaun 2.1 (la inklui seguransa sosiál), aumentu ida ho pursentu 12.4 iha 2024, no fó prioridade ba infraestrutura, protesauun sosiál, no dezentvolvimentu institusionál. Kapitál sosiál kontribui ba porsentu 35 hosi totál (dolar amerikanu millaun 741), infraestrutura porsentu 31 (dolar amerikanu millaun 654), no dezentvolvimentu institusionál porsentu 27 (dolar amerikanu millaun 574). Hamutuk ho gastu ne'ebé aas liu, governu avansa reforma fiskál sira hodi hametin sistema aprovizionamentu sira, aselera desentralizasaun, no hadi'a jestaun finanseira. Maski nune'e, espansaun ne'e habelar défisit fiskál ne'ebé projeta atu to'o pursentu 52 hosi PIB naun-petrolíferu, hodi subliña urjénsia mobilizasaun reseita no jestaun despeza ne'ebé sustentável liu.

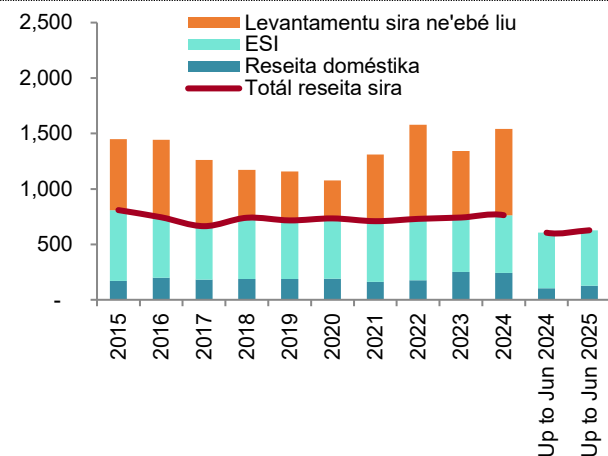
Reseita totál aumenta uitoan iha fulan neen dahuluk tinan 2025, tanba reseita doméstika ne'ebé aas liu. Kompara ho períodu hanesan iha 2024, reseita totál sa'e porsentu 4 (Figura 1-20). Nu'udar fonte boot liu hosi rendimentu governu nian, Rendimentu Sustentável Estimadu (RSE) hosi Fundu Petrolíferu (FP) kontinua forma tendénsia reseita nian—porsentu 91 hosi RES hasai iha semestre dahuluk tinan 2025, kompara ho porsentu 96 durante períodu hanesan iha tinan anteriór. Entretanto, reseita doméstika—ne'ebé inklui tantu rendimentu fiskál no la'ós fiskál—aumenta maka'as, sa'e ho pursentu 22 tinan-ba-tinan hodi atinji US\$127 millaun iha fulan neen dahuluk tinan 2025. Kresimentu ida-ne'e hetan impulsu iha parte ida hosi kobransa impostu ne'ebé maka'as liu, maski iha retrogresu iha 2023 hosi medida fiskál temporáriu oioin ne'ebé maka introdús antes. Maibé, ida-ne'e sei dook hosi US\$2.1 billoens ne'ebé presiza atu finansia tomak orsamentu estadu 2025 nian. Nune'e, hamenus dependénsia ba Fundu Petrolíferu sai nafatin dezafiu fiskál ida ne'ebé urjente liu iha nasaun ne'e.

Reseita fiskál hatudu rekuperasaun ne'ebé maka'as dezde pandemia, maibé proporsaun impostu-ba-PIB jerál ki'ik nafatin. Tuir dezaselersaun durante pandemia, reseita fiskál sira aumenta ho taxa média anuál pursentu 19 hosi 2022 to'o 2024, atinji pursentu 10.9 hosi PIB iha 2024 (Figura 1-21). Maibé, ida-ne'e konsideravelmente ki'ik liu duké média sira ba rejiaun EAP no nasaun sira ho rendimentu médiu ki'ik liu. Flotasaun fiskál⁵ iha 2024 maka 1, ne'ebé

⁵ Flotasaun fiskál maka sasukat ida kona-ba oinsá reseita fiskál nian muda hodi hatán ba mudansa sira iha ekonomia jerál, espesíficamente produitu doméstiku bruto (PIB). Ida-ne'e kaptura tantu kreximentu automatiku iha reseita sira tanba espansaun ekonómika no medida polítika diskrisiónáriu sira hanesan mudansa sira iha taxa impostu ka estrutura sira. Flotasaun ida ne'ebé boot liu 1 signifika katak reseita impostu nian aumenta lalais liu duké ekonomia, ne'ebé indika dezempeñu reseita nian ne'ebé maka'as (karik tanba kreximentu ekonómiku no mudansa polítika sira). Flotasaun

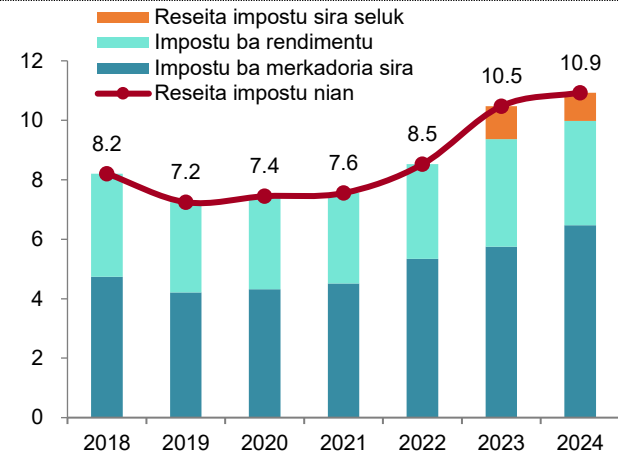
implika katak kobransa reseita fiskál nian la'o hamutuk ho atividade ekonómika. Atu hasa'e proporsaun impostu-ba-PIB ba nivel⁶ sira ne'ebé hakarak sei presiza esforsu sira mobilizasaun reseita doméstika nian ne'ebé maka'as liu. Ida-ne'e bele inklui esforsu sira atu habelar baze impostu nian, aumenta taxa impostu nian, no reforma enkuadramentu impostu 2008 nian ne'ebé maka antigu ona (Banku Mundiál, 2021b).

Figura 1-20: Kobransa reseita totál to'o T2 2025 aumenta uitoan kompara ho períodu hanesan iha 2024
(USD millaun)



Source: Ministry of Finance and World Bank staff calculations

Figura 1-21: Kobransa reseita fiskál nian hadi'ak ona hafoin pandemia, maski iha revogasaun ba medida fiskál balu hosi T4 2023
(porsentu hosi PIB)



Entretantu, balansu Fundu Petrolíferu relativamente estável nafatin. Balansu maka US\$18.25 billoens iha final Marsu 2025 ka 10.1 dala PIB (Figura 1-22). Tuir investimentu sira ne'ebé uluk lakon, Fundu hetan retornu líkidu pozitivu, ne'ebé—kombina ho levantamentu governu nian ne'ebé ki'ik liu—ajuda modera saída sira iha trimestre dahuluk. Maibé, risku estrutural subjasente sira sei iha nafatin. Reseita mina-rai nian tun maka'as hosi média US\$630 millaun tinan-tinan durante 2018-23 ba de'it US\$85 millaun iha 2024. Levantamentu sira ne'ebé continua liu referénsia ESI pursentu 3 nian tau Fundu nia sustentabilidade iha risku. Hapara produsaun iha Bayu-Undan, hanesan konfirma husi Ministru Petróleu no Minerál, aumenta liután presaun ida-ne'e. Karik tendénsia gastu atual sira persiste, Ministériu Finansas projeta katak Fundu Petrolíferu bele hotu iha 2038.

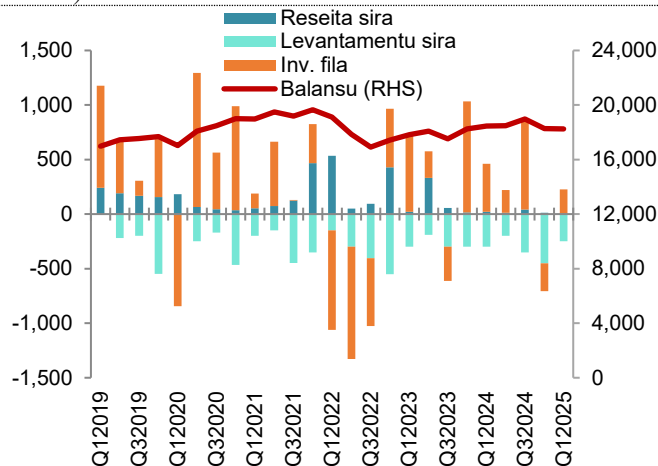
Despeza governu nian sa'e maka'as iha semestre dahuluk tinan 2025, tuir orsamentu ne'ebé aumenta. Despeza públik totál to'o trimestre daruak nian sae ba pursentu 11.1, aas liu sorin-balu iha tinan lima nian ho pursentu 6—ne'ebé sae tanba gastu rutina nian sira. Despeza públik mós aumenta maka'as hanesan parte ida hosi PIB, hosi pursentu 75 iha 2018 ba liu pursentu 100 iha OJE 2025, ne'ebé hamosu pergunta sira kona-ba sustentabilidade no efisiénsia hosi padraun sira gastu nian (Figura 1-24).

Balansu fiskál rejista défisit ida iha Juñu 2025, kompara ho surplus uitoan deit iha períodu hanesan iha 2024. Défisit fiskál hamutuk millaun US\$41 iha Juñu 2025, tun hosi millaun US\$3 surplus uitoan ne'e iha Juñu 2024 (Figura 1-23). Maski total reseita ne'ebé hetan kumesa diak liuliu reseita doméstika husi fonte fiskál no la'ós fiskál maibe ida-ne'e la suficiente nafatin atu hatan ba gastu governu nian ne'ebé aumenta. Levantamentu ESI husi Fundu Petrolíferu nafatin deit hanesan tinan kotuk. Maski iha aumentu husi reseita doméstika, maibe ho gastu ne'ebé aumenta lalais liu kobransa, lori ba hamosu défisit fiskál.

menus husi 1 signifika katak reseita fiskál aumenta neineik liu duka ekonomia, ne'ebé bele fó sinál inefisiénsia sira iha kobransa fiskál ka resposta política ne'ebé fraku.

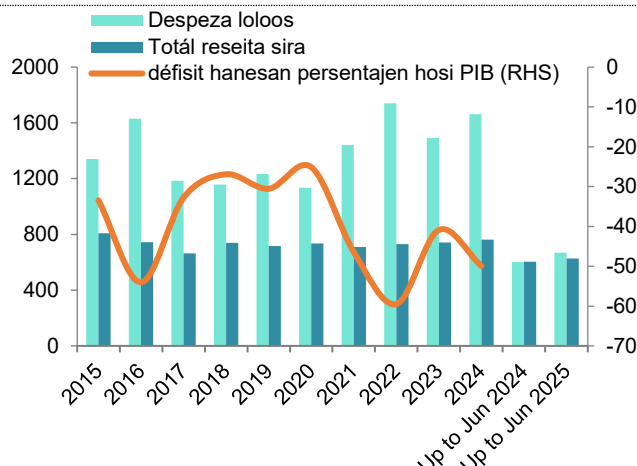
⁶ Iha Governu nia Planu Estratéjiku Dezenvolvimentu (PED) 2011–2030, Timor-Leste estabese alvu sira atu hasa'e reseita fiskál doméstika ba 15% hosi PIB (la'ós-petrolíferu) to'o 2020 no ba besik 18% hosi PIB to'o 2023, ho introdusaun IVA no reforma sira ne'ebé iha relasaun.

Figura 1-22: Saldu Fundu Petrolíferu nian relativamente estável iha T1 2025, hafoin tun iha trimestre anterior (USD millaun)



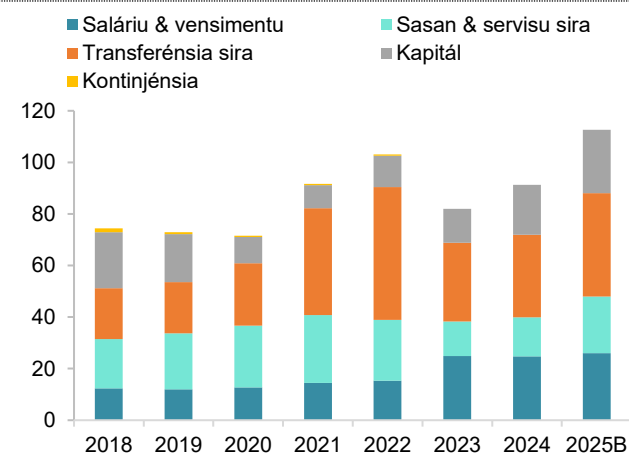
Fonte: INETL, Relatóriu Merkadu Merkadoria Banku Mundiál nian, no kálkulu pesoál Banku Mundiál nian

Figura 1-23: Saldu fiskál rejista défisit ida iha Juñu 2025 (karuk: millaun USD, loos: porsentu hosi PIB)



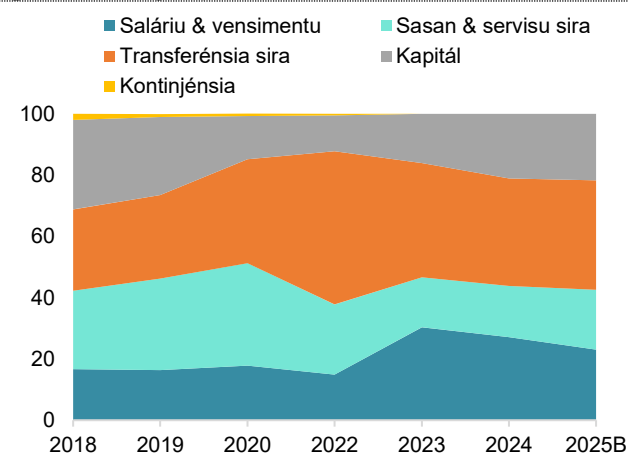
Fonte: Ministériu Finansa no Banku Mundiál nia kálkulu pesoál sira

Figura 1-24: Despeza Governu nian aumenta maka'as, liu PIB anuál nasaun nian iha 2025 (porsentu busi PIB)



Fonte: Ministériu Finansa no Banku Mundiál nia kálkulu pesoál sira
Nota: Totál gastu kobre Administrasaun Sentrá no RAEOA

Figura 1-25: Transferénsia sira kontinua domina enkuantu gastu kapitál seidauk rekupera ba nivel sira antes COVID (pursentu busi gastu)



Kompozisaun gastu nian hamosu preokupasaun sira. Transferénsia rekorrante sira kontinua domina, enkuantu gastu kapitál ki'ik nafatin kompara ho nivel sira antes COVID nune'e limita efikásia orsamentu hodi rezolve dezafiu sira dezvoltamentu nian ba tempu naruk hanesan défisit infraestrutúra, produtividade ki'ik, no kreximentu setór privadu ne'ebé fraku. Transferénsia sira—inklui seguransa sosiál, subsidiu sira, no ajudus finanseiru—aumenta uitoan kompara ho semestre dahuluk tinan 2024 nian, liuliu iha protesaun sosiál no empreza estatál sira (SOE) ne'ebé sa'e millaun US\$300 ka porsentu 40 hosi totál despeza sira (Figura 1-25). Kuaze metade hosi montante ida-ne'e dirije ba administrasaun públika no seguransa sosiál, tuir kedas ho transferénsia sira ba veteranu sira, empreza estatál sira, no entidade sira governu nian.

Despeza sira ba bens no servisu sira aumenta to'o trimestre daruak tinan 2025 kompara ho períodu hanesan iha tinan 2024, parsialmente tanba reklasifikasaun sira foin lalais ne'e. Aumentu iha gastu refleto aumentu iha

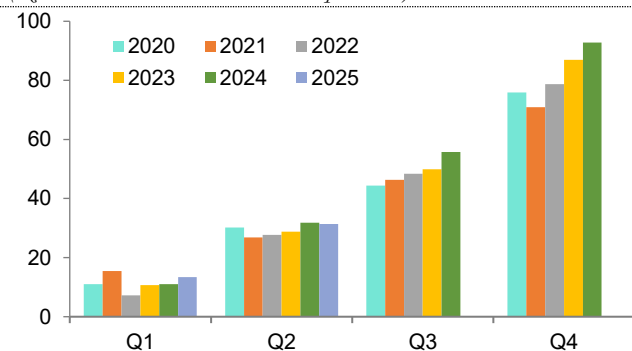
gastu sira ba kombustível, servisu profisionál sira, no viajen sira. Liuliu, gastu ba bens no servisu sira kuaze pursentu 23.3 hosi PIB hosi 2018 to'o 2022— numeru ne'ebé aas tuir padraun rejionál sira. Gastu ba saláriu no vensimentu mós aumenta, ho ritmu ne'ebé aas liu uitoan husi 2024. Gastu ba saláriu aas nafatin estrukturalmente, hafoin sa'e to'o pontu aas liu pursentu 30 iha orsamentu 2023, ne'ebé hasa'e husi kontratasaun setór públiku (Figura 1-25). Tuir Peskiza Forsa Traballu 2021, setór públiku kontribui pursentu 77 hosi kampo serbisu sira ne'ebé selu no pursentu 88 hosi empregu formál—aas liu kuaze média husi rejionál no globál sira (Banku Mundiál, 2025).

Subsídriu públik ba Empresa Estatal sira mak sai nafatin motor prinsipál ida ba gastu rekorrante no dezafiu estruktural xave ida ba política fiskál. Iha 2025, subsidiu sira projeta atu liu millaun US\$200, sa'e hosi millaun US\$180 iha 2024 (Figura 1-26). Maski subsidiu sira tun ona hosi pontu aas liu iha 2021 hosi milloens US\$265, nível subsidiu sira jeralmente mantein estavel dezde 2022. Electricidade de Timor-Leste (EDTL) hetan liu pursentu 80 hosi total subsidiu sira, ne'ebé reflete inefisiénsia persistente sira iha prestasaun servisu no dezempeñu operasionál. Empresa Estatal sira seluk, inklui TIMOR GAP, Bee Timor-Leste (BTL), no ajénsia média pública sira—simu transferénsia regulár, maski ki'ik liu. Hatan ba ida-ne'e, Primeiru-Ministru lansa ona auditoria komprensivu ida ba Empresa Estatal sira no instituisaun estadu nian sira hodi identifika kandidatu sira ne'ebé sei taka ou integra ba iha operasaun prinsipál sira governu nian. Esforsu ida-ne'e oferese oportunidade ida atu aloka fali gastu sira ba prioridade sira ne'ebé atu hasa'e kreximentu no hadi'a prestasaun servisu nian. Iha paralelu, hametin descentralizasaun fiskál sei sai esensial atu aseguza katak melloria sira-ne'e to'o ba rejiaun hotu-hotu (Kaixa 1.2)

Taxa ezekusaun orsamentál sira hahú estabiliza tuir reklasifikasaun orsamentál foin lalais ne'e. To'o Juñu 2025, pursentu 31.4 hosi total orsamentu biliaun US\$2.1 maka dezembolsa ona, tun uitoan hosi pursentu 31.8 iha períodu hanesan tinan 2024 nian (Figura 1-27). Taxa dezembolsu ba bens no servisu aumenta uitoan ba pursentu 24 ba períodu, kompara ho média pursentu 21 iha tinan lima ikus (Figura 1-28). Alein ida ne'e, realizasaun gastus tinan tomak nian ba bens no servisu sira menus husi média iha pré-pandemia dezde 2020. Transferénsia sira aumenta marjinalmente ho pursentu 2.4 iha T1 2025 (Figura 1-29), Iha aumentu taxa ezekusaun ba saláriu no vensimentu sira, ho pursentu 45 hosi orsamentu ne'ebé dezembolsa iha Juñu 2025, kompara ho pursentu 39 iha períodu hanesan iha 2024 (Figura 1-30).

Figura 1-27: Ezekusaun orsamentál jerál to'o T2 2025 aliña ho média tinan lima nian ...

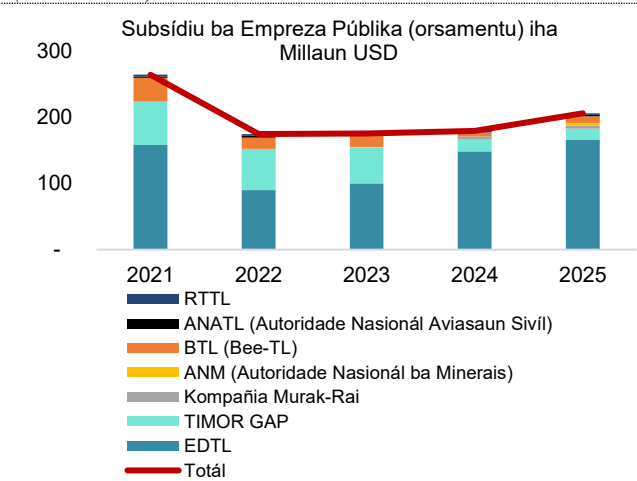
(ezekusaun orsamentu kumulativu, pursentu)



Fonte: Ministériu Finansa no Banku Mundiál nia kálkulu pesoál sira

Figura 1-26: Presaun fiskál husi empresa estatál sira aumenta daudaun

(USD millaun)



Fonte: Ministériu Finansa no Banku Mundiál nia kálkulu pesoál sira

Figura 1-28: Ezekusaun kumulativu ba sasán no servisu sira to'o T2 2025 hanesan ho tinan sira uluk ...

(ezekusaun kumulativu, pursentu)

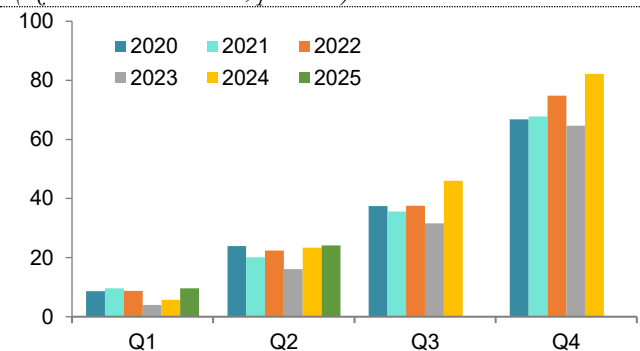
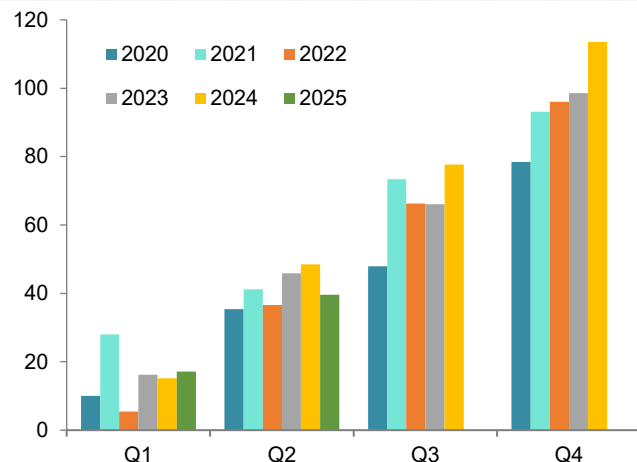
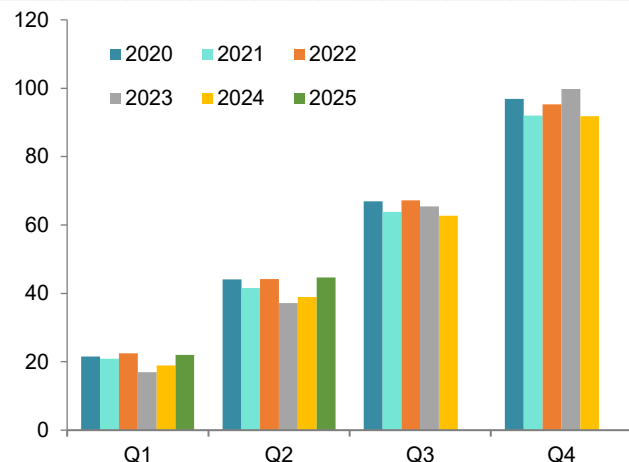


Figura 1-29: Taxa ezekusaun gastu transferénsia nian aas liu duké média ida ikus nian
(pursentu)

Fonte: Ministériu Finansa no Banku Mundiál nia káklulu pesoál sira

Figura 1-30: Ezekusaun saláriu no vensimentu sira sa'e uitoan ba trimestre rua dahuluk
(pursentu)

Fonte: Ministériu Finansa no Banku Mundiál nia káklulu pesoál sira

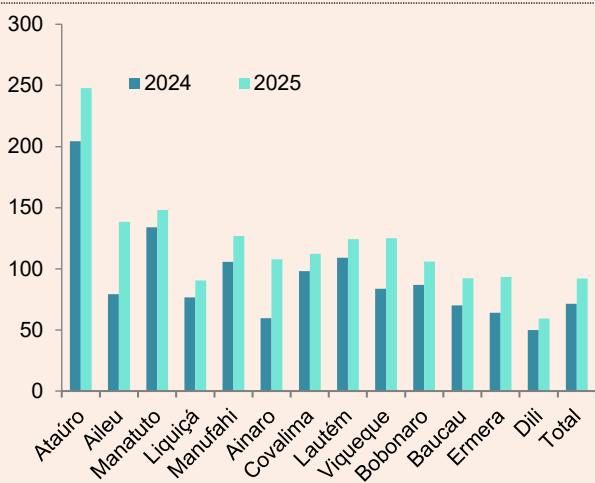
Kaixa 1.2: Avansa Desentralizasaun Fiskál hodi Hametin Governasaun Lokál no Ekuidade iha Timor-Leste

Timor-Leste nia programa desentralizasaun ne'ebé ambisiozu hatudu hela progresu real liuhusi orsamentu munisípiu ne'ebé expanda no reforsa governasaun lokál. Reforma sira foin lalais ne'e, inklui Dekretu-Lei No. 84/2023 no Diploma Ministeriál No. 85/2023, estabelese ona Autoridade Munisipál 12 ho funsaun sira ne'ebé habelar no poder administrativu sira, hodi kria mekanizmu foun sira ba planeamentu dezvoltamentu lokál. Reforma sira ne'e mós sei apoia hadi'a prestasaun servisu no promove dezvoltamentu ekonómiku ne'ebé inkluzivu liu iha rejiaun hotu-hotu.

Orsamentu munisipál 2025 reflete kompromisu ida-ne'e ho total millaun USD 123,6, ne'ebé hatudu aumentu jerál porsentu 29 kompara ho 2024. Espansaun fiskál ida-ne'e fó dalan ba governu lokál sira atu implementa projetu infraestrutura no presta servisu sira ho efektivu liután. Aumentu sira la hanesan tuir kada munisípiu—husi aumentu porsentu 81 iha Ainaro to'o porsentu 11 iha Manatuto (Figura 1-31). Jeralmente Dili kontinua hetan partisipasaun boot liu tanba nia populasaun barak.

Programa xave balu atribui ona alokasaun orsamentu substansiál hodi hametin dezvoltamentu lokál, foka ba hadi'a edukasaun, infraestrutura, no governasaun komunitária (Figura 1-32). Programa Alimentasaun Eskolár sei simu porsentu 18,2 hosi orsamentu total ba munisípiu sira hodi fornese hahán nutritivu iha pre-eskolár no ensinu báziku, ho objetivu atu hasa'e prezensa no retensaun estudante nian, partikularmente iha área rural sira. Programa Subsidiu Eskolár sei hetan porsentu 5 hosi orsamentu hodi apoia nesesidade operasionál eskola sira nian hodi hasa'e kualidade edukasionál. Programa Nasionál ba Dezenvolvimentu Suku (PNDS) hetan alokasaun porsentu 12.1 hosi orsamentu hodi hadi'a infraestrutura rural esensial sira hanesan estrada no sistema bee nian, hodi fó kbiit ba comunidade lokál sira atu kaer planu dezvoltamentu nian. Programa Planeamentu Integradu Dezenvolvimentu Munisipál (PDIM) prevee dolar amerikanu millaun 13,26 ba munisípiu sira hodi investe iha infraestrutura vital sira, inklui instalasaun saúde no edukasaun no edificiu públiku sira. Ikus liu, inisiativa Hametin Suco aloka US\$11.82 milloens hodi apoia suco (aldeia) hamutuk 434 liuhosi subsidia lider komunitaria liu 8,000 no hametin administrasaun lokal, reforsa esforsu desentralizasaun no prestasaun servisu lokal, no mos formasaun ba ofisiais munisípiu liu 500 atu ajuda hadiak jestaun finanseira publiku no kapasidade administrativa.

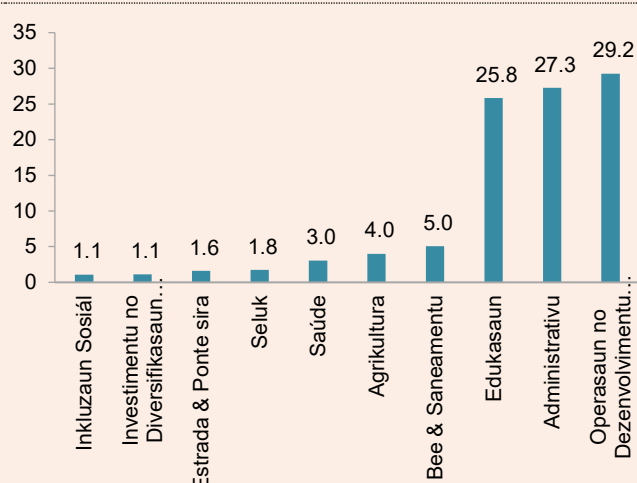
Figura 1-31: Alokasaun orsamentu totál ba munisípiu hotu-hotu aumenta iha 2025 kompara ho 2024 (USD kada kapita)



Fonte: Livru Orsamentu 2025, Ministériu Finanzas

Nota: Orsamentu esklui fundu espezial desenvolvimento ba Atauro (Fundo Especial de Desenvolvimento Atauro/FEDA)

Figura 1-32: Operasaun administrativu no institusionál no edukasaun simu maioria hosi alokasaun (pursentu)



1.7 Kréditu ba Setór Privadu buras maibé sei iha índise rejionál sira nia okos

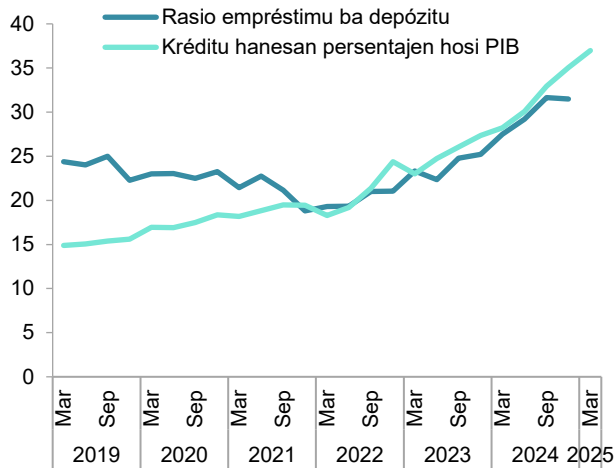
Kresimentu kréditu aselera maka'as iha fulan hirak ikus ne'e. To'o Marsu 2025, kréditu doméstiku ba setór privadu sa'e ona ba pursentu 37 hosi PIB—liu dala rua hosi nia nivel pós-pandemia—ne'ebé reflete progresu importante iha aprofundamentu finanseiru. Totál kréditu banku komersiál nian atinji millaun US\$602 iha T1 2025, ne'ebé maka hasa'e liuliu hosi empréstimu ba konstrusaun (US\$117 millaun), komérsiu no finansa (US\$95.8 millaun), no transporte no komunikasaun sira (US\$39.6 millaun), ne'ebé reflete aumentu iha atividade infraestrutura no demanda setór privadu nian. Kréditu ba turizmu no servisu sira mós sa'e maka'as, atinji US\$28.1 millaun—sa'e hosi US\$18.8 millaun iha T1 2024, aliña ho ema estranjeiru sira ne'ebé mai kumesa eumenta. Kréditu ba setór agrikultura sa'e mós uitoan ba US\$2.8 millaun hosi US\$2.3 millaun iha 2024 maibé representa nafatin menus hosi pursentu 0.5 hosi totál empréstimu setór privadu nian. Iha sorin seluk, empréstimu ba indústriia no manufatura tun maka'as, tun ba millaun US\$8.4 hosi millaun US\$34.7 iha tinan ida antes, ne'ebé destaka lakuna finansiamentu ne'ebé persistente iha setór produtivu no negosiável sira.

Maski iha espansaun foin lalais ne'e, kréditu limitadu nafatin relativamente ba índise rejionál sira. Rasio kréditu-ba-PIB sei menus liu nivel pursentu 56 ne'ebé típiku hosi nasaun sira hanesan⁷, no rasio empréstimu-ba-depóziitu iha de'it pursentu 31.5 iha finál 2024, ne'ebé hatudu ba subutilizasaun significativa hosi likidez ne'ebé disponivel (Figura 1-33). Ida-ne'e tanba kombinasau ida hosi limitasaun sira iha parte oferta nian, hanesan infraestrutura kréditu ne'ebé limitadu no risku sira empréstimu nian ne'ebé aas, no dezafiu sira iha parte demanda nian, inklui informalidade ne'ebé jeneralizadu no literasia finanseira ne'ebé ki'ik. Iha nota pozitivu, mobilizasaun depóziitu kontinua hadi'a, hetan apoiu hosi konfiansa públika ne'ebé aumenta no espansaun hosi servisu bankáriu sira. Maski nune'e, instituisaun finanseira sira kuidaду nafatin, dala barak fó prioridade ba jestaun likidez nian duké empréstimu.

Kresimentu ativu monetáriu sira seidauk hatudu espansaun kréditu ne'ebé maka'as. To'o fulan-Marsu 2025 nia rohan, ativu monetáriu sira aumenta ho pursentu 12.8 tinan-tinan, konsistente ho kreximentu médiu trimestrál pursentu 12.9 tinan-tinan hosi 2021 to'o 2024 (Figura 1-34). Liu pursentu 70 hosi ativu sira investe iha tasi-laran. Hametin rejistu kréditu sira, habelar asesu bankáriu rural, no apoia finansiamentu ba negósii ki'ik sira bele ajuda hasa'e aprofundamentu finanseiru no aliña di'ak liután setór finanseiru ho objetivu desenvolvimento nasaun nian.

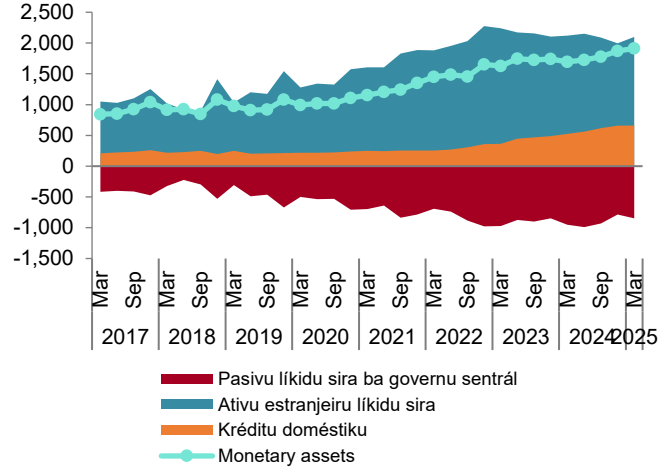
⁷ Nasaun sira hanesan ba tinan 2024 inklui Illa Salomão, Butan, Djibuti, Fiji, no Vanuatu.

Figura 1-33: Setór finanseiru sei klean nafatin, ne'ebé indika hosi kréditu ki'ik hanesan persentajen hosi PIB (pursentu)



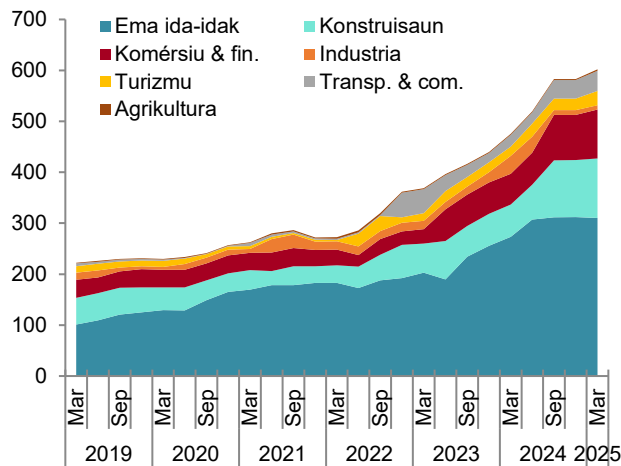
Fonte: BCTL no Banku Mundiál nia kálkulu pesoál sira

Figura 1-34: Ativu monetáriu sira mantein estavel maibé barak liu kompostu hosi ativu estranjeiru líkidu sira (pursentu)



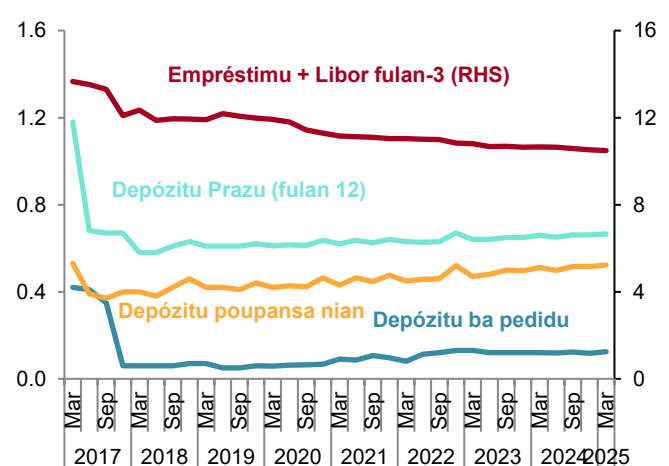
Kresimentu iha kréditu ba setór privadu konsentra liuliu iha empréstimu pesoál no konstrusaun. Kréditu setór privadu nian aumenta ba pursentu 39 to'o fulan-Dezemburu 2024 nia rohan, aas liu duké média pursentu 27 dezde pandemia. Empréstimu ba indíviduu sira sai nafatin kontribuinte boot liu ba kresimentu ida-ne'e, tuir fali maka konstrusaun no komérsiu (Figura 1-35). Ida-ne'e reflète dezafiu estruturál ne'ebé kontinua iha, inklui sistema rejistu rai ne'ebé ladún dezentolve ne'ebé difikulta utilizasaun propriedade hanesan garantia (haree Kapítulu 3), dokumentasaun finanseira ne'ebé limitadu entre negósiu sira, no difikuldade iha ezeekusaun kontratu (Figura 1-36). Kestaun hirak-ne'e halo banku sira-nia ladun hakarak atu habelar empréstimu, liuliu ba empreza mikro, ki'ik no médiu (MSMEs). Atu rezolve dezafiu sira-ne'e, governu introdús ona medida sira hanesan eskema garantia kréditu nian no eziénsia sira ba banku sira atu aumenta sira nia proporsaun empréstimu-ba-depóztu, ho objetivu atu hasa'e intermediasaun finanseira no apoia dezentolvimentu setór privadu nian.

Figura 1-35: Kresimentu kréditu privadu sai neneik no domina nafatin hosi empréstimu sira ba ema ida-idak (USD millaun)



Fonte: INETL, Relatóriu Merkadu Komoditi Banku Mundiál nian, no kálkulu pesoál Banku Mundiál nian

Figura 1-36: Taxa empréstimu aas nafatin no taxa depóztu sira ki'ik liu (pursentu)



Fonte: BCTL no Banku Mundiál nia kálkulu pesoál sira



2. Perspetiva Ekonómika no Risku sira

Perspetiva médiu prazu ba Timor-Leste ho optimista naton maibé ho risku ne'ebé signifíkativu, tantu iha rejionál no mós iha nível mundiál. Kresimentu globál projeta sei lae neineik nafatin, no inserteza relasiona ho komérsiu sa'e maka'as ba nivel ida diak liu. Perspetiva ekonómika ba Timor-Leste iha esperansa boot, ho projesaun atu aumenta pursentu 3.6 liu média durante 2025–27, hasa'e liulin hosi investimentu públiku iha infraestrutura, habelar servisu sira, no melloramentu iha konetividade dijital no transporte. Inflasaun hein katak sei tun iha médiu prazu hanesan ho folin merkadoria globál sira ne'ebé tun hela dadauk, maibé perspetiva kontinua la serteza liulin ba folin ai-han sira, ne'ebé bele sai volatil tanba risku klímátiku sira no interrupsaun sira iha kadeia fornecimentu agríkola nian. Sé laiha reforma ne'ebé signifíkativu, projeta katak défisit fiskál sei mantein aas liu pursentu 50 hosi PIB iha tinan rua oin mai. Ida-ne'e sei kontinua fó presau ba Fundu Petroliferu, ne'ebé, ho hapara produsaun petróleu iha Junu 2025 ho-tan inserteza globál ne'ebé fó impaktu ba nia portofóliu investimentu, bele sai menus iha 2038. Défisit konta korrente nian mós bele atu aumenta, tanba nasaun nia dependénsia ba importasaun no baze esportasaun ne'ebé ki'ik. Governu foti ona pasu substansiál sira hodi reforma nia enkuadramentu fiskál no institusional hodi hasa'e transparénsia, responsabilizasaun, no disiplina fiskál. Agora presiza atu komplementa nia modelu ne'ebé orienta ba investimentu públiku ho partisipasaun setór privadu ne'ebé maka'as liu hodi kria ambiente ida ne'ebé posibilita ba investimentu privadu.

2.1. Perspetiva

Kresimentu ekonómiku globál projeta tun neneik ba pursentu 2.3 iha 2025 tuir fali ho rekuperasaun modestu ba pursentu 2.5 iha 2026 no 2027 (Banku Mundiál, 2025b). Ida-ne'e sei sai kresimentu globál ne'ebé neineik liu dezde 2008, eskui períodu sira resesaun globál nian. Aumentu maka'as iha tarifa sira ho-tan inserteza ne'ebé lori mai, hala'o papél signifíkativu ida hodi halo neneik kresimentu iha ekonomia oioin no halo aat liután perspetiva ekonómika globál. Presu merkadoria sira prevee atu tun iha 2025 no tun liután iha 2026 hodi hatán ba perspetiva kresimentu ne'ebé sai aat liután. Maibé, inflasaun prinsipál globál jeralmente projeta atu aas nafatin relativamente ba alvu sira banku sentráal nian no média sira antes pandemia, ne'ebé hetan influensia parsialmente hosi implementasaun restrisaun sira komérsiu nian. Kresimentu iha ekonomia avansadu sira hein atu la'o besik pursentu 1.2 iha 2025, iha norma istóriu sira nia okos, tanba dezaselersaun iha Estados Unidos no área EURO no rekuperasaun modestu de'it iha Japaun. Iha kontraste, kresimentu iha merkadu emerjente no ekonomia sira iha dezvoltamentu (EMDEs), eskui Xina, antisipa sei neineik ba besik pursentu 3.4 iha 2025, molok sa'e ba média pursentu 3.9 iha 2026–27. Ida-ne'e refleto kombinasau ida hosi mudansa política ne'ebé ladun diak iha nivel globál ne'ebé fó sai iha inísiu 2025, eziyénsia esterna ne'ebé fraku liu hosi kresimentu ne'ebé neineik iha ekonomia avansadu sira, no folin sira ne'ebé ki'ik liu ba merkadoria balu. Kresimentu globál bele la to'o projesaun sira se iha mudansa sira ne'ebé la favoravel iha política komérsiu nian, aumentu inserteza relasiona ho política, ka aumentu volatilidade merkadu finanseiru nian.

Perspetiva ba inflasaun globál sai inserteza liután dezde 2024, ho diferença signifíkativa sira entre nasaun sira. Ekonomia avansadu sira halo progresu ne'ebé maka'as, ho maioria ne'ebé maka projeta atu atinji sira nia alvu inflasaun nian iha 2026, hodi permite banku sentráal sira atu adota postura sira ne'ebé maka akomodativu liu. Entretanto, merkadu emerjente sira hasoru dalan ida ne'ebé graduál liu ba estabilidade presu nian tanba presau doméstika sira ne'ebé persistente. Ho úniku, Xina haree hela inflasaun ne'ebé ki'ik tebes tanba demanda doméstika ne'ebé ladun maka'as, enkuantu ekonomia sira iha Sudeste Aziátiku hanesan Indonézia no Tailândia hetan benefísiu hosi enkuadramentu monetáriu sira ne'ebé kredível ne'ebé ajuda hametin espetativa sira.

Risku sira ne'ebé ladun di'ak ba perspetiva kontinua domina. Imediatamente, restrisaun komérsiu ne'ebé aumenta no inserteza política ameasa atu hamenus kresimentu. Aleinde ne'e, disrupsaun sira relasiona ho klima no tensaun geopolítica sira risku atu hamosu xoke foun sira fornecimentu nian ne'ebé bele hamosu fali presau inflacionista sira. Preokupasaun liu, volatilidade folin ai-han nian kontinua afeta desproporsionalmente rejiaun sira ne'ebé vulneravel, dependente ba importasaun, iha ne'ebé interrupsaun sira iha kadeia fornecimentu agríkola nian agrava inseguransa ai-han nian. Haree hamutuk, dezafiu sira-ne'e sujere katak maski ekonomia globál parese mosu hosi krize sira foin lalais ne'e, dalan ba oin sei la serteza no la hanesan iha rejiaun no nivel rendimentu oioin.

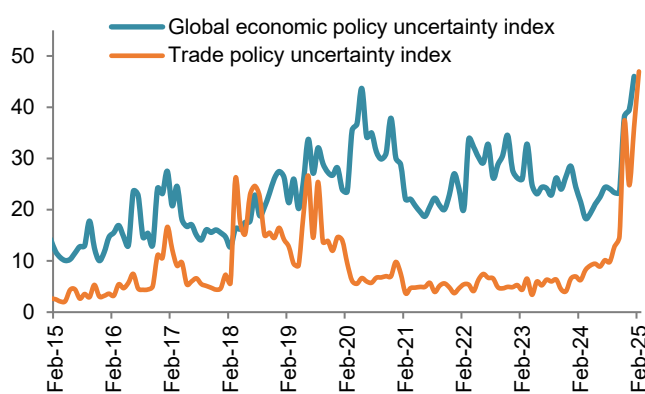
Kresimentu iha rejiaun EAP projeta atu lao gradualmente, liuliu tanba Xina nia dezaselersaun ne'ebé kontinua. Espesifikamente, kreximentu ekonómiku rejionál hein atu hamenus ho pursentu 3.8 iha 2025 no estabiliza iha 2026-27, hetan apoiu hosi dezempeñu ne'ebé maka'as iha ekonomia boot oioin. Notavelmente, ekonomia Xina nian prevee atu aumenta ho de'it pursentu 4.5 iha 2025—marka ba dahuluk iha tinan 30 liubá (esklui períodu pandemia sira) ne'ebé Xina nia kreximentu sei la'o tuir restu rejiaun nian. Entretantu, nasaun sira iha illa Pasífiku nian antisipa atu mantein kreximentu ne'ebé maka'as ho pursentu 4.3 iha 2025 molok hamenus ba pursentu 3.4 iha 2026 tanba efeitu sira reboun pós-pandemia nian lakon.

Inserteza polítika ekonómia, liuliu relasiona ho komérsiu, sa'e maka'as ba nível diak-liu iha ekonomia boot sira, hodi limita beibeik investimentu privadu no desizaun sira konsumu nian iha Azia Oriental no Pasífiku tomak. Inserteza polítika ekonómia, liuliu relasiona ho komérsiu, sa'e maka'as ba nível rekorde sira iha ekonomia boot sira, hodi limita beibeik investimentu privadu no desizaun sira konsumu nian iha Azia Oriental no Pasífiku tomak. Inserteza ida-ne'e transmite liuhosi kanál krítiku tolu ne'ebé amplifika volatilidade: efeitu sira konfiansa nian ne'ebé atraza investimentu negósiu no desizaun sira gastu uma-kain nian; interupsaun sira komérsiu nian ne'ebé fragmenta kadeia valór sira; no transmisasaun finanseira efeitu sira ne'ebé hamenus folin ativu nian enkuantu aumenta kustu empréstimu nian (Atualizasaun Banku Mundiál Azia Oriental no Pasífiku nian, Abril 2025).

Maski kreximentu komérsiu globál projeta atu atinji pursentu 3.1 iha 2025-26, ida-ne'e provavelmente sei mantein iha média istóriu sira nia okos tanba inserteza persistente sira-ne'e (Figura 2-1). Nune'e mós, enkuantu inflasaun globál tenke iha média pursentu 2.7 (aliña ho alvu sira banku sentrá nian), ida-ne'e sai nafatin vulnerável ba mudansa polítika sira no xoke klimátiku sira, partikularmente ba ekonomia sira Azia Oriental no Pasífiku nian ne'ebé integradu tebes ne'ebé sente presaun globál sira liuhosi prokura esterna ne'ebé fraku no fluxu kapitál ne'ebé volátil.

Timor-Leste nia rekuperasaun ekonómika projeta atu kontinua, haforsa liuliu hosi despeza governu nian. Kresimentu projeta ba média pursentu 3.7 durante 2025–27 (Tabela 2-1) ne'ebé maka haforsa hosi investimentu públiku iha infraestrutura, espansaun setór servisu nian, no hadi'ak sira iha konetividade no infraestrutura dijitál. Iha médiu prazu, desenvolvimentu susesu hosi projetu gás Greater Sunrise nian bele fó impulsu ida ba sustentabilidade fiskál no rendimentu esportasaun nian. Kresimentu mós sei hetan apoiu hosi turizmu no remesa sira, maski esportasaun naun-petrolíferu provavelmente sei limitadu nafatin tanba baze esportasaun ne'ebé kloot ne'ebé sentradu iha kafé, no dependénsia importasaun ne'ebé aas. Kompletasaun ba instalasaun kabel fibra-ótika sei apoia kreximentu iha ekonomia dijitál no habelar setór servisu nian, hodi kontribui ba diversifikasaun ekonómia. Aumentu vizitante sira ne'ebé to'o mai hosi envolvimentu ASEAN nian no fluxu remesa nian ne'ebé la'o beibeik sei fó apoiu adisionál ba ekonomia. Luan liu tan, integrasaun ASEAN ne'ebé klean liu—kombina ho reforma estratéjiku sira iha klima investimentu, turizmu, no governasaun dijitál—oferese dalan ida ba modelu kreximentu ida ne'ebé diversifikadu no inkluzivu liu. Atu realiza benefísiu kresimentu hirak ne'e, Timor-Leste tenke hasa'e ezekusaun orsamentu, hasa'e efisiénsia investimentu públiku, rezolve lakuna infraestrutura, no hamenus kustu ba setór privadu.

Figura 2-1: Inserteza kona-ba polítika ekonómika globál, liuliu relasiona ho komérsiu, aumenta maka'as iha fulan hirak ikus ne'e



Fonte: Atualizasaun EAP Abril 2025

Tabela 2.1: Previzaun Ekonómika

(pursentu)

	2020	2021	2022	2023	2024e	2025f	2026f	2027f
Kresimentu PIB naun-petrolíferu loloos	-8.5	3.0	4.0	2.4	4.1	4.0	3.4	3.8
Konsumu privadu	-1.7	-2.4	14.0	3.4	3.3	6.0	7.0	8.0
Konsumu governu nian	4.9	2.9	-0.3	-0.8	2.6	2.0	-3.2	-1.9
Investimentu kapitál fiksi brutu	-46.9	-6.1	27.0	11.5	33.6	4.5	2.0	1.2
Investimentu públiku	-47.2	-14.9	29.7	10.8	39.0	3.7	0.3	-1.1
Investimentu privadu	-45.5	40.9	18.3	14.1	15.0	8.0	9.0	9.5
Esportasaun sira: bens no servisu sira	-47.3	79.3	30.3	31.9	34.0	9.5	10.0	10.0
Importasaun sira: bens no servisu sira	-7.0	-8.8	22.9	4.9	12.5	4.9	5.0	5.0
Inflasaun (Índise Folin Konsumidór)	0.5	3.8	7.0	8.4	2.1	2.0	2.1	2.1
Balansu fiskál (porsentu hosi PIB naun-petrolíferu)	-25.1	-46.4	-59.5	-40.9	-50.5	-54.0	-50.2	-47.0
Saldu konta korrente (porsentu hosi PIB naun-petrolíferu)	32.6	108.6	24.3	-9.8	-29.3	-31.8	-32.3	-32.7

Fonte: INETL no Banku Mundiál nia funsióariu sira halo estimativa no previzaun

Inflasaun hein atu modera iha médiu prazu, maski risku esternu sira sei iha nafatin. Inflasaun projeta sei tun oituan iha 2025 hetan tulun husi dolar Amerikanu ne'ebé forte hasoru parseiru komersiál Timor-Leste, hafoin ne'e sei sa'e ba média pursentu 2.1 iha 2026–27, barak liu tanba aumentu folin merkadoria globál. Maski folin ai-han nian jeralmente hein atu tun, folin foos nian bele sa'e temporariamente iha 2025 tanba preokupasaun fornecimentu nian relasiona ho El Niño no restrisaun esportasaun nian hosi merkadu xave sira hanesan Índia. Timor-Leste nia dependénsia maka'as ba importasaun halo nia sai partikularmente vulneravel ba flutuausaun presu globál.

Défisit fiskál projeta sei aas nafatin, nune'e hamosu preokupasaun sira kona-ba sustentabilidade ba tempu naruk. Sé laiha reforma fiskál ne'ebé signifikativu, défisit ne'e projeta atu iha média aas liu pursentu 50 hosi PIB iha 2025–27, ho kontinuasaun dependénsia maka'as ba levantamentu sira hosi Fundu Petrolíferu. Orsamentu Jerál Estadu 2025 subliña vulnerabilidade ida-ne'e: reseita doméstika bele atu finansia de'it pursentu 37 hosi gastu totál, no husik hela pursentu 63 ne'ebé restu sei kobre hosi Fundu. Hapara produsaun mina-rai hosi kampu Bayu-Undan iha Juñu 2025 sei hatodan liu-tan ba Fundu ne'e. Laiha medida foun ba reseita ka ajustamentu ba gastu, defisit sei kontinua aumenta, no Fundu Petrolíferu projeta atu sai mamuk iha 2038,⁸ hodi amesa sustentabilidade fiskál no estabilidade ekonómia. Maski dezvoltamentu Greater Sunrise nian bele fornese alíviu temporáriu, rekursu sira ne'ebé maka lakon de'it labele asegura sustentabilidade fiskál. Enkuadramentu kredível ida ba médiu prazu, ne'ebé harii iha mobilizasaun reseita naun-petrolífera ne'ebé maka'as liu, prioritizasaun ba despeza ne'ebé di'ak liu, no efisiénsia investimentu ne'ebé boot liu, esensial atu asegura katak reseita petrolíferu foun sira, karik realiza, sei uza hodi dudu transformasaun estruturál duké alimenta dependénsia ne'ebé hafoun.

Nune'e mós, défisit ba konta korrente iha possibilidade atu aumenta tanba dependénsia importasaun ne'ebé aas no baze esportasaun ne'ebé kloot. Esportasaun sira depende liulu ba kafé, enkuantu kapasidade produsaun doméstika ne'ebé limitadu hamosu ezijénsia maka'as ba importasaun sira hodi hatán ba nesesidade konsumu no investimentu nian. Dezekilíbriu ida-ne'e sai aat liután tanba ekonomia lidera hosi setór públiku, ne'ebé gastu signifikativu governu nian aumenta ezijénsia ba importasaun. La ho diversifikasaun, dezekilíbriu esternu sira sei persiste, hodi hamosu risku sira ba sustentabilidade esternu. Maski nune'e, Timor-Leste nia esperansa adere ba ASEAN no potenciál ba impulsu turizmu ida bele kompensa parsialmente risku sira-ne'e liuhosi loke merkadu foun no atrai investimentu estranjeiru.

Reforsa enkuadramentu fiskál no institusionál Timor-Leste sei sai krusiál atu alkansa ekonomia pós-petrolífera ida ne'ebé resiliente, inkluzivu, no diversifikadu. Prioridade prinsipál sira inklui hadi'a qualidade no

⁸ Ministériu Finanzas nia projesaun sira.

efisiénsia investimentu públiku nian, habelar baze reseita doméstika, no aliña gastu públiku ho meta dezvoltamentu tempu naruk nian. Iha parte reseita nian, introdusaun planeadu ba impostu ba valór akresentadu (IVA/VAT) no kobransa impostu rendimentu ne'ebé maka'as liu bele lori fundu sira ne'ebé maka presiza tebes, enkuantu administrasaun impostu ne'ebé maka di'ak liu sei ajuda aseguara lukru sira-ne'e. Iha parte gastu nian, reforma sira tenke foka ba halo proposta lei saláriu públiku nian sai sustentável liu, rasionaliza gastu sira ba sasán no servisu sira, no muda hosi transferénsia osan luan ba apoiu alvu ba sira ne'ebé vulneravel liu. Hametin aprovizionamentu no jestaun projetu nian sei hamenus mós gastu no atrazu sira, hodi garante katak dolar ida-idak fó impaktu barak liután. Hodi haree ba oin, aselera reforma estruktural sira no investe iha diversifikasaun ekonómia esensial atu hamenus dependénsia ba Fundu Petrolíferu, haburas kreximentu setór privadu, no koloka nasaun iha dalan kreximentu ida ne'ebé sustentável liu, ba tempu naruk.

IX Governu Konstitusionál hatudu ona kompromisu forte ba vizaun ida-ne'e, ho agenda reforma ne'ebé ambisiozu (Kaixa 2.1). Medida lejislativa prinsipál sira hakarak hasa'e transparénsia, responsabilizasaun, no diiplina fiskál, kombina ho reforma sira ba jestaun investimentu públiku no lejislasaun ekonómika ne'ebé hakarak haburas kompetisaun justa no kria ambiente negósiu ida ne'ebé dinámiku liu. Susesu husi reforma sira-ne'e sei depende ba koordinasaun ne'ebé efektivu iha nivel sentráli no munisípiu sira no foku ba prestasaun benefísiu real sira—partikularmente ba comunidade sira ne'ebé dook no la hetan atendumtu.

Kaixa 2.1: Avansa Reforma Estruktural sira: Asaun Lejislativa Xave sira iha Governu Konstitusionál IX nia okos

IX Governu Konstitusionál lansa ona agenda reforma brani ida atu hametin governasaun fiskál, hadi'a prestasaun servisu públiku, no loka potensial setór privadu nian. Esforsu sira-ne'e oportunu, tanba Timor-Leste hasoru reseita petrolíferu ne'ebé tun no eziénsia ba transparénsia no efisiénsia ne'ebé aumenta.

Reforma fiskál governasaun nian maka sai hanesan sentru ba agenda ida-ne'e. Lei Enkuadramentu foun kona-ba Orsamentu Jerál Estadu no Jestaun Finanseira Pública (Lei No. 3/2025), ne'ebé aprova iha Abril 2025, moderniza prosesu orsamentasaun no eziye injesaun kapitál ba empresa estatál (EPS) atu liga ba planu rentabilidade no alvu dezempeñu. Iha paralelu, Dekretu-Lei Auditoria Interna (Outubru 2024) formaliza prinsipíu sira auditoria nian no hasa'e kontrolu internu sira iha entidade governu nian sira.

Governu mós foti ona pasu sira atu hadi'a transparénsia no responsabilizasaun iha relatóriu finanseiru. Ho Banku Mundiál nia apoiu, Timor-Leste halo tranzisaun ba Padraun Kontabilidade Setór Públiku Internasionál (IPSAS), hahú ho kontabilidade baze kaixa. To'o Maiu 2024, instituisaun hotu-hotu hatama ona deklarasaun finanseira sira—tuir formasaun ba kontabilista na'in 350, pursentu 58 hosi sira maka feto sira. Deklarasaun sira-ne'e konsolida ona no submete ona ba Kámara Kontas nian.

Jestaun investimentu públiku (PIM) rasionaliza daudaun atu hadi'a efisiénsia no prestasaun projetu nian. Iha Abril 2024, Konsellu Fundu Infraestrutur nian aprova pakote reforma ida no dezigna Sekretariadu Projetu Boot ne'ebé foin kria iha Ministériu Planeamentu no Investimentu Estratéjiku nia okos atu lidera ninia implementasaun. Reforma sira ne'ebé planeadu inklui kritériu sira selesaun projetu nian ne'ebé klaru, mudansa lejislativa sira, no formasaun ba funsiunáriu sira governu nian.

Lei komersiál foun sira mai ho objetivu atu hasa'e setór privadu nia kreximentu. Dekretu-Lei sira Remédiu Komérsiu nian (Dezembu 2023) introdús medida sira anti-dumping no salvaguarda nian ne'ebé kumpri OMK. Lei Konkórénsia nian (Fevereiru 2025) estabelese regra sira atu trava dominasaun merkadu nian no enkoraja kompetisaun ne'ebé justu. Lei sira seluk inklui Lei Insolvénsia (Juñu 2025) no Lei Tranzasaun Seguradu, ne'ebé sei apoia reestruturasaun negósiu no habelar asesu ba kréditu ba MSME sira.

Hamutuk, reforma sira-ne'e harii baze ba Timor-Leste ida ne'ebé responsavel liu, kompetitivu, no resiliente liu. Susesu sei depende ba implementasaun ne'ebé efektivu, koordinasaun ne'ebé forte, no kapasitasaun ne'ebé sustentavel, akompaña ho mekanizmu responsabilizasaun ne'ebé transparente iha ne'ebé governu bele informa parte interesada prinsipál sira kona-ba pasu reforma saida mak foti dadauk, bainhira mak sira hetan, no apoiu saida mak presiza.

Sources: Government of Timor Leste (2025); Tatoli (2025); Ministry of Finance (2022).

2.2. Risku sira

Timor-Leste nia perspetiva ekonómika hasoru risku tun ne'ebé signifíkativu hosi fatór esternu no internu, ne'ebé eziye jestaun política ne'ebé matenek. Iha liur, interupsaun klimátika sira ne'ebé liga ba El Niño amesa produsaun hare doméstiku no bele interrompe importasaun ai-han, hodi agrava inseguransa ai-han. Iha tempu hanesan,

tensaun jeopolítica globál sira bele halo ai-han no enerjia nia folin sa'e, hodi aumenta presaun ba ekonomia nasaun nian ne'ebé dependente ona ba importaun. Timor-Leste nia baze produsaun ne'ebé kloot no dependénsia maka'as ba kadeia fornimentu globál halo nia sai vulnerável tebes ba volatilidade presu no xoke komérsiu. Maski adezaun ba ASEAN bele loke oportunidade komérsiu no investimentu foun sira, ida-ne'e mos bele halo ekonomia hetan impaktu husi kompetisaun no mudansa política sira entre atór rejionál no globál sira nian (Kaixa 2.2). Internalmente, prestaun servisu públiku ne'ebé fraku, atrazu iha ezekeusaun projetu, no inefisiénsia institusionál sira kontinua limita dezvoltimentu infraestrutur no kreximentu setór privadu. Haree katak despeza pública sai nafatin motor prinsipál ba atividade ekonómika, hadi'a kualidade no efisiénsia gastu nian maka krusiál. Investimentu alvu sira iha infraestrutur, partikularmente iha rejaun sira ne'ebé la hetan atendumtu, bele taka lakuna sira dezvoltimentu nian no aliña di'ak liután rekursu fiskál sira ho prioridade nasional sira.

Timor-Leste nia perspetiva fiskál depende ba nia Fundu Petrolíferu, ne'ebé investe maka'as iha ativu sira ho denominaun dolar Amerikanu hanesan governu nia *bond* ka obrigaun no ekuidade sira. Fundu nia estratéjia evolui ona hodi halo balansu ba retornu no risku—inkorpora asaun sira, investimentu petrolíferu limitadu, no karteira likidez dedikadu ba nesesidade fiskál sira ba tempu badak. Maibé, obstáculu globál sira ne'ebé maka persistente, inklui inflasaun, apertamentu monetáriu, no inserteza jeopolítica, halo portfólio hasoru risku sira ne'ebé maka'as. Taxa juru ne'ebé aas liu—ne'ebé influensia hosi política sira hanesan ne'ebé aplika hosi Rezerva Federál E.U.A. nian—fo presaun ba valór obrigaun nian, enkuantu volatilidade merkadu asaun nian limita aumentu kapitál nian. Fluktuasaun moeda nian, ne'ebé aumenta tan ho espozisaun konsentradu iha dolar Amerikanu, aumenta liután Fundu nia vulnerabilidade ba xoke esternu sira. Fatór sira-ne'e bele mós koko adekuasaun hosi karteira likidez nian hanesan buffer ida durante períodu sira estrese finanseiru nian. Nu'udar rezultadu, dinámika merkadu globál nian—liuliu sira iha Estados Unidos—hala'o papél ida ne'ebé significativu liután hodi forma Fundu nia kapasidade atu salvaguarda sustentabilidade fiskál ba tempu naruk.

Atu sustenta kresimentu iha médiu prazu, Timor-Leste tenke komplementa nia modelu ne'ebé haforsa husi investimentu públiku ho partisipasaun setór privadu ne'ebé maka'as liu. Maski kreximentu foin lalais ne'e hetan benefísiu hosi rekuperaun servisu pós-pandemia no gastu kapitál, motor sira-ne'e la sufisiente tanba buffer fiskál sira diminui. Abordajen ne'ebé lidera hosi estadu iha impaktu rejionál ne'ebé la hanesan, no lakuna sira ne'ebé persistente iha servisu sira, empregu sira, no infraestrutur sira subliña nesesidade ba ambiente ida ne'ebé permite investimentu privadu, liuliu iha área rural no área sira ne'ebé ladún hetan atendumtu. Enkuantu governu hakat neneik ba dezvoltimentu ne'ebé lidera hosi setór privadu, rezolve barreira estrutural sira ba kompetitividade no emprededorizmu lokal sei sai esensial atu harii ekonomia ida ne'ebé inkluzivu liu, diversifikadu no reziliente.

Atu hatan ba dezafiu sira-ne'e presiza agenda reforma duplu ida. Iha parte fiskal, sustentabilidade depende ba habelar baze impustu doméstiku, hadia efisiénsia despeza, no adota regra fiskal ne'ebé kredível hodi hamenus dependénsia ba levantamentu Fundu Petrolíferu. Iha parte estrutural, diversifikasaun ne'e esensial: Adezaun ba ASEAN tenke aproveita hodi habelar komérsiu no investimentu, enkuantu reforma sira atu facilita halo negósiu, hadi'a facilitaun komérsiu, no hasa'e kapitál umanu sei sai krítiku ba kompetitividade. Iha tempu hanesan, asegura direitu ba rai no moderniza administrasaun rai nian bele loke investimentu privadu iha agrikultura, uma, no infraestrutur

Haree ba papél sentrá rai nian iha tranzisaun dezvoltimentu Timor-Leste nian, edisaun Relatóriu Ekonómiku ida-ne'e inklui mos seksaun espesial ida kona-ba administrasaun rai nian. Asesu ba rai no seguransa nudar na'in sai nafatin limitaun urjente ba dezvoltimentu setór privadu nian iha liur kapitál nian. Sistema rai ne'ebé seguru no transparente importante tebes atu loke investimentu iha agrikultura, infraestrutur, uma, no jestaun rekursu natural sira, enkuantu mós harii fali konfiansa iha instituisaun sira, hamenus konflitu, no haburas koezaun sosial iha ambiente pós-konflitu ida-ne'e. Kapítulu foku espesial ida-ne'e ezamina estatutu atual governasaun rai nian iha Timor-Leste, dezafiu institusionál no legal sira ne'ebé konstranje merkadu rai nian, no reforma sira ne'ebé presiza atu garante katak administrasaun rai nian apoia kreximentu ne'ebé inkluzivu, reziliente ba klima, no orientadu hosi setór privadu.

Kaixa 2.2: Polítika Tarifária iha Timor-Leste: Ekilíbriu Protesaun no Nakloke

Timor-Leste mantein rejime komérsiu ne'ebé barak liu nakloke, maibé kestaun estruktural limita nia potenciál esportasaun. Taxa alfandegaria sira jeralmente ki'ik no aliña ho parseiru prinsipál sira hanesan Estados Unidos—pursentu 86 hosi sasán sira ne'ebé maka troka hasoru tarifa sira ne'ebé hanesan. Porsaun fahe importasaun ne'ebé ki'ik liu—maioria sasán agrikola no manufaturadu sira—hasoru tarifa sira ne'ebé aas liu (pontu persentajen 5-10 iha liña baze nia leten) hodi apoia produtór doméstiku sira. So porsentu 4 de'it hosi esportasaun sira Estados Unidos nian mak hetan tarifa ne'ebé aas liu iha Timor-Leste. Enkuantu estrutura tarifa ida-ne'e suporta previzibilidade no asesu ba konsumidór, ida-ne'e seidauk tradús ba kreximentu esportasaun ne'ebé signifikativu.

Iha 2024, esportasaun sira la'ós-petrolíferu nian iha deit pursentu 5 hosi PIB la'ós-petrolíferu nian, enkuantu importasaun sira atinji pursentu 54, ne'ebé subliña dezekilíbriu komersiál ida ne'ebé persistente. Diferente ho maluk rejionál sira hanesan Indonézia no Vietname atinji ona espansaun esportasaun ne'ebé lalais maski ho tarifa sira ne'ebé aas liu. Kestaun la'ós polítika tarifa nian, maibé baze industriál ne'ebé klood, diversifikasaun produktu ne'ebé limitadu, no partisipasaun ne'ebé fraku iha kadeia valór globál sira. Barreira regulatória no lojística sira—hanesan despaxu alfândega ne'ebé neineik, infraestrutura portuária ne'ebé la adekuaadu, no lisensiamentu ne'ebé todan—hasa'e liután kustu komérsiu nian no difikulta investimentu, liuliu ba empreza ki'ik no médiu sira.

Padraun komérsiu globál ne'ebé muda oferese oportunidade no dezafiu sira. Nasaun sira hanesan Malázia no Filipina atrai ona investimentu ne'ebé desvia hosi Xina iha setór sira hanesan eletrónica no textil sira, maibé Timor-Leste seidauk hetan lukru sira ne'ebé hanesan tanba nia baze manufatura no lakuna sira iha kadeia fornecimentu ne'ebé ladún desenvolidu. Enkuantu folin importasaun ne'ebé ki'ik liu ba ai-han, mákina, no materiál konstrusaun sira bele fó benefísiu ba konsumidór sira, kompetitividade esportasaun ne'ebé fraku limita lukru ekonómiku ne'ebé luan liu.

Iha tempu naruk, protesionizmu globál ne'ebé aumenta bele hamosu risku signifikativu sira. Medida tarifa resíproku sira hosi ekonomia boot sira ameza preferénsia komérsiu ASEAN nian, enkuantu inserteza kona-ba futuru governasaun komérsiu multilateral nian—hanesan enfrakesimentu hosi OMK—bele hamenus konfiansa investidór nian. Ba ekonomia ki'ik, nakloke hanesan Timor-Leste, tendénsia hirak ne'e hasa'e importánsia atu mantein rejime komérsiu ne'ebé estável, transparente, no previzível atu atrai investimentu estranjeiru diretu no apoia kreximentu ne'ebé orienta ba esportasaun.

Atu mantein kompetitivu, Timor-Leste nia prioridade sira tenke inklui hadi'a infraestrutura komérsiu nian, rasionaliza prosedimentu alfândega no fronteira nian, aliña padraun produktu nian ho norma sira ASEAN nian, no alvu investimentu iha setór sira ne'ebé orienta ba esportasaun. Adezaun ba ASEAN fó oportunidade oportunu ida atu aselera reforma sira-ne'e no loke oportunidade komérsiu no investimentu foun sira. Liuhusi hadi'a lojística, hamenus barreira naun-tarifária sira, no integra di'ak liután iha kadeia valór rejionál sira, Timor-Leste bele hasa'e kompetitividade, diversifika esportasaun sira, no apoia kreximentu ne'ebé inkluzivu no sustentável.

Fonte: Banku Mundiál nia funsióariu sira, Banku Mundiál (2023b) Memorandu Ekonómiku Nasaun nian.



3. Halo Rai Funsiona ba Transformasaun Ekonomia

Hametin governasaun ba rai nu'udar dezafiu ida ne'ebé urjente liu iha Timor-Leste no ninia oportunidade ho impaktu aas liu atu loke kreximentu ekonómiku inkluzivu. Maski iha progresu lejiŷlativu iha rekoñesimentu kona-ba direitu ba rai, maioria reklamasan ba rai seidauk liu husi prosesu legál ne'ebé ezije, no pratikamente laiha rejistu propriedade iha Timor-Leste, ne'ebé husik uma-kain, agrikultór, no negósii sira iha limbo jurídku. Inserteza ne'ebé luan ne'e limita investimentu privadu, limita asesu ba kréditu, no difíkulta diversifikasaun iha setór xave sira. Impaktu ne'e substansial: produtividade agrikola sei ki'ik liu husi média iha rejionál sira; investimentu públiku no privadu hasoru barreira no atrazu sira; no banku sira la bele simu rai hanesan garantia, kontribui ba rásii empréstimu-ba-depóŷitu ne'ebé ki'ik ne'ebé husik liu \$1.6 billoens iha poupança doméstika ne'ebé la utiliza ho di'ak. Esforsu sistemátiku sira iha pasadu atu rejista rai la konsege hasai titulu sira tanba falta operasionál no tékniku sira maibé ezemplu globál sira hosi Indonézia no Ruanda hatudu katak reforma ne'ebé lalais no efétivu maka posível. Ho asaun asertivu bele loke liu millaun \$200 iha forma empréstimu foun, estimula setór konstrusaun no imobiliáriu, no hamosu reseita lokál sustentável liuhosi tributasan propriedade. Ida-ne'e sei presiza programa sekuensiadu ida no prátiiku ne'ebé harii iha política sira ne'ebé klaru no interligadu nomos asionável.

3.1. Introdusaun: Rai hanesan Katalizadór ba Kresimentu Inkluzivu

Promesa no Dezafiu Administrasaun Rai nian

Direitu sira ba rai ne'ebé seguru maka fundamentál ba kreximentu inkluzivu no investimentu privadu. Iha nasaun barak pós-konflitu no iha dezentvolvimentu, governasaun rai ne'ebé forte harii konfiansa iha instituisaun pública sira, hamenus konflitu, no loke investimentu iha setór oiain—husi agrikultura no turizmu to'o uma no infraestrutura. Maibé, iha Timor-Leste, na'in ba rai ne'ebé la klaru no sistema administrasaun rai ne'ebé fragmentadu no la dezentvolvadu sai nafatin kestaun boot ida ba diversifikasaun ekonómika, hodi kontribui ba nasaun ne'e nia dependénsia fiskál ne'ebé kontinua ba nia Fundu Petrolíferu. Jere tranzisaun hosi agrikultura subsisténsia ba meius subsisténsia bazeia ba rai ne'ebé diversu no sustentável liu sei presiza sistema administrasaun rai ida ne'ebé metin ne'ebé aseguara seguransa ba na'in no fasilita asesu ekuitativu ba rai.

Administrasaun rai nian kompostu hosi lei sira, instituisaun sira, no infraestrutura dadus nian ne'ebé governu sira uza hodi jere direitu ba rai, utilizaun rai nian, no merkadu rai nian. Hirak-ne'e inklui rejistu propriedade sira, kadastru sira, no sistema informaun espasial sira ne'ebé dokumenta propriedade, baliza sira, no mudansa sira iha utilizaun rai nian. Wainhira funsiona ho diak, sistema sira ne'e fornese klareza no seguransa kona-ba na'in ba rai, minimiza konflitu, no posibilita tranzasaun rai ne'ebé transparente. Iha sorin seluk, auzénsia hosi sistema administrasaun rai ne'ebé funsiona limita maka'as poténsial ekonómiku. Instituisaun finanseira sira la bele simu rai hanesan kolateral la-hó direitu seguru ba rai no propriedade, ne'ebé restrinje asesu ba kréditu ba uma-kain no emprezáriu sira. Ida-ne'e iha nia fatin limita dezentvolvimentu merkadu imobiliáriu sira, limita investimentu sira iha rai no prevene família sira atu uza tomak sira nia ativu primáriu sira. Konstranjimentu sira ne'e bele kontribui ba kresimentu ne'ebé neinek liu iha konstrusaun, agrikultura, no servisu sira, hodi reforsa Timor-Leste nia dependénsia kontinua ba reseita petrolíferu.

Envezde serve hanesan motór ida ba kreximentu, rai iha Timor-Leste dala barak sai fonte ba atrazu, disputa legál, no oportunidade ne'ebé lakon. Asesu ba rai no direitu propriedade ne'ebé la klaru identifika ona nu'udar obstáculos signifikativu ba setór privadu atu envolve no investe iha Timor-Leste (Banku Mundiál, 2019). Sai na'in ne'ebé la seguru, na'in ne'ebé la klaru, mapa kadastrál ne'ebé la kompletu, no reklamasan sira ne'ebé sobrepoin malu hamosu inserteza legál ne'ebé disuade investimentu ho boa-fé, ba tempu naruk, enkuantu poténsialmente permite akizisaun rai oportunista ka espekulativu. Kestaun sira-ne'e prejudika liuliu setór sira ho poténsial kreximentu aas—hanesan agronegósii, ekoturizmu, no manufatura—iha ne'ebé servisu rai nian ne'ebé la konfiável atraza projetu sira no aumenta risku investimentu nian. Lakuna institucionál ida-ne'e mós limita efikásia setór públiku nian. Iha auzénsia dadus rai nian ne'ebé konfiável no rejistu propriedade formál sira, governu luta atu deŷeña no eŷekuta projetu infraestrutura sira, jere dezentvolvimentu urbanu, ka planeia investimentu sira ba tempu naruk. Impostu ba propriedade, fonte reseita

importante ida iha nasaun maioria sira, seidak aprobeita, hodi hafraku kapasidade fiskál governu lokál sira-nian. Hasoru dezafiu ida-ne'e la'ós de'it kestaun ida kona-ba reforma administrativa, ida-ne'e maka pasu fundamentál ida ba transformasaun ekónómika.

Esperiénsia internasionál ilustra potenciál transformativu administrasaun rai nian. Tantu Ruanda no Indonézia oferese ezemplu sira ne'ebé iha valór kona-ba potenciál ekónómiku administrasaun rai nian, oferese hanoin sira ne'ebé iha valór ba Timor-Leste tanba nia buka atu transforma governasaun rai nian ba fatuk-inan ida ba dezvoltamentu ekuitativu, reziliente ba klima kona-ba oinsá rejistrasaun rai nian bele haforsa transformasaun rurál ho lukru substansiál sira iha produtividade agríkola, seguransa ai-han, no investimentu rurál. Reforma sira ne'ebé hanesan iha Etiópia no Vietname mós hatudu ona oinsá klarifika direitu ba rai bele insentiva investimentu ba tempu naruk no fasilita emerjénsia ekonomia rurál dinámiku sira (Do & Iyer, 2003; Markussen, Fosse & Tarp, 2011; Deininger & Jin, 2006; Ayalew, Deconut & Gaam, 2005).

Dimensaun Sosiál sira hosi Inseguransa Rai nian

Iha ambiente pós-konflitu hanesan Timor-Leste, klarifika no aseguza direitu ba rai mós esensiál ba koezaun sosiál no lejitimidade institusionál. Rai iha signifikadu kulturál no ekónómiku ne'ebé kle'an ba Timor-oan barak no liga metin ba sira-nia sentidu identidade no pertensa (Fundasaun Haburas no Rede ba Rai, 2013). Maibé dékada sira konflitu nian, dezlokasaun, no mudansa enkuadramentu legál sira husik hela legadu ida hosi reklamasau sira ne'ebé maka sobrepoin malu, baliza sira ne'ebé la klaru, no falta dokumentasaun formál rai nian ne'ebé maka jeneralizadu. Maioria rai iha Timor-Leste seidak liuhosi prosesu rejistu formál no sei iha hela arranju na'in kostumeiru ka informál. Ida-ne'e kontribui ba inserteza ne'ebé bele estraga konfiansa, investimentu, no planeamentu dezvoltamentu ba tempu naruk. Laiha sistema ida ne'ebé funsiona hodi rejista no verifika direitu sira, uma-kain barak tauk atu hetan eviksaun ka hasoru disputa sira ne'ebé seidak bele rezolve.

Inseguransa ba na'in ba rai sai hanesan motor signifikativu ida ba tensaun sosiál, dezigualdade, no vulnerabilidade, liuliu iha área rurál no pós-konflitu (Batterbury et al., 2015). Tuir levantamento nasional Tatoli 2025 foin lalais ne'e, disputa rai mak kestaun seguransa daruak ne'ebé relata barak liu, ne'ebé afeta respondente porsentu 35, ho porsentu 15 ne'ebé experiénsia rasik konflitu rai iha tinan kotuk (Fundasaun Ázia, 2025). Krusialmente, disputa rai sira mós hamosu taxa aas liuhosi hahalok buka tulun: porsentu 64 hosi indíviduu sira ne'ebé hasoru kestaun sira hanesan ne'e buka asisténsia ativamente, liuliu hosi líder kostumeiru sira envezde instituisaun formál sira. Importante, inseguransa na'in ba rai interseta ho konjuntu risku sira ne'ebé luan liu. Umakain sira ne'ebé afetadu hosi disputa rai nian dala barak mós hasoru ameasa sira ne'ebé iha relasaun hanesan baku malu (porsentu 36), violénsia doméstika (porsentu 32), no destruisaun ba ai-horis sira hosi animál hakiak sira ne'ebé la'o-rai (porsentu 31). Risku sira ne'ebé sobrepoin malu ne'e agrava vulnerabilidade rurál no hamenus insentivu atu investe iha rai, uma, ka infraestrutura komunitária. Família rurál sira ho na'in ba rai ne'ebé seguru, tantu formál ka persebidu, bele ho fiar-an liután halo planu ba futuro, investe iha sira-nia rai, no asesu ba programa públiku sira ne'ebé ho objetivu atu apoia méius subsisténsia. Nune'e, polítika rai nian la'ós de'it kestaun legál ka ekónómiku, maibé mós pré-kondisaun ida ba harii dame, reziliénsia rurál, no inkluzau sosiál.

Rejistu rai no medida legál ne'ebé la funsiona ho diak atu proteje grupu vulneravel sira halo feto, foin-sa'e, no comunidade minoria sira iha risku atu lakon sira-nia rai. La ho rekoñesimentu legál ka dokumentasaun, sira-nia direitu sira nafatin la seguru no sujeitu ba disputa, despeju, ka eskluzaun. Risku sira-ne'e aumenta tan hosi norma kulturál sira, analfabetizmu legál, no dezekilíbriu poder nian ne'ebé permite elite sira atu domina prosesu sira foti desizaun nian. Entre grupu sira-ne'e, feto sira hasoru bareira sira ne'ebé sistémiku liu ba propriedade rai no seguransa nu'udar na'in, maski sira nia papél sentrál iha agrikultura, seguransa ai-han, no reziliénsia uma-kain nian. Tanba ne'e, aseguza ekuidade jéneru iha governasaun rai tenke sai prioridade prinsipál iha estratéjia administrasaun ba rai ruma. Experiénsia internasionál, hanesan Ruanda nia programa rejistrasaun rai pós-konflitu (haree Seksaun 51), hatudu katak bainhira direitu ba rai formaliza, feto no grupu marjinalizadu sira seluk iha kapasidade di'ak liu atu investe iha rai, mantein benefísiu bainhira halo migrasaun, no partisipa iha merkadu aluga no transferénsia.

Laiha barreira legál formál ba feto sira-nia direitu ba rai iha Timor-Leste. Tantu Konstituisaun no Lei Rai nian kontein provizaun sira ne'ebé afirma direitu hanesan ba rai ba feto no mane sira. Maibé, iha prátika, igualdade jéneru iha propriedade rai nian sei limitadu nafatin (haree Aneksu 2). Iha fatin barak iha nasaun ne'e, norma kostumeiru sira

kontinua restrinje feto sira-nia asesu no kontrolu ba rai—maske eziste exesaun sira iha comunidade matrilineál balu iha ne'ebé feto sira kaer direitu ba rai ne'ebé maka'as liu, ne'ebé, hanesan Aneksu 2 nota, dala barak mak simbóliku deit duké substantivu. Lei Kódigu Sivil kuaje barak liu foti hosi sistema legál portugés, inklui provizaun sira kona-ba eransa ne'ebé ho intensaun atu promove igualdade jéneru maibé regra sira-ne'e la familiar ba maioria Timor-oan sira no ezije prosedimentu administrativu kompleksu sira ne'ebé ladún halo tuir. Ho nune'e, Lei Kódigu Sivil ne'ebé prevee propriedade conjunta entre feen-la'en sira, ida-ne'e depende mos ba kazamentu ne'ebé ho rejistu formál, ne'ebé klaru ke ladun akontese iha prátika komún.

3.2. Tanba saida maka rai importante: kazu ba investimentu iha administrasaun rai nian

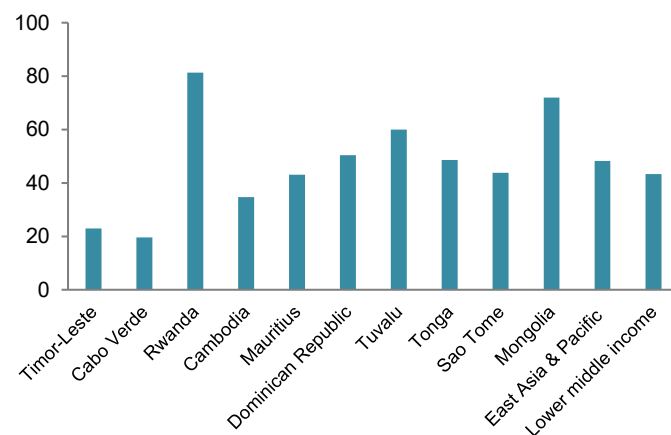
Transformasaun Agríkola: Loke Produtividade Rural Liuhosi Na'in Ne'ebé Seguru

Rai ne'ebé limitadu sai hanesan impedimentu prinsipal ida ba kreximentu agríkola no dezvoltamentu rural iha Timor-Leste. Agríkultura emprega porsentu signifikativu husi forsa traballu Timor-Leste nian maibé kontribui de'it besik porsentu 20 husi PIB, ne'ebé destaka lakuna produtividade ne'ebé signifikativu. Dezekilíbriu ida-ne'e reflete subinvestimentu króniku, mekanizasaun ne'ebé limitadu, no rendimentu ne'ebé ki'ik. Iha porsentu 23 de'it hosi rai poténsial ne'ebé bele kuda maka agora daudaun kuda, dook liu husi nasaun komparadór rejional sira hanesan Vietnam (porsentu 35) no Tailândia (porsentu 55) (Figura 3-1). Rendimentu ba ai-horis prinsipal sira mos menus hanesan deit. Ezemplu, iha Timor-Leste produsaun hare médiu tonelada 1.2 kada ektare, kompara ho iha Vietnam produs tonelada 4 no iha Indonézia tonelada 3.2. Rezultadu kafé nian—ai-horis esportasaun nian ne'ebé krítiku—maka de'it tonelada 0.8 kada hektar, kompara ho tonelada 1.5 iha Ruanda iha kondisaun klimátika ne'ebé hanesan.

Produtividade agríkola ne'ebé ki'ik reflete dezafiu lubuk ida, ne'ebé sai aat liután tanba inseguransa kona-ba na'in ba rai. Espansaun ba rai-to'os ne'ebé produtivu limitadu tanba terrenu ne'ebé aas, qualidade rai ne'ebé ladi'ak, no sistema irigasaun ne'ebé fraku. Porsentu 15 de'it hosi rai ne'ebé kuda maka hetan irigasaun, no uza adubu nafatin entre sira ne'ebé ki'ik liu iha Sudeste Aziátiku. La ho direitu formál ba rai, agrikultór sira laran-rua atu investe iha hadi'a rai, irigasaun, ka teknolojia modernu sira ne'ebé prezisa planeamentu tinan barak (Mbudzya, Gido, no Owuor, 2022). Ho asesu ne'ebé ladi'ak ba kréditu no servisu estensaun ne'ebé limitadu, aumentu produtividade nian sei susar atu hetan. Peskiza Tatoli nian foin lalais ne'e (Asia Foundation, 2025) destaka diminuisaun preokupante ida iha asesu ba input agríkola sira ne'ebé hadi'ak ona: maski parte boot ida hosi forsa traballu nian envolve nafatin iha agrikultura, agrikultór sira porsentu 37 de'it maka relata asesu ba fini sira ne'ebé hadi'ak ona iha 2025—tun hosi porsentu 71 iha 2023. Maski fatór oioin iha influénsia ba asesu ba input sira na'in ne'ebé la seguru bele hala'o papél ida hodi limita asesu ba kréditu ka programa apoiu governu nian, ne'ebé dala barak liga ba prova uza ka propriedade rai nian.

Figure 3-1: Utilizasaun rai ba agrikultura limitadu iha Timor-Leste kompara ho maluk sira

(rai agríkola hanesan porsentu ida hosi área rai nian, 2022)



Fonte: WDI

Dezempeñu menus ida ne'e mak halo nasaun depende nafatin ba importasaun sira. Produsaun ai-han rai-laran hatán de'it porsentu 60 hosi eziyénsia nasional, nune'e nasaun ne'e depende liu ba importasaun, liuliu foos, ne'ebé halo parte porsentu 60 hosi importasaun ai-han.⁹ Entre 2022 no 2024, importasaun ai-han nian aumenta porsentu 26, aumenta défise komersiál no halo nasaun sai vulneravel ba xoke folin globál sira. Enkuantu Timor-Leste buka atu

⁹ Besik porsentu 6 hosi total importasaun sira.

diversifika nia ekonomia, loke produtividade agríkola liuhosi na'in ba rai ne'ebé seguru sei sai esensial ba meius subsisténsia rural, seguransa ai-han, no kreximentu inkluzivu.

Investimentu Setór Privadu: Aproveita Potensiál Setór Finanseiru nian

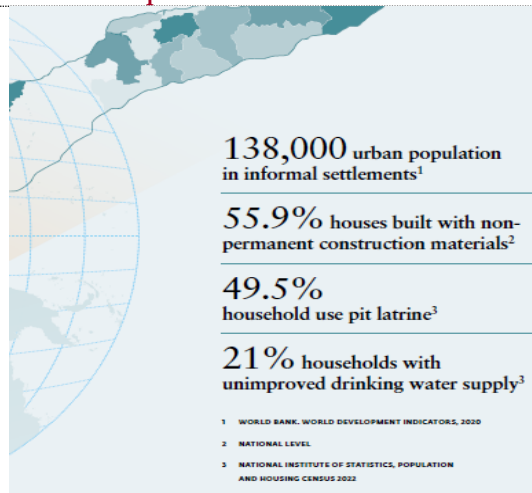
Auzénsia hosi direitu ba rai ne'ebé seguru bele hamosu limitasaun asesu ba kréditu. La ho título rai nian, uma-kain sira, agrikultór sira, no empreza ki'ik no médiu sira (PME)—ne'ebé maka konstitui porsentu 95 hosi empreza hotu-hotu—labele uza rai hanesan garantia, ne'ebé maka efetivamente hakotu sira hosi asesu ba kréditu (ADB, 2015). Nu'udar rezultadu, ida-ne'e hafraku potensiál ba investimentu iha uma, agrikultura, no negósiu ki'ik sira, no prevene família sira atu aproveita sira nia rikusoin ne'ebé iha valór liu ba edukasaun ka empreendedorizmu.

Timor-Leste nia setór finanseiru iha potensiál signifikativu ne'ebé seidak aproveita—maibé motór empréstimu sei paradu hela. Ho depóziitu totál biliaun US\$1.85, liu porsentu 59.9 hosi poupança individuál, no taxa juru depóziitu nian ho porsentu 0.66 de'it hasoru taxa empréstimu komersial ho porsentu 10.5, iha kapitál barak no marjen adekuaudu maibé laiha dalan klaru ba uzu produtivu (BCTL, 2025). Rasio empréstimu-ba-depóziitu maka porsentu 30.2 de'it,¹⁰ ki'ik liu duké maluk rejional sira (iha Indonézia rasio maka porsentu 86.9, iha Malázia porsentu 87.5, no iha Kamboja porsentu 120.6¹¹). Nu'udar konsekuénsia, liu US\$1.64 billoens maka para iha rai-li'ur duké finansia uma ka negósiu sira iha rai-laran (BCTL, 2025).

Limitasaun relasiona ho rai maka difikulta tebes investimentu privadu iha Timor-Leste, partikularmente iha setór turizmu no imobiliáriu. Investidór sira hasoru dezafiu sira hanesan dokumentasaun ne'ebé la konsistente, título sira ne'ebé la klaru, no prosesu aprovasaun ne'ebé naruk, ne'ebé sai aat liután tanba sistema legál kostumeiru no formál sira ne'ebé sobrepoin malu. Tuir avaliasaun B-READY Banku Mundiál nian, transferénsia propriedade iha Timor-Leste rekere prosedimentu ualu ketak no han tempu liu loron 180—kompara ho Indonézia han tempu loron 25 de'it ka iha Singapura loron 5 de'it (Banku Mundiál, 2024b). Transferénsia sira-ne'e mós legalmente la seguru tanba laiha rejistu propriedade ne'ebé funsiona. Lisensa ambiental sira preija tan loron 250, halo Timor-Leste sai hanesan nasaun ida ne'ebé gasta tempu barak liu iha rejiaun EAP ba aprovasaun dezvoltamentu nian. Konsekuentemente, projetu eko-resort no ospitalidade oioin hetan atrazu ka abandona maski nasaun nia rikusoin turizmu natural no kultural ne'ebé esepcional.

Hatan ba Nesesidade sira Uma nian ne'ebé baratu

Figura 3-2: Maioria uma-kain sira iha uma informál ho padraun ne'ebé ladún di'ak



Instituto Nasionál Gabinete Estatística, Sensu Populasaun no Abitasaun 2022

Timor-Leste hasoru dezafiu abitasaun ne'ebé signifikativu.

Estoke atual abitasaun nian maioria kompostu hosi estrutura uma sira ne'ebé harii rasik, dala barak harii hosi material konstrusaun nian ne'ebé la'ós permanente no ho asesu limitadu ba servisu báziku sira hanesan saneamentu no bee-moos (Figura 3-2). Iha área urbana no rural, uma sira-ne'e espoin família sira ba risku saúde, perigu klimatiku, no pobreza interjerasional. Konstrusaun ba uma formál foun la tuir demanda tanba kreximentu populasaun ne'ebé lalais, na'in ba rai ne'ebé la serteza, no asesibilidade, no kestaun finansiamentu.

Dezafiu sira-ne'e hetok aat liu tan tanba limitasaun asesibilidade ne'ebé maka'as.

Ba maioria boot hosi família Timoroan sira, uma formál—karik atu aluga ka atu sosa—dook liu sira-nia kapasidade finanseiru. Iha kondisaun merkadu atual, posivel atu harii rasik uma ida ho US\$25,000, maibé uma-kain

¹⁰ Kalkulasaun IFC nian, bazeia ba dadus Dezempeñu Ekónómiku BCTL nian ba tinan 2024 (totál empréstimu millaun US\$560,2/totál depóziitu millaun US\$1,852,3).

¹¹ Bazeia ba dadus husi Otoritas Jasa Keuangan (Autoridade Servisu Finanseiru Indonézia nian), Banku Investimentu Kenanga Malázia, no Banku Mundiál (2024a).

pursentu 12 de'it ne'ebé hetan US\$600 ka liu kada fulan maka bele selu ida-ne'e¹² —ne'ebé halo maioria família sira laiha asesu ba abrigo ne'ebé adekuaadu no seguru.

Timor-Leste laiha sistema finansiamentu ba hipoteka ne'ebé funsiona. Auzénsia hosi sistema titulasau nian ne'ebé konfiável halo imposivel atu aplika kódigu sivíl nia provizaun báziku kona-ba hipoteka. Finansiamentu ba uma fornese de'it iha forma empréstimu multi-propóritu ba traballadór saláriu sira ho rendimentu ne'ebé estável. Instituisaun mikrokreditu sira la oferese produtu finanseiru sira ba tempu naruk ka baratu ne'ebé adekuaadu ba hadi'a uma ka akizisaun rai.

Maski iha evolusaun balun, Timor-Leste nia política abitasaun foku nafatin forneseimentu diretu uma ba uma-kain sira ne'ebé kiak liu no vulneravel liu. Dekretu-Lei 2024 No. 47 reflete estratéjia governu nian ba dezvoltamentu abitasaun bazeia ba comunidade ne'ebé fô prioridade ba prestasaun públiku uma nian. Ida-ne'e inklui planeamentu partisipativu, forneseimentu infraestrutura báziku, no alokasaun uma sira liuhosi rejime asesibilidade oioin—komersial, subsidiu, komunitáriu, no sosial. Maski programa ne'e introdús koordenasaun institusional ne'ebé forte liu no envolvimentu comunidade nian, Timor-Leste sei falta nafatin enkuadramentu política ida atu hatán ba nia nesiedade uma ho baratu ne'ebé luan liután liuhosi estimula dezvoltamentu ba uma formál no sistema finansiamentu uma nian liuhosi envolve banku sira, dezvoltvedor sira, no kontratór sira.

Impaktu Bo'ot liu ba Governasaun kona-ba Administrasaun Rai ne'ebé la efektivu

Governasaun rai ne'ebé fraku estraga estadu nia abilidade atu halo planu, impotu, no fornese infraestrutura no servisu sira. Projetu infraestrutura sira dala barak hasoru atrazu tanba reklamasaun kompensasaun ne'ebé seidauk rezolve no disputa rai. Dezafiu sira-ne'e aumenta tanba implementasaun Lei Espropriasau 2017 mak iha limitasaun no auzénsia hosi enkuadramentu legál sira ne'ebé klaru atu regula despeju sira. Iha kazu balu, vákuu legál ida-ne'e kontribui ona ba despeju ad hoc ka la autorizadu, ne'ebé halakon konfiansa públiku no agrava inseguransa na'in rai nian—partikularmente iha área peri-urbana sira. Aleinde ne'e, governu lokal sira—labele kobra impotu propriedade nian—dependente tebes nafatin ba transferénsia sentrál sira no ajuda esterna, ne'ebé limita sira nia autonomia fiskál no kapasidade atu hatán ba nesiedade dezvoltamentu lokal sira. Dependénsia ida-ne'e, iha nia fatin, reforsa dezigualdade espasial sira no prejudika planeamentu ba tempu naruk ba reziliénsia klimatika no diversifikasaun ekonómika.

Administrasaun rai nian mós esensial atu responde ba Timor-Leste nia espozisaun ne'ebé buras daudaun ba risku sira relasiona ho ambiente no klima. Nasaun ne'e vulneravel tebes ba dezastre natural sira hanesan inundasaun, rai-halai, no atividade sízmika—perigu sira ne'ebé maka sai maka'as liután tanba impaktu sira hosi mudansa klimatika. Timor-Leste hasoru dezastre natural boot hamutuk 14 dezde 2001, inklui inundasaun, rai-halai, rai-nakdoko, no rai-maran, ho inundasaun sai hanesan perigu ne'ebé akontese beibeik (IMF, 2022). Iha Abril 2021, Siklone Tropikal Seroja hamosu devastasaun ne'ebé luan, afeta uma-kain liu 30,000, estraga uma liu 4,000, no rezulta iha ema na'in 42 mate. Estragu ekonómiku ne'e kalkula ba tokon US\$245, ho nesiedade rekuperasaun to'o tokon US\$422—ekivalente ba porsentu 31 husi PIB naun-petrolíferu Timor-Leste nian (Banku Mundiál, 2021a). Presaun sira ne'ebé rezulta kontribui mós ba degradasaun rai, deflorestasaun, no redusaun área agrikola produtiva sira. Númeru sira-ne'e subliña urjénsia atu integra administrasaun rai nian ho reziliénsia klimatika no jestaun risku dezastre nian. Rejistu rai ida ne'ebé funsiona permite autoridade sira atu avalia estragu pós-dezastre, implementa mekanizmu kompensasaun, no hala'o realokasaun rai iha tempu no transparente. La ho dadus klaru kona-ba propriedade no utilizasaun rai, esforsu rekuperasaun sira dala barak atraza, kontestadu, no vulneravel ba mal-administrasaun, ne'ebé aumenta tensaun sosial sira.

Kadastru ida ne'ebé konfiável bele mós apoia asaun proativa ba klima. Sistema rejestu rai nian ne'ebé estruturadu ho di'ak permite planeador sira atu identifika zona prioridade sira ba reflorestasaun, restaurasaun bacias hidrograficas, no agrikultura intelijente ba klima—komponente xave hotu-hotu ba mitigasaun no adaptasaun ba klima (Quan no Dyer, 2008). Iha Timor-Leste, iha ne'ebé degradasaun rai jeneralizadu no vulnerabilidade ba xoke klimatiku aas, aprosimasaun integradu ida ne'ebé liga seguransa na'in ho planeamentu territóriu esensial atu harii reziliénsia no proteje meius

¹² Análize asesibilidade ne'ebé hala'o hosi IFC bazeia ba asumsaun sira merkadu nian (IFC, 2025).

subsisténsia rurál. Iha kontestu ida ne'e, planeamentu utilizasaun rai ne'ebé efektivu sai hanesan nesiedade urjente ida ba redusaun risku dezastre no adaptasaun ba mudansa klimátika.

3.3. Uza Titulasaun Rai nian hanesan Katalizadór ba Kresimentu

Efetu Multiplikadór husi Merkadu Rai no Abitasaun ne'ebé Funsiona

Barreira krítiku liu ba funksionamentu merkadu abitasaun maka falta direitu formál ba rai. Iha nasaun ida ne'ebé rai barak liu laiha título, umakain sira labele uza rai hanesan garantia, dezvoltador sira labele hetan ka subdivide rai sira ho maneira ne'ebé seguru legalmente, no instituisaun finanseira sira hasoru risku kréditu ne'ebé labele maneja. La ho sistema rai formál sira, ekosistema finansiametu ba uma no konstrusaun tomak paradu. Programa titulasaun rai nian ne'ebé eskalavel no transparente—dijitalizadu no asesivel—sei loke atualizasaun inkrementál sira ba família sira, apoia atividade konstrusaun formál, no kria serteza legál ne'ebé presiza ba empréstimu no investimentu privadu.



Se estabelese ona sistema titulasaun rai no finansiametu ba abitasaun, impaktu ekonómiku sei sai signifikativu no auto-reforsa. Iha nivel nasonál, repatria mezm porsaun ida hosi US\$1.6 billoens ne'ebé rai iha rai-li'ur ba empréstimu finansiametu ba uma produtivu bele transforma ekonomia urbana no rurál (BCTL, 2025). Asumi rasio hipoteka ba PIB pursentu 10 ne'ebé modestu, Timor-Leste bele loke to'o US\$210 milloens¹⁴ iha empréstimu adisionál ba setór abitasaun. Ida-ne'e sei ajuda kria empregu sira, hasa'e atividade konstrusaun nian, no estimula investimentu ekonómiku ne'ebé luan liu. Kadeia valór imobiliáriu nian—husi materiál konstrusaun nian ba serbisu to'o infraestrutura—sei sai dinámiku liután, hodi estimula empreza lokál no inovasaun. Efetu multiplikadór hosi setór konstrusaun nian maka boot hanesan ezemplu hosi nasaun vizíu sira (Acolin, Green, no Hoek-Smit, 2021) (Tabela 3-1).

Tabela 3.1: Nasaun vizíu sira goza efetu multiplikadór ne'ebé bo'ot hosi sira nia setór konstrusaun¹³

Multiplikadór sira setór konstrusaun nian	Multiplikadór sira saída nian	Multiplikadór sira empregu nian
Indonézia	2.0	2.1
India	2.5	1.8
Filipina	2.2	1.4

Rai no abitasaun ne'ebé seguru kataliza benefísiu ekonómiku ba umakain sira, merkadu sira, no estadu. Rai ho título no uma seguru fó kbiit ba umakain sira atu hetan rendimentu, haburas ekuidade, no estabelese rikusoim família nian ne'ebé dura. Uma sira bele hetan monetizasaun liuhosi aluga, negósiu sira iha uma, ka hanesan garantia empréstimu nian, hodi suporta fluxu osan ohin loron nian. Nu'udar valór propriedade nian sa'e, uma sira bele investe fali ka pasa ba jerasaun sira iha futuru. Banku sira bele koloka sira nia likidez hodi haburas sira nia karteira empréstimu doméstiku, envezde kontinua prátika ne'ebé maka prevalese hodi tau fundu sira ne'ebé liu iha instituisaun finanseira estranjeiru sira. Dezenvolvedor sira bele opera ho klareza legál, no governu bele hahú halo planu ba kreximentu urbanu, implementa mekanizmu sira kapturasaun valór rai nian, no halibur reseita hosi merkadu propriedade sira. Ho merkadu imobiliáriu ne'ebé funsiona, rai sai liu fali ativu estatíku ida, maibé sai hanesan instrumentu ida ba inkluzau, plataforma ida ba investimentu, no motor ida ba kreximentu ekuitativu no ba tempu naruk.

Avaliasaun Rai no Propriedade: Oportunidade Ida atu Hetan Reseita

Sistema administrasaun rai ne'ebé la duun funsiona limita governu nia abilidade atu hamosu reseita. Presiza rejistu rai nian ida atu apoia avaliasaun ba rai no propriedade, ne'ebé esensiál la'ós de'it atu facilita merkadu rai no investimentu privadu maibé mós atu apoia jerasaun reseita públika liuhosi tributasaun ba propriedade. Ba nasaun ida

¹³ Fonte: OECD: Dadas Input/Output tuir setór, inklui indústriia konstrusaun (ISIC 41-43). ILO: Empregu tuir Setór, inklui ba Indústriia Konstrusaun (ISIC 41-43).

¹⁴ Rasio hipoteka-ba-PIB pursentu 10, bazeia ba PIB 2024 ho US\$ 2.1 billoens, implika empréstimu hipoteka potensíal ho ~US\$210 milloens.

ne'ebé buka atu hamenus dependénsia ba reseita petrolífera no ajuda esterna, sistema impostu propriedade ida ne'ebé sustentável no ekuitativu oferese dalan ida ne'ebé promisór atu hasa'e mobilizasaun rekursu doméstiku no hametin governasaun lokál.

Esperiénsia internasionál subliña importánsia atu liga sistema avaliasaun propriedade ho rejistu rai ne'ebé loos hodi hadi'a kobransa reseita, seguransa ba nu'udar na'in, no públiku nia konfiansa. Porezemplu, iha Filipina, esforsu sira reforma impostu propriedade nian hetan momentum signifikativu ho pasajen Lei

Lei Reforma iha 2024, ne'ebé maka manda dezvoltamentu baze-dadus propriedade nasional ida ne'ebé komprensivu hodi apoia avaliasaun padronizada no administrasaun fiskál ne'ebé di'ak liu¹⁵. Antes ne'e, rejistu rai nian ne'ebé antigu ona estraga ona ho signifikativu reseita munisipál sira. Estabelesimentu tuir mai hosi autoridade avaliasaun sentralizada ida permite governu atu hala'o avaliasaun propriedade nian. Nune'e mós, Ruanda hala'o ho susesu mapeamentu kadastral no rejistu rai nian hamutuk ho reforma tributasaun propriedade nian, hadi'a kumprimentu fiskál no kobransa reseita nian enkuantu hasa'e seguransa nu'udar na'in nian ba umakain millaun resin (Seksaun 3.5). Susesu Ruanda nian tanba mantein prosesu avaliasaun simples, transparente, no liga direktamente ba sistema rejistu rai inkluzivu, ne'ebé kuda konfiansa iha rai-na'in sira kona-ba propriedade no tributasaun.

Ezemplu internasionál sira-ne'e subliña importánsia atu dezeña sistema avaliasaun rai ne'ebé apropiadu lokalmente. Ho rejistu ida ne'ebé funsiona, sistema avaliasaun ida ne'ebé transparente no konsistente bele hadi'a transparénsia merkadu rai nian, apoia planeamentu territóriu, no hamosu reseita lokál sustentável ne'ebé presiza tebes. Atu implementa sistema hanesan ne'e, Timor-Leste tenke hametin kapasidade institusional, dezvoltave metodolojia avaliasaun ne'ebé justu no padronizadu, no dezeña política ne'ebé inkluzivu no ekuitativu. Importante, abordajen sira avaliasaun nian tenke refleto realidade lokál sira—partikularmente iha área sira ne'ebé governa hosi na'in kostumeiru iha ne'ebé rejistu formál seidak akontese. Tanba ne'e, implementasaun fazeada, komunikaun pública ne'ebé metin, no empoderamentu legál ba comunidade sira sei sai esensial atu aseguza katak sistema sira avaliasaun propriedade nian hetan konfiansa, lejitimu sosialmente, no efetivu iha dezvoltamentu.

3.4. Estadu Governasaun ba Rai iha Timor-Leste

Enkuadramentu Legál ne'ebé Governa Administrasaun Rai nian

Governasaun rai nian iha Timor-Leste karakteriza ho pluralizmu jurídiku, ho lei estatutáriu ne'ebé funsiona hamutuk ho sistema kostumeiru sira ne'ebé iha abut kle'an. Liuliu iha área rural, maioria uma-kain sira asesu no jere rai bazeia ba norma kostumeiru ne'ebé autoridade tradisional sira kaer metin. Maioria Timor-Leste nia rai kaer iha rai lisan nia okos, ka sistema na'in kostumeiru ne'ebé iha abut iha reklamasau bei'ala sira hosi grupu orijen (Rede Ba Rai, 2019). Lei Rai 2017 nian reprezenta rekoñesimentu importante ida ba realidade ida-ne'e, tanba rekoñese ho esplísitu lejitimidade direitu kostumeiru ba rai. Maibé, apezarde marku lejislativu boot ida-ne'e, lei ne'e seidak hetan apoiu hosi mekanizmu legál ka institusional ida ne'ebé komprensivu atu formalmente rejista ka rejista direitu sira-ne'e. Nu'udar rezultadu, implementasaun nafatin la hanesan, ho lakuna signifikativu sira iha oinsá reklamasau kostumeiru sira dokumenta, no aumenta risku ba eskluzaun ka representasaun sala partikularmente ba grupu vulneravel sira. Desligasaun entre rekoñesimentu legál no rejistu práttiku kontinua limita integrasaun na'in kostumeiru iha sistema administrasaun rai formál. (Rede Ba Rai, 2019; Almeida, 2022).

Administrasaun rai kontemporánea iha Timor-Leste hetan forma hosi eransa rejime propriedade ne'ebé dupla/sobrepoin no fragmentadu. Kada onda ukun tuituir malu iha kolonizasaun Portugés nia okos, okupasaun Indonézia, no tranzisaun pós-independénsia introdús enkuadramentu legál no sistema propriedade oioin, dala barak la rekonsilia reklamasau anteriór sira. Ida-ne'e kria ona arranju sira kona-ba propriedade no na'in ne'ebé seidak rezolve iha nasaun tomak. Situasau ne'e sai aat liután tanba deslokasaun ne'ebé luan no destruisaun ba rejistu rai nian durante

¹⁵ Lei Repúblika No. 12001 (Lei Reforma Avaliasaun no Avaliasaun Propriedade Imobiliária). Asina ba lei iha loron 13 fulan-Juñu tinan 2024. *Supremu Tribunal E-Biblioteca*.

retirada forsa Indonézia nian iha tinan 1999, ne'ebé husik hela lakuna boot iha memória institusionál no dokumentasaun ofisiál. Enkuantu seidak iha número definitivu, kalkula katak título formál ba rai hamutuk 3,000 resin maka hasai hosi autoridade portugues sira, no título formál 44,000 iha Indonézia nia ukun okos (Rede Ba Rai, 2019). Maibé, destruisaun ba rejistu sira Indonézia nian halo imposivel atu verifika direitu sira ne'ebé maka tenke fó no ba sé. Na'in ba rai barak iha Timor-Leste kontinua kaer metin título rai istóriu sira-ne'e nu'udar sira-nia evidénsia prinsipál kona-ba na'in.

Pasajen Lei Rai 2017 nian maka marku lejislativu ida. Iha independénsia, Timor-Leste hasoru dilema jurídku fundamentál sira: atu valida ka lae título formál ba rai sira uluk nian, oinsá atu trata okupasaun ba tempu naruk no na'in informál, to'o iha ne'ebé maka sistema na'in kostumeiru sira tenke integra iha lei estatutáriu, no oinsá atu tesi-lia ba multiplisidade hosi reklamasau sira ne'ebé sobrepoin malu. Tensaun sira ne'ebé seidak rezolve ne'e hamosu paizajen legál no institusionál ne'ebé fragmentadu, iha ne'ebé laiha quadru autoridade ida de'it maka bele rezolve ho efetivu reklamasau sira ka aloka direitu sira na'in nian. Pasajen Lei No.13/2017—Rejime Espesiál ba Determinasaun Propriedade Propriedade Imóvel (Lei Rai nian) sai hanesan marku lejislativu ida, ne'ebé prevee rekoñesimentu legál ba direitu sira bazeia ba título formál sira, okupasaun ba tempu naruk, no na'in kostumeiru.

Lei Rai 2017 estabelese enkuadramentu legál komprensivu ida kona-ba direitu ba rai. Ninia objetivu prinsipál maka atu rekoñese no konverte reklamasau istóriu sira hosi era Portugés no Indonézia ba título formál ba rai, no mós atu rekoñese direitu kostumeiru sira. Ida-ne'e representa pasu boot ida ba oin, tanba estatutu direitu sira hanesan ne'e ladún klaru dezde independénsia. Lei estipula kritériu ba rekoñesimentu direitu ba rai, estabelese mekanizmu ba rezolusaun disputa liuhosi Komisaun Rai no Propriedade (LPC), define rai estadu ho klaru liu, no tau baze ba rekoñesimentu propriedade comunitária (propriedade komunál) no zona protesau komunitária. Ida-ne'e mós introdús mekanizmu levantamentu kadastrál ida hanesan pré-kondisaun ida ba rekoñesimentu legál direitu sira nian, iha ne'ebé reklamasau sira ne'ebé la iha disputa konverte ba direitu sira ne'ebé bele rejista tuir Rejistu Propriedade nian. Reklamasau sira ne'ebé disputadu liuhosi prosesu rezolusaun kuaze-judisiál ida hosi LPC, ho asesu ba revizaun judisiál. Bainhira rejistu, direitu sira-ne'e tama iha âmbito regulatóriu Kódigu Sivil nian (Lei No. 10/2011), ne'ebé regula asuntu subsidiáriu sira hanesan transferénsia, susesaun, uzukapiaun, no hipoteka.

Implementasaun Lei ba Rai sei limitadu nafatin. Aleinde estabeleseimentu LPC no pasu balun atu rejista propriedade sira, maioria provizaun lei nian seidak implementa. Iha inisiu, auzénsia hosi regulamentu sira apoiu nian maka razaun ida ba atrazu, maibé agora iha instrumentu legál xave sira ne'ebé kobre área oioin. Hirak-ne'e kobre estrutura no funsau sira Komisaun Rai no Propriedade nian (Dekretu-Lei 5/2020), klasifikasaun rai nian (Dekretu-Lei 8/2021), planeamentu urbanu no konstrusaun (Dekretu-Lei 9/2022), no ordenamentu territoriál (Dekretu-Lei sira 35/2021 no 45/2020). Instrumentu kritiku sira hanesan Kódigu Rejistu Propriedade nian (Dekretu-Lei 14/2022), prosedimentu kadastrál sira (Dekretu-Lei 65/2022 no Dekretu-Ministeriál 32/2023), no diploma ministeriál oioin ne'ebé regula sertifikadu rai nian, identifikadór parsela nian, no formatu rejistu nian mós adota ona (UNDP, comth).

Lakuna regulatória no legál oioin sei iha, no impede operacionalizasaun tomak ba Lei ba Rai. Ne'e inklui provizaun sira kona-ba tipu entidade jurídika sira ne'ebé permite atu sai na'in ba rai, jestaun no delimitasaun ba rai iha domíniu públiku estadu nia laran, no enkuadramentu legál ba rai komunál no zona protesau komunitária sira. Maski direitu kostumeiru ba rai hetan rekoñesimentu iha Konstituisaun no rekoñesidu iha Lei ba Rai, sira nafatin laiha rekoñesimentu legál práttiku. Laiha enkuadramentu legál komprensivu atu rekoñese rai kolektivu ka komunál agrava liután inserteza legál, liuliu ba comunidade kostumeiru sira, tanba laiha mekanizmu klaru atu integra direitu kostumeiru sira iha rejistu formál rai nian. Iha mós lakuna legál sira iha área sira hanesan regulamentu ba direitu privadu sira kona-ba rai estadu nian, kondisaun sira iha ne'ebé rai estadu nian bele fa'an, enkuadramentu sira kompensasaun no despeju nian, no tributasau ba propriedade imovel sira. Lei ne'e mós ezije regulamentu kona-ba Fundu Bens Imóveis, servisu mediasau no mediadór sira, no Kódigu Rejistu Sivil ne'ebé hein kleur ona ne'ebé refere iha Kódigu Sivil. Lakuna regulatóriu sira-ne'e difíkulta efikásia tomak hosi enkuadramentu legál no kontribui ba inserteza ne'ebé hale'u implementasaun direitu ba rai (PNUD, sei mai).

Implementasaun mós hetan difikuldade tanba kestaun estrutural sira. Lei barak iha Timor-Leste promulga sein akompañia estratéjia implementasaun ka mekanizmu monitorizasaun, husik hela instituisaun sira laiha orientaun ka enkuadramentu responsabilizasaun. Fallansu kontinua atu implementa provizaun xave sira hosi Lei Rai nian, maski iha

ne'ebé la dependente legalmente ba regra subsidiáriu sira, nune'e reflete kestaun governasaun ida ne'ebé kle'an liu. Porezemplu, laiha buat ida iha enkuadramentu legál ezistente ne'ebé justifika atu deklara rai nu'udar propriedade estadu nian fora hosi prosesu kadastrál ne'ebé prevee iha Lei ba Rai. Aplikasaun lei ne'ebé la konsistente ne'e hamenus konfiansa iha sistema legál. Iha tempu hanesan, konxiénsia públika ne'ebé limitadu kona-ba direitu ba rai no prosedimentu legál sira—entre ofisiál sira no populasaun luan liu—hafraku liután implementasaun ne'ebé efetivu. Konsulta públika no esforsu sira hasa'e konxiénsia legál maka esporádiku, la estruturadu, no dalaruma enganozu.

Atu operacionaliza Lei Rai nian no hasa'e eskala rejistrasaun rai ne'ebé sistemátiku, governu tenke fó prioridade ba dezentvolvimentu estratéjia implementasaun ida ne'ebé komprensivu. Estratéjia ida-ne'e tenke trasa pasu sira ne'ebé klaru atu finaliza enkuadramentu lejislativu ne'ebé falta, hodi asegura adosaun oportunu ba regulamentu nesesáriu sira. Ida-ne'e mós tenke estabelese mekanizmu sira ne'ebé metin atu monitoriza implementasaun lei no regulamentu sira-ne'e, hodi asegura responsabilizasaun no konsisténsia iha nivel hotu-hotu governu nian. Área xave sira ba investimentu maka kapasitasaun iha instituisaun sira ne'ebé responsavel ba rejistrasaun rai nian, inklui formasaun ba surveyor sira, no hadi'a infraestruturá teknolójiku hodi apoia rejistu rai dijitál ida. Planu estratéjiku ida atu hala'o rejistu sistemátiku iha nasaun tomak tenke tau iha fatin, ho énfaze ida ba integrasaun comunidade lokál sira no parte interesada sira iha prosesu.

Enkuadramentu Institusionál: Dezafiu no Oportunidade sira kona-ba Administrasaun Rai iha Timor-Leste

Timor-Leste nia sistema administrasaun rai hetan difikuldade tanba fragmentasaun, sub-kapasidade, no falta koordenasaun entre ajénsia sira. Ministériu Justisa (MoJ) lidera esforsu administrasaun rai, inklui mapeamentu kadastrál, rejistu direitu ba rai, no emisaun sertifikadu rai. Iha MoJ nia laran, Diresaun Jerál rua iha responsabilidade distintu: Diresaun Jerál Rai, Propriedade no Servisu Kadastrál (DGTPSC) jere levantamentu kadastrál, rai estadu nian, no dados jeoespasiál, enkuantu Diresaun Jerál Rejistu no Notariadu (DGSRN) mantein Rejistu Propriedade. Maski ho papél sira ne'ebé define ho klaru, konfigurasaun institusionál sofre hosi fragmentasaun no koordenasaun operasionál ne'ebé fraku.

Kapasidade atu rezolve disputa rai nian limitadu tebes. LPC hetan knaar atu rezolve disputa sira kona-ba rai ne'ebé mosu hosi prosesu kadastrál, liuliu sira ne'ebé deskobre durante esforsu sira rejistrasaun rai nian ne'ebé sistemátiku. Ho de'it ofisiál na'in neen ho perísia kadastrál no legál, nia hasoru limitasaun kapasidade ne'ebé signifikativu. Husi maizumenus pakote 300,000 ne'ebé maka rejista ona (haree iha kraik), estimativa 55-75,000 maka hetan kontestasaun, no LPC laiha kapasidade atu rezolve sira-ne'e. Sistema judisiál mós laiha perísia atu julga kazu sira-ne'e, beibeik depende ba membru Komisaun sira ba apoiu tékniku. Iha prátika, LPC mós trata disputa sira ne'ebé la'ós hosi nia mandatu formál, simu kazu sira iha baze ad hoc envezde liuhosi prosesu kadastrál estruturadu, hodi habelar liután nia rekursu limitadu sira, kompromete nia lejitimidade, no kontribui ba obstákulu jerál iha rezolusaun disputa rai nian.

Limitasaun kapasidade sira mós sai hanesan obstákulu boot ida ba mapeamentu kadastrál. DGTPSC hasoru falta signifikativu hosi pesoál xave sira, inklui surveyor rai nian, advogadu sira, paralegál sira, no funsióariu administrativu sira, ne'ebé hotu-hotu krusiál ba prosesu rejistrasaun rai nian ne'ebé komprensivu. Ho de'it surveyor treinadu na'in 20 resin, DGTPSC laiha rekursu umanu ne'ebé nesesáriu atu apoia programa mapeamentu kadastrál nasional ida. Ekipamentu sira ne'ebé antigu ona no auzénsia hosi sistema formál ida atu sertifika ka fó lisensa ba levantadór sira difikulta liután progresu. Enkuantu ninia profisionál sira ne'ebé hetan formasaun iha Indonézia atuál hakbesik ba reforma, kapasidade institusionál tun lalais. Ofisiál sira kalkula katak presiza pelumenus levantamentu na'in 120, maibé laho edukasaun estratéjiku, dezentvolvimentu profisionál, no investimentu iha papél nesesáriu sira seluk, alvu ida-ne'e sei la alkansa.

Dezafiu koordenasaun institusionál nian komplika liután lakuna kapasidade sira-ne'e. Iniciativa foin lalais ne'e husi Ministériu Finanzas atu estabelese Grupu Traballu Inter-Ministeriál ida kona-ba Rai, ne'ebé prezide husi MoJ no apoia ho dotasaun orsamentu inisial US\$800,000, hanesan pasu ida ne'ebé promisór. Maibé, esforsu paralelu sira, hanesan relatóriu ketak ida kona-ba administrasaun rai nian ne'ebé enkomenda hosi Primeiru-Ministru nia Asesor ba Reforma Judisiária no lidera hosi Programa Nasoins Unidas nian ba Dezentvolvimentu (PNUD), reflete padraun ida

ne'ebé luan liu kona-ba planeamentu fragmentadu no komunikasaun entre ajénsia sira ne'ebé fraku. Laiha koordenasaun ne'ebé di'ak liu no investimentu estratéjiku iha kapitál umanu, Timor-Leste sei luta atu harii sistema administrasaun rai ne'ebé iha kapasidade atu kumpre ninia objetivu dezenvolvimentu nian.

Esforsu Rejistu Rai Sistemátiku iha Timor-Leste

Dezde independénsia, nasaun ne'e hala'o ona inisiativa rejistrasaun rai sistemátiku tolu. Tentativa rejistu dahuluk iha 2003 produz de'it sertifikadu atus balun, no ninia dados barak liu la asesivel. Esforsu daruak liuhosi projetu Ita Nia Rai (INR) ne'ebé finansia hosi USAID (2007–12) rejista maizumenus parselas 50,000, liuliu iha área urbana sira, maibé la konsege kompleta transferénsia dados ba DGTPSC no la rezulta iha emisaun título rai nian. Inisiativa ne'ebé komprensivu liu, projetu Sistema Nasionál de Cadastro (SNC) (2014–20), halo mapa ba parselas sira ho estimativa 300,000 iha nasaun tomak no rai informasaun sira iha dijitál. Maibé, maski ho nia eskala, projetu SNC la rezulta iha emisaun título rai nian, ne'ebé destaka lakuna persistente entre rekolla dados no rekoñesimentu legál formál.

Projetu SNC nu'udar inisiativa rejistrasaun rai Timor-Leste nian ne'ebé ambisiozu liu, maibé defeitu dezeñu no avariasaun institusionál limita nia impaktu. Lidera hosi joint venture portugues timoroan ida entre 2014 no 2020, projetu ho folin dolar amerikanu millaun 60 hakarak dokumenta reklamasan sira ba rai iha nasaun tomak. Maibé, ikusmai la konsege entrega título legál sira ba rai tanba dezeñu tékniku ne'ebé fraku, no falta continuidade institusionál—partikularmente hafoin mudansa sira iha lideransa polítika paradu implementasaun. Uza ortofoto sira no tablet sira, projetu dijitaliza baliza sira parselas nian no liga sira ba informasaun reklamante nian, inklui foto identidade sira, reklamasan sira eransa nian, no estatutu disputa nian. Maibé, metodolojia mapeamentu la tuir baliza administrativu nasional sira, no área sira ho disputa rai ne'ebé kompleksu ka asesu limitadu dala barak esklui.

Maski uza métodu sira ne'ebé simplifikadu, projetu ne'e hetan kustu ne'ebé aas no sofre hosi falta tékniku no operasionál sira. Ho kustu médiu besik US\$200 kada parselas, projetu SNC hamosu preokupasaun kona-ba efisiénsia no konfiabilidade hosi ninia dados. Ida-ne'e implementa hosi konsórsiu ida ho esperiénsia uitoan iha mapeamentu kadastrál no la uza métodu levantamentu konvensionál sira. Funsionáriu tékniku governu nian, liuliu husi DGTPSC, la envolve iha atividade levantamentu iha terrenu. Abordajen ne'e inkorpora elementu oioin hosi Administrasaun Rai nian ne'ebé Apropriadu ba Objetivu (FFPLA), hanesan mapeamentu partisipativu, la'o iha baliza, no hatudu reklamasan públiku sira. Maibé, barak hosi sira-ne'e hala'o dook hosi área sira ne'ebé demarkadu ne'ebé maka pratikamente imposivel ba maioria membru comunidade sira atu konfirma ka dezafia baliza sira ne'ebé maka propoin. Diskrepánsia ida-ne'e entre fatin reklamasan sira no parselas sira ne'ebé maka demarkadu loloos destaka falta signifikativu ida hodi asegura partisipasaun no transparénsia comunidade nian iha prosesu rejistrasaun rai nian (Rede ba Rai, 2019).

Retrasu tékniku sira estraga liután projetu nia rezultadu, inklui inasesibilidade prolongada hosi baze-dados kadastrál. Dados hotu-hotu rai iha servidór ida ne'ebé jere hosi Diresaun Kadastru Nasionál iha DGTPSC nia laran. Maibé, hafoin projetu ne'e remata iha 2020, servidór ne'e la uza tanba falta manutensaun, enerjia mate beibeik, no problema infraestrutura nian. Nu'udar rezultadu, dados kadastrál la asesivel durante tinan lima resin, hodi impede ninia utilizasaun iha administrasaun rai. Foin lalais ne'e, tuir pedidu hosi Ministra Finansas, maka lori fali servidór ne'e ba online no rekupera dados sira. Maibé, informasaun ne'e agora iha tinan 5-11 no barak liu maka antigu ona.

Baze-dados SNC nian sai nafatin rekursu kadastrál dijitál ne'ebé bo'ot liu iha nasaun, maibé prezisa atualizasaun no validasaun urjente. Polígonu parselas dijitál ida-idak iha ligasaun ho rejistu reklamante no estatutu legál, ne'ebé kobre kategoria sira hanesan propriedade estado nian, rai abandonadu, ka rai privadu durante períodu Indonézia. Maski nune'e, konjuntu dados laiha elementu xave sira ne'ebé prezisa ba rejistu formál, liuliu dados kona-ba medida pakote nian no rezolusaun espasiál ne'ebé adekuadu. Falta tékniku sira-ne'e, kombina ho auzénsia padraun sira ne'ebé rigorozu, prevene dados sira atu uza ba sertifikasaun legál tuir padraun sira FFPLA nian. Aleinde ne'e, preokupasaun sira mosu ona kona-ba qualidade no transparénsia hosi rekolla dados, partikularmente oinsá estatutu legál determina. Iha kazu balu, parselas sira hetan deznasasaun hanesan rai estado nian laho konsulta adekuadu, ne'ebé maka bele esklui reklamasan lejitimu sira ka prevene indíviduu sira atu afirma direitu sira ba rai ne'ebé sira okupa ka uza. Ida-ne'e sobu tantu inkluzividade no konfiabilidade legál baze-dados nian.

Atu rezolve defisiénsia sira-ne'e, DGTPSC hahú ona prosesu re-levantamentu ida, maibé progresu neineik no fragmentadu. Ekipa governu nian, uza ekipamentu legadu husi era SNC, tenta atu verifika no hadi'a mapa parsela sira, no parsela sira ne'ebé foin sertifikadu agora inklui informasaun kona-ba medida ne'ebé loos liu. Maibé, rejistu sira-ne'ebé hadi'ak ona ne'e seidak integra iha sistema nasionál, no iha risku katak abordajen pedasuk ida-ne'e bele komplika liután paizajen kadastrál ne'ebé fragmentadu ona. Maski governu espresa ona kompromisu atu uza dadus SNC nian hanesan fundasaun ba esforsu rejistu nian ne'ebé hafoun, presiza tebes aprosimasaun ida ne'ebé komprensivu liu, planeadu ho kuidadu, no sistemátiku tomak. La ho padraun ne'ebé klaru, koordenasaun institusionál ne'ebé forte, no klareza legál, intervensaun parsial sira iha risku atu sobu kredibilidade no efikásia sistema kadastrál nian.

Iha ne'ebé maka ita hamriik ohin: Esforsu sira ne'ebé la'o hela no dezafiu institusionál sira

Timor-Leste hahú hikas esforsu kadastrál sira, maibé sira-nia eskala no impaktu limitadu nafatin. Bazeia ba dadus legadu sira hosi esforsu sira uluk nian no orientadu hosi Lei Rai nian 2017, DGTPSC hahú fó sai título rai nian tuir enkuadramentu legál atuál iha 2022. Iha tinan ne'ebá, título 39 maka fó sai, aumenta uitoan ba 54 iha 2023 no 100 iha 2024 título sira-ne'e hotu maka kobre edifisiu estadu nian. no patrimóniu públiku sira. Tuir reativasaun baze-dadus SNC nian iha 2025, DGTPSC estabelese ona alvu ida ba título 500 ba tinan ida-ne'e. Maibé, maski objetivu modestu ida-ne'e la to'o atu rezolve estimativa parsela millaun 1 ne'ebé la rejista iha nasaun tomak. Ho taxa ida-ne'e, sei lori sékulu barak atu kompleta rejistu nasionál—ne'ebé destaka nesesidade urjente atu hasa'e esforsu sira. Tuir Dekretu-Lei 65/2022, sertifikadu rai nian tenke hetan uluk notariadu atu hetan estatutu legál. Aleinde ida-ne'e, título ida-idak tenke hetan aprovasaun formál hosi Ministru Justisa, hodi aumenta tan kamada atrazu nian. Obstatkulu administrativu sira-ne'e kria ona obstatkulu sira ne'ebé halo implementasaun sai neneik.

Esforsu rejistrasaun rai foka liuliu ba rai estadu nian, envezde rai privadu ka comunidade nian. Título rai nian sira uza liu hanesan instrumentu sira hodi regula patrimóniu públiku sira duké hanesan instrumentu sira hodi hasa'e seguransa ba na'in ba populasun tomak. Iha Timor-Leste, estadu aluga rai ba individu no entidade liu husi kontratu. Abordajen ida-ne'e reflète enkuadramentu legál atuál, iha ne'ebé Lei ba Rai rekoñese de'it direitu propriedade no laiha tipu seluk kona-ba direitu ba utilizasaun rai nian hanesan arrendamentu. Nu'udar rezultadu, rai estadu nian la'ós alienadu maibé hela iha propriedade governu nian enkuantu aluga ba utilizadór sira ba períodu ne'ebé define ona, hanesan espesifika iha kontratu. Kontratu sira-ne'e iha natureza administrativa no la fó direitu ba rai ne'ebé bele rejista ka transfere. Konsekuentemente, utilizadór rai sira opera tuir arranju sira ho tempu ne'ebé oferese seguransa na'in limitadu no la rejista iha rejistu rai formál, ne'ebé bele limita investimentu ba tempu naruk no dezvoltamentu bazeia ba rai.

Maski Lei Rai permite atu rejista informasaun kona-ba uza rai ka rai nia funsaun iha sertifikadu, seksaun ida-ne'e dalabarak husik mamuk tanba laiha planu territóriu sira. Falta integrasaun entre rejistrasaun rai no ordenamentu territóriu hamenus valór estratéjiku sistema kadastrál. Ida-ne'e subliña nesesidade ba abordajen ida ne'ebé koordenadu liu no iha rekursu di'ak liu ba governasaun rai nian.

Iha nasaun laran tomak maioria tranzasaun rai akontese fora husi enkuadramentu legal formal. Iha área urbana sira, asentamentu informál sira maka jeneralizadu, no despeju sira—dala barak hala'o laho prosesu loloos—kontinua akontese. Rezidente barak ne'ebé afetadu bele iha reklamasaun legál ka kostumeiru ne'ebé válidu ba rai, maibé sira-ne'e dala barak la konsidera ka la hetan rekoñesimentu tanba implementasaun lei rai nian ne'ebé fraku. Iha rejiaun rural sira, disputa sira mosu beibeik kona-ba baliza sira no eransa, liuliu iha ne'ebé migrasaun ka investimentu esternu sira perturba arranju rai tradisionál sira.

Arranju tradisionál ba na'in rai nian konsidera asesivel liu duké sistema formál sira. Peskiza Tatoli nian foin lalais ne'e destaka lejitimidade no asesibilidade ne'ebé dura hosi autoridade kostumeiru sira, hanesan aldeia no xefe suco sira, hodi rezolve kestaun sira kona-ba rai (Asia Foundation, 2025). Ida-ne'e mós subliña frakeza hosi sistema legál formál, ne'ebé dala barak ema haree hanesan dook, karun, ka la efikás, partikularmente iha área rural sira. Maski ho prevalénsia disputa sira, satisfasaun ho rezultadu sira hosi mekanizmu kostumeiru sira aas nafatin iha pursentu 88, ne'ebé sujere katak sira funsiona ho relativamente di'ak. Maibé, dependénsia ida-ne'e mós husik comunidade sira sai vulnerável ba tratamentu ne'ebé la hanesan, protesasaun legál ne'ebé limitadu, no aplikasaun ne'ebé la konsistente.

3.5 Rai nia Potensiál Ekonómiku: Ezemplu sira husi Indonézia no Ruanda

Atu apresia tomak poténsia transformativu hosi reforma administrasaun rai nian, presiza ezamina ezemplu susesu sira hosi nasaun sira seluk. Tantu Indonézia no Ruanda implementa ona programa komprensivu ba rejistrasaun rai ne'ebé oferese perspetiva valiozu ba Timor-Leste. Nasaun sira-ne'e hatudu ona oinsá rejistu sistemátiku ba rai bele hasa'e seguransa ba na'in ba rai nian, estimula kreximentu ekonómiku, no haburas inklusaun finanseira. Lihusi esplora sira-nia esperiénsia, Timor-Leste bele identifika estratéjia efetivu no prátika di'ak liu ne'ebé bele adapta ba nia kontestu úniku.

Indonézia nia Progresu Transformativu ho Rejistu Rai Sistemátiku

Iha tinan hirak ikus ne'e, Indonézia halo ona progresu transformativu iha rejistrasaun rai liu husi ninia **Programa Rejistrasaun Rai Sistemátiku no Kompletu**. Entre 2017 no 2025, númeru parselas rai nian ne'ebé rejistadu aumenta hosi besik millaun 40 ba liu millaun 110. Indonézia agora iha faze finál hodi kompleta rejistu ba parselas rai nian ne'ebé kalkula millaun 126 ne'ebé la'ós área floresta estadu nian. Ida-ne'e atinji ona liuhosi inisiativa mapeamentu partisipativu sira ne'ebé mobiliza ho efetivu kapasidade setór privadu liuhosi empreza levantamentu sira ne'ebé hetan lisensa. Programa ne'e la'ós de'it hametin seguransa nu'udar na'in nian maibé mós estimula kreximentu ekonómiku, aumenta investimentu, habelar inklusaun finanseira, no apoia dezentvolvimentu intelijente ba klima.

Parsela rai sira ne'ebé rejista ona asesivel liuhosi Bhumi, jeoportál kadastrál ofisiál Indonézia nian, hodi hasa'e transparénsia no apoia planeamentu territóriu. Bhumi fornese asesu interativu ba mapa kadastrál dijitál sira no informasaun xave sira kona-ba direitu rai nian ne'ebé rejista ona, inklui baliza sira parselas nian, estatutu propriedade nian, no utilizasaun rai nian. Bhumi maka parte ida hosi esforsu luan liu governu nian atu hasa'e transparénsia, hadi'a governasaun rai nian, no apoia planeamentu espasiál liuhosi halo dadus rai nian ne'ebé iha autoridade disponivel ba públiku, profisionál sira, no ema sira ne'ebé halo política. Sistema ne'e hala'o papél kritiku hodi hamenus disputa rai, fasilita tranzasaun rai, no promove foti desizaun bazeia ba evidénsia iha administrasaun rai.

Evidénsia empíriu destaka benefísiu ekonómiku hosi rejistrasaun rai iha Indonézia, ne'ebé hatudu ninia impaktu ba PIB provinsial no valór rai nian. Análize iha província 34 durante 2010–19 hetan katak aumentu pursentu 1 iha kuota rai rejistadu lori ba aumentu pursentu 0.12 iha PIB provinsial per kapita, ho impaktu boot liu iha rejiaun sira ho taxa rejistu inisialmente ki'ik (Wahyu et al., 2023). Rejistu rai sistemátiku tuir Programa mós aumenta valór rai nian ho média pursentu 26, ne'ebé atribui ba hadi'a seguransa na'in no hamenus kustu tranzasaun nian (Suryadama et al., 2025). Iha Java Leste, titulasau rai nian hadi'a asesu ba servisu finanseiru sira, enkuantu establesimentu direitu hipoteka nian aumenta signifkativamente tantu aprofundamentu finanseiru no investimentu (Pratomo no Wardhani, 2020). Hamutuk, deskobrimentu sira-ne'e destaka oinsá direitu formál sira ba rai hametin atividade ekonómika liuhosi asesu kréditu ne'ebé aumenta, valór propriedade ne'ebé aumenta, no kreximentu ekonómiku rejional.

Programa atu Aselera Reforma Agrária/Projetu Mapa Ida¹⁶ de'it ne'ebé finansia hosi Banku Mundiál aselera liután lukru sira-ne'e, hodi kontribui ba hamenus kiak, produtividade, no kriaun empregu. Iha inisiu ho alvu ba parselas millaun 4.3, projetu ne'e halo mapa ba parselas millaun 8.4 no hasai sertifikadu millaun 4.2 iha província 10, fasilita hosi inovasaun sira hanesan mapeamentu bazeia ba drone no aprovizionamentu kompetitivu. Hafoin períodu pilotajen no reforsu kapasidade institusionál, efisiénsia implementasaun aas, ho pursentu 98.8 hosi empréstimu ne'ebé dezembolsa (Banku Mundiál, 2024c). Projetu nia análize ekonómiku no finanseiru kalkula benefísiu líkidu hamutuk millaun US\$154.4 no taxa retornu ekonómiku internu (EIRR) pursentu 49.2 (Banku Mundiál, 2025c).¹⁷ Ganansia sira-ne'e maka'as liu tanba aumentu iha valór rai nian no evita emisaun sira ne'ebé relaciona ho deflorestasaun. Peskiza independente ida hetan katak kapitál negósiu uma-kain nian aumenta porsentu 37, propriedade negósiu sa'e porsentu 17, no porsentu 62 hosi respondente sira uza sertifikadu rai nian hanesan garantia ba empréstimu kapitál traballu nian.

¹⁶ Projetu One Map iha Indonézia, ne'ebé hetan apoiu hosi empréstimu IBRD nian ho montante millaun \$200, ho objetivu atu apoia reforma agrária no governasaun sustentável ba rai liuhosi atividade sira hanesan rejistrasaun rai no mapeamentu partisipativu.

¹⁷ Análize ekonómiku no finanseiru hala'o análize kustu-benefísiu no determina katak projetu ne'e iha valór prezente líkidu pozitivu no EIRR ne'ebé aas liu taxa deskontu ne'ebé konfirma katak projetu ne'e ekonomikamente justifikadu no iha impaktu pozitivu ba ekonomia no ambiente Indonézia nian.

Projetu ne'e mós hamosu empregu, envolve surveyor 9,800 no liu 32,000 kolektór dadus bazeia iha aldeia no para-surveyor sira, harii kapasidade lokál no kria forsa traballu kualifikadu ba servisu administrasaun rai nian.

Husi Rekuperasaun Pós-Konflitu ba Reforma Governasaun Rai nian: Lisaun sira husi Ruanda

Reforma kona-ba na'in ba rai iha Ruanda sai instrumentál iha nia rekuperasaun pós-konflitu no estabilidade sosiál. Tuir konflitu 1994, Ruanda fó prioridade ba reforma na'in ba rai nu'udar fundasaun ba rekuperasaun liuhosi nia Política Nasionál ba Rai dahuluk iha 2004, tuir fali ho Lei Rai nian iha 2005. Objetivu política nian inklui regularizasaun ba na'in, harii instituisaun administrasaun rai nian, no planeamentu nasionál ba utilizasaun rai nian. Entre 2007 no 2010, Ruanda halo pilotu ba programa rejistu rai ida ho kustu ki'ik, bazeia ba comunidade uza imajen satélite nian, fó formasaun ba para-surveyor lokál sira, no konvida partisipasaun públiku ativu atu demarka baliza rai nian ho transparente no rezolve disputa sira iha nivel comunidade nian.

Pilotu ne'e produz rezultadu signifikativu sira, hadi'a seguransa na'in no enkoraja investimentu. Seguransa na'in nian hadi'a maka'as, liuliu ba feto sira, hodi enkoraja investimentu iha rai hosi umakain sira ne'ebé feto maka xefia—inklui adosaun prátika sustentável sira hanesan konservasaun rai (Deininger, 2016). Merkadu aluga rai nian mós sai funsionál liu, hodi permite asesu ba rai lahó hamosu vendas iha susar. Bazeia ba rezultadu sira-ne'e, programa ne'e hetan refinamentu no aumenta lalais iha nasaun tomak. To'o 2013, liu parsela millaun 11 mak demarkadu no rejista ona ho kustu menus husi US\$6 kada parsela (Ngoga Hoza, n.d.), kria modelu governasaun rai ne'ebé eskalavel no kustu-efetivu ne'ebé relevante tebes ba nasaun sira hanesan Timor-Leste. Ruanda nia programa envolve kampaña informasaun públika ne'ebé klaru, rezolusaun disputa bazeia ba comunidade, no serbisu iha kampu ne'ebé nakloke no partisipativu—ne'ebé hametin ho signifikativu konfiansa iha

Ruanda nia Programa hamosu benefísiu ekonómiku substansiál, hodi fasilita asesu ba empréstimu sira ne'ebé iha garantia no dudu investimentu sira ba tempu naruk. Rejistu formál permite rai-na'in sira atu uza sira nia título sira hanesan garantia, hodi fasilita asesu ba liu US\$2.6 billoens iha empréstimu garantidu sira iha finál 2015, ho empréstimu barak liu konsentra iha merkadu rezidensiál sira iha Kigali (Ali, Deininger, no Duponchel, 2017). Hadi'a seguransa na'in nian mós dudu investimentu sira ba tempu naruk iha rai no produtividade agríkola. Reseita fiskál aumenta maka'as, husi US\$2.9 milloens iha 2011 ba liu US\$14.4 milloens iha 2013, no atinji US\$23 milloens iha 2024, hanesan rezultadu husi kobransa impostu ba rai ne'ebé efetivu liu (Allen, 2014). Tranzasau rai ne'ebé rejistadu mós aumenta maka'as—husi maizumenus 10,000 iha 2013-14 ba liu 547,000 entre 2015 no 2020 (Ngoga Hoza, 2020). Importante, ekidade jéneru nian hetan hametin, ho pursentu 86 hosi parsela sira ne'ebé rejista ona ne'ebé lista feto ida hanesan na'in úniku ka konjuntu (Deininger, 2016).

Maibé, atu sustenta lukru sira-ne'e presiza kontínuasaun esforsu, hodi destaka importánsia manutensaun no integrasaun sistema nian. Dadus husi Administrasaun Rai no Sistema Informasaun hetan katak tranzasaun rai tuir mai barak mak la rejista, ne'ebé sobu impaktu longu prazu husi programa ne'e. Nu'udar resposta, governu halo pilotu ba redusaun taxa sira ne'ebé alvu no kampaña sira sensibilizasaun públika nian, liuliu ne'ebé diriji ba feto sira, hodi enkoraja rejistu formál ba tranzasaun sira. Esforsu sira hala'o daudaun atu integra sistema administrasaun ho dadus tribunál, impostu, no uza rai nian hodi permite monitorizasaun iha tempu-reál no administrasaun rai nian ne'ebé responsivu liu. Ida-ne'e subliña nesesidade atu halo planu ba manutensaun no integrasaun sistema nian hosi inísiu no hatudu oinsá dadus administrativu sira bele orienta intervensaun sira ho kustu ki'ik no alvu hodi sustenta benefísiu sira reforma nian.

3.6. Loke Potensia Rai Timor-Leste nian: Roteiru Reforma ida ba Kresimentu, Ekuidade, no Estabilidade

Hametin administrasaun rai iha Timor-Leste bele loke motór forte ba kreximentu ekonómiku no reziliénsia. Hanesan deskreve iha leten, direitu ba rai ne'ebé seguru fó kbiit ba umakain sira atu investe iha uma, asesu ba kréditu, no partisipa iha merkadu rai formál, enkuantu sistema avaliasaun rai no propriedade ne'ebé funsiona bele hasa'e reseita doméstika liuhosi tributasau ba propriedade. Rejistu rai ida ne'ebé refleto reklamasaun rai loloos iha terrenu—ne'ebé hetan apoiu hosi dadus espasiál báziku, ne'ebé apropiadu ba objetivu—sei mós permite planeamentu ne'ebé matenek

liu, infraestrutura ne'ebé resiliente ba klima, no utilizaun rai ne'ebé seguru liu, hodi ajuda prevene asentamentu informál iha área sira ho risku aas no hamenus vulnerabilidade ba dezastre sira.

Husi Polítika ba Plataforma: P Hitu atu Loke Rai ba Dezenvolvimentu iha Timor-Leste.

Timor-Leste iha oportunidade krtiku ida atu transforma nia sistema administrasaun rai ba fundasaun kreximentu inkluzivu, lejitimidade institusionl, no koezaun sosil. Atu atinje ida-ne'e, reforma sira tenke iha sekuénsia, prátika, no abut iha prioridade nasional sira. Roteiru ida-ne'e apresenta prioridade política hitu ne'ebé iha ligasaun ba malu—P Hitu husi Administrasaun Rai nian—hodi orienta asaun iha tempu badak no médiu prazu. Rekomendasaun sira ne'ebé bele halo asaun ne'e foka ba aproveitamentu dados ne'ebé eziste, taka lakuna tékniku no institusionál sira, no harii kapasidade ba tempu naruk

Implementa rekomendasaun sira-ne'e bele fó progresu signifikativu iha tinan 3-5 nia laran, ho kobertura nasional ne'ebé luan liu hodi bele atinji iha tinan 7-10 nia laran. Ezemplu sira hosi Ruanda no Indonézia hatudu katak, ho enkuadramentu legál sira ne'ebé klaru, instituisaun sira ne'ebé forte, no investimentu ne'ebé sustentavel, reforma administrasaun rai nian bele la'o lalais. Timor-Leste bele adota aprosimasaun fazeadu ne'ebé hanesan, hahú iha área urbana sira, hodi harii momentum enkuantu tau fundasaun ba implementasaun naruk, iha nasaun tomak.

1. Fundasaun Polítika: Finaliza Regulamentu Lei Rai nian

Enkuadramentu legál ida ne'ebé kompletu maka baze ba sistema rai ida ne'ebé funsiona. Iha Timor-Leste, sei iha nafatin lakuna legál sira ne'ebé signifikativu no impede realizasaun tomak ba meta governasaun rai. Urjente liu, nasaun prezisa adota lejislasaun fundamentál ne'ebé aborda rejistu direitu ba rai komunál, protesau ba zona komunitária sira, no salvaguarda hasoru despeju forsadu, ne'ebé hotu-hotu esensial atu rekoñese na'in kostumeiru no prevene disputa kona-ba rai. Taka lakuna legál sira-ne'e importante tebes atu asegura katak governasaun rai nian fó ba segmentu hotu-hotu sosiedade nian. Enkuadramentu legál ne'ebé atualizadu prezisa atu habelar ba parte interesada sira hotu.

2. Protesaun: Rekoñese no Integra Direitu Kostumeiru ba Rai

Proteje direitu kostumeiru ba rai ne'e esensial atu harii sistema administrasaun rai ne'ebé lejítimu no inkluzivu. Dezenvolve enkuadramentu legál no política ida ne'ebé klaru atu rejista reklamasaun kostumeiru sira—ne'ebé hetan apoiu hosi mapeamentu komunitáriu partisipativu—ne'e krtiku atu asegura na'in iha rural, prevene konfliktu, no promove ekuidade. Abordajen ida-ne'e mós tenke garante katak grupu vulneravel sira, inklui feto no klan marjinalizadu sira, hetan protesau iha estrutura kostumeiru nia laran.

Aleinde ne'e, limite sira hosi titulasaun rai nian tenke rekoñese tanba diversidade hosi sistema sira na'in nian. Maski título formál ba rai no merkadu propriedade ne'ebé funsiona sei sai importante iha área urbana sira, espetativa kona-ba titulasaun ne'ebé luan ka ativasau merkadu iha Timor-Leste tomak tenke tempered. Ho maioria rai ne'ebé sei governa hela tuir na'in kostumeiru no pluralizmu legál, aprosimasaun ida ne'ebé hanesan ba ema hotu la provável atu hetan susesu. Programa rejistrasaun rai ida labele iha objetivu atu komersializa na'in kostumeiru, maibé atu asegura direitu sira-ne'e iha maneira sira ne'ebé fó kbiit ba comunidade sira no proteje sira-nia rikusoin sira—sosiál, ekonómiku, ka seluk tan. Rekoñese, rejista, no rejista reklamasaun kostumeiru sira—dala barak iha natureza kolektiva—tenke haree hanesan fin ida iha nia an rasik. Komunitade sira tenke mantein opsaun atu envolve ho merkadu rai nian bainhira no iha ne'ebé sira haree katak apropriadu, lahó hetan presaun ba formalizasaun ka merkadoria.

3. Planeamentu: Dezenvolve Planu Asaun Nasional ba Rejistu Rai Sistemátiku

Enkuadramentu planeamentu nasional ida ne'ebé koerente ba rejistrasaun rai sistemátiku prezisa tebes atu hakat liu esforsu sira ne'ebé fragmentadu, ne'ebé dudu hosi doadór sira. Too ohin loron, rejistrasaun rai iha Timor-Leste laiha estratjia unifikadu, hodi rezulta iha progresu limitadu, kobertura la hanesan, no duplikasaun esforsu. Planu asaun nasional ida tenke fornese diresaun estratéjiku ne'ebé klaru, hodi trasa meta sira, âmbito, sekuensiamentu, no responsabilidade institusionál sira ba programa rejistrasaun rai ida ne'ebé komprensivu. Tenke adota aprosimasaun fazeadu, bazeia ba área—hahú iha área urbana no peri-urbana sira hanesan Díli, iha-ne'ebé na'in ba rai jeralmente ladún

kompleksu, kapasidade institusionál maka'as liu, no vizibilidade ba susesu sedu bele ajuda harii momentum. Área urbana sira dalabarak hili ba implementasaun lalais tanba sira oferese asesu ne'ebé fásil liu, infraestrutura ne'ebé di'ak liu, no prezensa institusionál liu. Área balu bele iha ona rejistu ka baliza sira (bele titulu sira ne'ebé fó sai tuir rejime anteriór sira ka mapa parsela sira hosi esforsu rejistrasaun rai anteriór sira), hodi lalais prosesu. Enkuantu disputa sira bele mosu nafatin iha zona urbana sira, hahú iha parte sira ne'ebé ladún kompleksu bele ajuda harii momentum no hatudu rezultadu sira lalais. Planu ne'e tenke inklui alvu anual ne'ebé klaru, padraun tékniku, mekanizmu rezolusaun disputa, no ferramenta monitorizasaun atu akompaña progresu no responsabilizasaun. Importante, ida-ne'e tenke bazeia ba prinsípiu sira ekuidade no inkluziun nian. Provizaun spesífiku sira tenke halo atu asegura katak grupu vulneravel sira—inklui feto sira, kolonizadór informál sira, no rai-na'in kostumeiru sira—hetan identifikaun, konsultasaun, no apoiu iha prosesu tomak. Lihosi koordena atór sira haleu estratéjia nasional ida de'it, Timor-Leste bele hadi'a efisiénsia rejistrasaun rai nian, hamenus inserteza legál, no harii fundasaun ba planeamentu integradu ba utilizasaun rai, dezentvolvimentu infraestrutura, no governasaun espasiál ne'ebé resiliente ba klima.

4. Dadus Pasadu: Auditoria no Uza Dadus SNC ne'ebé eziste

Timor-Leste tenke kapitaliza dadus ne'ebé iha ona hodi halo auditoria no aproveitamentu ba reklamasaun ba rai ne'ebé rejista iha Sistema Nasionál de Cadastro nia okos. Maski konjuntu dadus sai antigu ona reklamasaun barak ba rai ne'ebé rekolla hosi programa SNC entre 2014 no 2020 sei válidu nafatin no sai nafatin rekursu ida ne'ebé iha valór atu aselera rejistu, liuliu iha área sira ne'ebé disputa kona-ba na'in mínimu. Auditoria téknika ida tenke hala'o atu avalia qualidade dadus no atu avalia oinsá ida-ne'e bele suporta esforsu sira rejistrasaun rai nian ne'ebé la'o hela no sei mai. Integra dadus SNC verifikadu iha prosesu rejistu atuál bele poupa tempu, hamenus kustu, no hatudu progresu lalais, partikularmente iha área urbana sira ne'ebé presaun rai nian aas. Aleinde ne'e, uza dadus ne'ebé eziste sei permite governu atu harii momentum lalais enkuantu planeia ba tarefa sira rejistu rural nian ne'ebé kompleksu liu.

5. Ema: Habelar Kapasidade Surveyor no Ekipa sira iha Terrenu

Habelar kapasidade umanu institusionál maka krítiku atu entrega rejistrasaun rai iha eskala no asegura sustentabilidade ba tempu naruk. Limitasaun urjente ida maka falta levantadór sira ne'ebé iha lisensa, maibé iha lakuna sira iha sistema administrasaun rai tomak, inklui funsaun legál, administrativu, no rezolusaun disputa sira. Ajénsia barak maka laiha funsionáriu no rekursu ne'ebé menus, ho prezensa limitadu iha kampu no kapasidade tékniku ne'ebé la hanesan. Atu rezolve ida-ne'e sei presiza estratéjia rekursu umanu ida ne'ebé komprehensivu. Primeiru, governu tenke hametin kompeténsia legál no administrativu sira iha sistema administrasaun rai nia laran. Esforsu sira atu habelar grupu levantamentu rai nian ne'ebé iha lisensa sei sai mós importante. Ho profisionál kualifikadu menus hosi 20 iha nasaun tomak, estratéjia dual-track ida bele inklui investimentu iha formasaun formál iha kolaborasaun ho universidade lokál sira no parseiru rejional sira hanesan Indonézia, no kriasaun enkuadramentu regulatóriu ida hodi permite surveyor privadu sertifikadu sira atu opera iha supervizaun estadu nian. Liutiha tempu, modelu entrega híbridu ida bele konsidera, iha ne'ebé ekipa públiku sira fornese supervizaun no validasaun legál, enkuantu atór privadu sira foka ba koleasaun dadus iha kampu. Abordajen ekilibradu ida-ne'e bele ajuda hasa'e prestasaun laho kompromete qualidade legál ka seguransa na'in nian

Iha paralelu, investimentu ba tempu naruk iha kapasidade institusionál ne'ebé luan liu maka esensiál. Ida-ne'e inklui treinamentu ba pesoál sira la'ós de'it iha levantamentu maibé mós iha adjudikasaun rai nian, dokumentasaun legál, ferramenta GIS, jestaun dadus dijitál, no manutensaun rejistu rai nian. Prosedimentu operasionál padraun sira tenke dezentvolve iha ajénsia sira hotu atu asegura konsisténsia, hamenus diskrisaun, no institusionaliza koñesimentu. Koordenaun entre órgaun xave sira—DGTPSC, LPC, no MoJ—tenki mós hadi'a atu asegura abordajen ida ne'ebé koerente no evita duplikasaun esforsu. Hodi investe iha tantu ema no sistema sira, Timor-Leste bele garante katak ninia administrasaun rai la'ós de'it eskalavel maibé mós sustentável iha tempu naruk.

6. Prosesu sira: Rasionaliza Prosedimentu sira Titulasaun Rai nian

Simplifika no rasionaliza prosesu titulasaun ba rai esensiál tebes atu hadi'a asesibilidade, hamenus atrazu sira, no hasa'e konfiansa iha sistema formál sira. Agora daudaun, titulasaun rai nian envolve pasu institusionál oiioin—husi validasaun téknika hosi eskritóriu kadastrál sira to'o verifikasaun legál hosi notáriu sira no aprovasaun final

hosi MoJ. Prosesu multi-etapa ida-ne'e neineik, konfuzaun ba aplikante sira, no iha tendénsia ba atrazu sira. Atu rezolve ida-ne'e, governu tenke avalia filafali prosesu atuál atu fó título no identifika oportunidade sira atu simplifika prosedimentu sira no hamenus redundansia sira. Aprovasaun rutina sira tenke delega bainhira apropiadu, no modelu one-stop shop ida tenke halo pilotu iha Dili atu konsolida knaar institusionál sira no fornese interfase amigavel ba uzuáriu ba sidadaun sira. Reforma sira-ne'e sei hamenus tempu no kustu atu hetan título ba rai, enkoraja umakain barak liután atu formaliza reklamasan ba rai, no hadi'a persesaun públiku nian kona-ba servisu administrasaun rai nian.

7. Plataforma: Harii Sistema Informasaun Rai Dijital (LIS)

Dezenvolve plataforma dijital ida ne'ebé modernu no eskalável maka importante tebes atu fornese servisu rai nian ne'ebé transparente no eficiente. Timor-Leste oras ne'e laiha Sistema Informasaun ba Rai (SI) ne'ebé funciona ho kapasidade atu rai, atualiza, no fahe dados relasiona ho rai entre instituisaun sira. Nu'udar registrasaun rai nian habelar, auzénsia hosi sistema hanesan ne'e fó risku ba fragmentasaun dados, duplikasaun, no inefisiénsia. Dezenvolvimentu tenke fazeadamente, hahú ho funcionalidade sentrá hanesan mapeamentu parcela, rejistu propriedade, no emisaun título. Ho tempu, sistema tenke habelar atu inklui avaliasaun rai, istória tranzasaun, akompañamentu disputa, no ferramenta asesu públiku. LIS tenke interoperavel entre ajénsia governu nian sira, seguru, amigavel ba utilizadór, no adaptavel ba nesiedade teknolójiku sira ne'ebé muda. Importante, plataforma tenke dezeńa ho sidadaun nia envolvimentu iha hanoin, oferese servisu online, ferramenta móvel sira, no asesibilidade ba lian lokál hodi promove uzu luan no transparénsia.

Hamutuk, prioridade hitu ne'e oferese dalan ida ne'ebé klaru no asionável ba oin. Liuhusi implementasaun prioridade sira-ne'e tuir maneira ida ne'ebé sekuensia no inkluzivu ba tinan tolu to'o lima tuirmai, Timor-Leste bele loke potenciál tomak hosi ninia rekursu rai nian. Administrasaun rai la'ós de'it ezersísu tékniku ka legál ida—ne'e hanesan imperativu dezenvolvimentu ida ne'ebé bele estimula investimentu, hadi'a prestasaun servisu, hasa'e kredibilidade governu nian, no promove futuru ida ne'ebé justu no ekuitativu liu ba Timoroan hotu-hotu.

ANEXU 1. Indikador Xave sira

Aneksu Tabela 1: Indikadór Ekonómiku sira

	2019	2020	2021	2022	2023	2024E	2025F	2026F	2027F
Setór reál <i>(mudansa persentajen anuál, konstante)</i>									
Produitu internu brutu (la'ós petróleu)	2.7	-8.5	3.0	4.0	2.4	4.1	4.0	3.4	3.8
Despeza konsumu finál	4.1	1.3	0.09	7.0	1.5	3.0	4.2	4.3	4.8
Formasaun kapitál fixu brutu	-17.4	-46.9	-6.1	27.0	11.5	33.6	4.5	2.0	1.2
Índise folin konsumidór nian, média períodu nian	0.9	0.5	3.8	7	8.4	2.1	2.0	2.5	2.5
Setór fiskál <i>(persentajen husi PIB naun-petrolíferu)</i>									
Reseita total	42.4	46.4	45.4	43.6	41.2	40.8	41.3	41.4	41.3
Reseita doméstika	11.1	11.5	10.3	10.3	14.0	13.4	14.0	14.1	14.0
Rendimentu Sustentável Estimadu	31.3	34.4	35.1	33.1	27.2	27.4	27.3	27.3	27.3
Despeza total	73.0	71.5	91.8	103.1	82.0	91.3	95.3	91.6	88.2
Despeza rekorrente	54.3	61.4	82.9	90.9	68.9	72.7	76.4	73.1	70.4
Despeza kapitál	18.6	10.1	8.9	12.1	13.1	18.6	18.7	18.5	17.8
Saldu fiskál	-30.5	-25.1	-46.4	-59.5	-40.9	-50.5	-54.0	-50.2	-47.0
Setór monetáriu no finanseiru <i>(hanesan hateten ona)</i>									
Kréditu ba setór privadu (kreximentu porsentu)	4.3	11.2	5.8	3.03	22.0	31.0			
Taxa juru empréstimu nian (porsentu)	11.9	11.2	10.9	10.7	10.5	10.4			
Taxa kambíu efetivu nominal (índise)	102.3	103.6	100.8	105.3	107.3	110			
Taxa kambíal efetivu reál (índise)	119.0	120.3	120.3	130.1	140.4	144			
Setór esternu <i>(persentajen husi PIB naun-petrolíferu)</i>									
Konta atuál	26	33	109	24	-9.8	-29.3	-31.8	-32.3	-32.7
Sasan no servisu sira	-16.0	17.0	111.0	34.0	-26.0	-51.0	-53.0	-54.0	-56.0
Rendimentu primáriu no sekundáriu	42.0	15.0	-2.0	-10.0	16.0	22.0	21.0	22.0	23.0
Konta kapitál	2.0	1.0	1.0	1.0	0.0	0.0	1.0	1.0	1.0
Konta finanseira	1.0	59.0	43.0	33.0	5.0	27.0	10.0	11.0	11.0
Investimentu diretu	9.0	40.0	23.0	17.0	-7.0	-13.0	-10.0	-10.0	-10.0
Investimentu iha karteira	-8.0	19.0	20.0	15.0	12.0	40.0	21.0	21.0	21.0
Investimentu seluk	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	1.0	2.0	3.0
Erru no omisaun sira	-28.0	25.0	-49.0	1.0	12.0	54.0	0.0	0.0	0.0
Mudansa iha rezerva sira	-1.0	0.0	18.0	-6.0	-3.0	-2.0	-3.0	-3.0	-3.0
Item sira memorandu nian <i>(hanesan hateten ona)</i>									
Produsaun mina-rai (millaun BOE)	38	36	37	11.7	7	1			
Fundu Petrolíferu, saldu enserramentu (dolar amerikanu biliau)	17.69	18.99	19.65	17.41	18.25	18.27			

Fonte: Ministériu Finansas, BCTL

Hahú hosi tinan 2019, númeru BOP nian inklui valór esportasaun no importasaun hosi atividade petrolíferu sira.

ANEXU 2. Feto sira-nia Direitu ba Rai: Barreira Subar ida ba Kresimentu Inkluzivu

Dezigualdade jéneru iha asesu ba rai sai nafatin barreira estrutural ba dezvoltamentu inkluzivu iha Timor-Leste.

Maski iha garantia konstitusional, feto sira kontinua hasoru desvantajen signifikativu sira bainhira reklama, sai na'in, no hetan benefisiu hosi rai. Norma kultural sira limita alfabetizasaun legál, no asesu ne'ebé la hanesan ba servisu rejistu nian rezulta iha parsela rai nian ne'ebé rejista ba feto sira ne'ebé menus liu. Barreira sira-ne'e limita feto sira-nia abilidade atu uza rai hanesan garantia, investe iha agrikultura ka uma, no partisipa iha ekonomia formal. Relatóriu 2024 Feto, Negósiu no Lei subliña dezafiu sira-ne'e, hodi destaka falta dadus ne'ebé la agregadu tuir seksu, insentivu fraku ba titulasaun conjunta, no kampaña sensibilizasaun pública ne'ebé la sufisiente kona-ba direitu propriedade feto nian (Banku Mundiál, 2024d). La ho assisténsia legál ne'ebé alvu no política sira ne'ebé sensível ba jéneru, feto sira sei esklui nafatin hosi benefisiu sira hosi administrasaun rai nian.

Maski reforma legál sira avansa ona, lakuna sira iha implementasaun persiste, liuliu iha área rural sira. Lejislasaun foin lalais ne'e regula termu sira ne'ebé hanesan ba propriedade conjunta hosi kaben-na'in sira, maibé protesau sira-ne'e seidauk tradús ba mudansa ne'ebé luan. Iha prátika, rai nafatin predominantemente governa hosi sistema kostumeiru sira ne'ebé membru família mane mak kontrola asesu no foti desizaun. Mesmu iha comunidade matrilinear sira hanesan iha Munisipiu Manufahi, feto sira nia papel iha tendénsia hanesan simbóliku deit duke substantivu. Feto sira-nia direitu ba rai dalabarak informál no kontijente ba sira-nia relasaun ho parente mane sira, hodi halo sira sai vulneravel ba despose no inseguransa.

Feto sira kontinua hasoru barreira oioin hodi partisipa iha governasaun rai. Protesaun legál sira dala barak ladún komprende iha nivel comunidade, iha-ne'ebé prosedimentu kompleksu sira no linguajen técnica difikulta asesibilidade. Esforsu sira ba alkansa la hanesan, no feto rural sira—sira ne'ebé afetadu liu hosi kestaun rai nian—ladún envolve liuhosi formatu apropriadu ka iha lian lokal sira. Mediasaun kostumeiru sai nafatin mekanizmu dominante atu rezolve disputa rai nian, maibé dala barak esklui feto sira-nia lian. Maski kuota jéneru aumenta ona feto sira-nia representasaun iha konsellu suco sira, sira-nia knaar ladún difini no laiha rekursu. Ida-ne'e desligasaun entre direitu formal no realidade lokal ne'ebé reforsa dezigualdade estrutural.

Konsekuénsia sira hosi feto sira-nia eskluzaun hosi propriedade rai nian maka luan tebes. La ho na'in ne'ebé seguru, feto sira iha possibilidade ki'ik liu atu investe iha rai, halo melloramentu sira ba tempu naruk, ka asesu ba servisu finanseiru sira. Ida-ne'e limita produtividade, reziliénsia uma-kain nian, no oportunidade sira ba empoderamentu ekonómiku. Iha nasaun ida ne'ebé liu dois tersus hosi umakain rural sira depende ba agrikultura subsisténsia no pursentu 16 feto maka xefia, limitasaun sira-ne'e iha implikasaun direta ba dezvoltamentu nasional. Esperiência internacional—husi Ruanda to'o Etiópia—hatudu katak proteje feto sira-nia direitu ba rai bele hasa'e produsaun agríkola, hametin bem-estar família nian, no hasa'e reziliénsia comunidade nian. Timor-Leste hamriik atu hetan benefisiu hosi reforma sira ne'ebé hanesan.

Asegura feto sira nia direitu ba rai la'ós de'it kestaun justisa, maibe ida-ne'e estratéjia ekonómika ida ne'ebé di'ak.

Fó dalan ba feto sira atu rejista, uza, no hetan eransa rai ba moris uma-kain nian, apoia partisipasaun setór privadu nian, no kontribui ba reziliénsia ekonómika ne'ebé luan liu. Ida-ne'e mós kumpre kompromisu sira nasaun nian ba igualdade konstitusional no padraun internacional sira direitus umanus nian. Ajenda administrasaun rai ne'ebé inkluzivu ba jéneru—bazeia iha klareza legál, alkansamentu inkluzivu, no apoiu nivel lokal—bele ajuda harii futuru ida ne'ebé justu liu, produtivu, no ekuitativu ba Timor-Leste.

Fonte: Banku Mundiál nia Funsionáriu

Referénsia sira

- Acolin, A., R. Green, and M. Hoek-Smit. 2021. *A Ladder Up: The Role of the Construction Sector in Creating Jobs and Rebuilding Emerging Market Economies*. Habitat for Humanity.
https://www.habitat.org/sites/default/files/documents/A-Ladder-Up_Report.pdf.
- Ali, Daniel Ayalew, Klaus Deininger, and Marguerite Duponchel. 2017. "New Ways to Assess and Enhance Land Registry Sustainability: Evidence from Rwanda." *World Development* 99: 377–394.
<https://doi.org/10.1016/j.worlddev.2017.05.016>.
- Allen, A. 2014. "Technology Praised for Assisting Land Tenure Reform." SciDev.Net.
<https://www.scidev.net/global/news/technology-praised-for-assisting-land-tenure-reform/>.
- Almeida, Bernardo Ribeiro de. 2022. Comprehensive Analysis of the Land Tenure System in Timor-Leste. Referenced in Justice Reform Report. New York: United Nations Development Programme.
- Asia Foundation. 2016. "Survey on Access to Land, Tenure Security and Land Conflicts in Timor-Leste" by Almeida, Bernardo & Wassel, Todd.
- Asia Foundation. 2023. *Tatoli! A Survey of the Timorese People – 2023 Results*. The Asia Foundation.
<https://asiafoundation.org/publication/tatoli-a-survey-of-the-timorese-people-2023-results/>.
- Asia Foundation. 2025. *Tatoli! A Survey of the Timorese People – 2025 Results*. The Asia Foundation.
<https://asiafoundation.org/publication/tatoli-a-survey-of-the-timorese-people-2025-results/>.
- ADB (Asian Development Bank). 2023. "Dili Urban Water Supply Project: Implementation Assessment." Manila: ADB.
- ADB (Asian Development Bank). 2024. "Timor-Leste National Roads Development Project: Progress Report." Manila: ADB.
- Ayalew, D., Dercon, S., & Gautam, M. (2005). *Property Rights in a Very Poor Country: Tenure Insecurity and Investment in Ethiopia*. World Bank Policy Research Working Paper No. 4363. Washington, DC: World Bank.
- Batterbury, Simon P.J. et al. (2015) "Land Access and Livelihoods in Post-conflict Timor-Leste: No Magic Bullets." *International Journal of the Commons* 9(2), 619–647. <https://doi.org/10.18352/ijc.514>.
- BCTL (Banco-Central de Timor-Leste). 2024. *Timor-Leste Monetary, Banking and Financial Statistics*. BCTL.
- BCTL (Banco-Central de Timor-Leste). 2025. *Timor-Leste Economic Performance 2024*. BCTL.
- Boell Foundation. 2023. "Labor Market Transitions in Timor-Leste: From Agriculture to Services." Heinrich Böll Foundation.
- BPN (Indonesia National Land Agency). 2025. "Systematic and Complete Land Registration Program (PTSL): National Implementation Report 2017-2025." Jakarta: Ministry of Agrarian Affairs and Spatial Planning.
- Deininger, K., & Jin, S. (2006). *Tenure Security and Land-Related Investment: Evidence from Ethiopia*. *European Economic Review*, 50(5), 1245–1277.
- Deininger, K. 2016. "Improving Land Governance for the Sake of the Rural Poor". *Rural 21*.
<https://www.rural21.com/english/archive/2016/03/detail/article/improving-land-governance-for-the-sake-of-the-rural-poor.html>.
- Democratic Republic of Timor-Leste. 2011. Civil Code. Law No. 10/2011. Dili: Government Printing Office.

- Democratic Republic of Timor-Leste. 2017. Special Regime for the Determination of Ownership of Immovable Property (Land Law). Law No. 13/2017. Dili: Government Printing Office.
- Democratic Republic of Timor-Leste. 2020. Decree-Law No. 5/2020: Structure and Functions of the Land and Property Commission. Dili: Government Printing Office.
- Democratic Republic of Timor-Leste. 2021a. Decree-Law No. 8/2021: Land Classification. Dili: Government Printing Office.
- Democratic Republic of Timor-Leste. 2021b. Decree-Law No. 35/2021: Territorial Planning. Dili: Government Printing Office.
- Democratic Republic of Timor-Leste. 2022a. Decree-Law No. 9/2022: Urban Planning and Construction. Dili: Government Printing Office.
- Democratic Republic of Timor-Leste. 2022b. Decree-Law No. 14/2022: Property Registry Code. Dili: Government Printing Office.
- Democratic Republic of Timor-Leste. 2022c. Decree-Law No. 65/2022: Cadastral Procedures. Dili: Government Printing Office.
- Democratic Republic of Timor-Leste. 2023a. Decree-Law No. 45/2023: Territorial Planning (Amendment). Dili: Government Printing Office.
- Democratic Republic of Timor-Leste. 2023b. Ministerial-Decree No. 32/2023: Cadastral Implementation Guidelines. Dili: Government Printing Office.
- Do, Q., & Iyer, L. (2003). *Land Rights and Economic Development: Evidence from Vietnam*. World Bank Policy Research Working Paper No. 3120. Washington, DC: World Bank.
- Government of Timor-Leste. 2023. *General State Budget Proposal 2024: Bridging for Tomorrow, Investing in the Productive Sectors and Social Capital*. Government of Timor-Leste.
- Government of Timor-Leste. 2024a. *General State Budget Proposal 2025: Investment in Strategic Infrastructure, Strengthening the Economy and Improving Citizen Welfare*. Government of Timor-Leste.
- Government of Timor-Leste. 2024b. *Timor-Leste Budget Transparency Portal*. Government of Timor-Leste.
- Government of Timor-Leste. 2025. "National Parliament Approves New Budget Framework and Public Financial Management Law." <https://timor-lesste.gov.tl/?p=42584&lang=en&n=1>.
- Haburas Foundation and Rede ba Rai. 2013. *Land Registration and Land Justice in Timor-Leste*. Haburas Foundation and Rede ba Rai.
- Hajar, Fauzi, Ghazali Maski, and Dias Satria. 2020. "Land Titling and Mortgage Rights and Its Impact on Financial Deepening, Investment and Economic Growth in East Java." *Proceedings of the 23rd Asian Forum of Business Education*. <http://dx.doi.org/10.2991/aebmr.k.200606.058>.
- IFC (International Finance Corporation). 2025. "Building Futures: Advancing Housing Finance in Timor Leste". *IFC Housing Research Report*. IFC.
- ILO (International Labour Organization). 2022. *Timor-Leste Labour Force Survey 2021 Report*. ILO.
- IMF (International Monetary Fund. 2022). "Timor-Leste: Climate Change Policy and Natural Disaster Preparedness." *IMF Country Report* No. 22/156. Washington, DC: International Monetary Fund.
- IMF (International Monetary Fund). 2023. *Democratic Republic of Timor-Leste: 2023 Article IV Consultation—Press Release*;

- IMF (International Monetary Fund). 2024. *Democratic Republic of Timor-Leste: 2024 Article IV Consultation—Press Release; Staff Report*. IMF.
- INETL (Instituto Nacional de Estatística Timor-Leste). 2021. *Timor-Leste Labor Force Survey 2021 Microdata*. INETL, Ministry of Finance.
- LAIS (Land Administration and Information System). 2020. "Rwanda Land Registration Database: Transaction Records 2013-2020." Kigali: Rwanda Land Management and Use Authority.
- Markussen, T., Fosse, P., & Tarp, F. (2011). *The Impact of Land Property Rights on Investment and Productivity in Vietnam. Economics of Transition and Institutional Change*, 19(3), 509–543.
- Mbudzya, J.J., E.O. Gido, and G. Owuor. 2022. "Effect of Land Tenure Security on Agricultural Productivity Among Small Scale Farmers in Kenya: A Conditional Mixed Process Analysis." *Cogent Food and Agriculture*. Vol 8(1). <https://doi.org/10.1080/23311932.2022.2139805>.
- Ministry of Finance of Timor-Leste. 2022. Public Financial Management Reform Strategy: 2022–2027. Ministry of Finance. <https://assets.ctfassets.net/60pzqxyjaawg/334tavFGAtbK4sItvNk6Iz/2835540811744efc6742ea993cedf568/Timor-Leste-Public-Financial-Management-Reform-Strategy-2022-2027.pdf>.
- Ngoga Hoza, T. 2020. "Land reform, data revolution". GIM International. <https://www.gim-international.com/content/article/land-reform-data-revolution>.
- Ngoga Hoza, T. n.d. "Rwanda Land Tenure Regularisation". International Growth Centre. <https://www.theigc.org/collections/rwanda-land-tenure-regularisation>.
- Quan, Julian and Nat Dyer. 2008. "Climate Change and Land Tenure: The Implications of Climate Change for Land Tenure and Land Policy." *Land Tenure Working Paper 2*. Rome: Food and Agriculture Organization of the United Nations. <https://openknowledge.fao.org/handle/20.500.14283/aj332e>.
- Rede ba Rai. 2019. *Land Registration in Timor-Leste: Impact Analysis of the National Cadastral System (SNC)*. Dili: Rede ba Rai.
- Republic Act No. 12001** (Real Property Valuation and Assessment Reform Act). Signed into law June 13, 2024. Supreme Court E-Library.
- RLMUA (Rwanda Land Management and Use Authority). 2016. "National Land Registration Program: Economic Impact Assessment 2007-2015." Kigali: RLMUA.
- Rwanda Ministry of Finance. 2021. "Property Tax Revenue Statistics 2011-2020." *Annual Revenue Reports*. Kigali: Ministry of Finance.
- Suryadarma et al. 2025. "Do Land Titles Raise Land Values? Evidence from Indonesia." *Journal of Property Research*. <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/09599916.2025.2495754>.
- Tatoli. 2025. "Parliament Approves Framework Law for General State Budget and Public Finance Management in Final Global Vote." Timor-Leste News Agency. <https://en.tatoli.tl/2025/04/02/parliament-approves-framework-law-for-the-general-state-budget-and-public-finance-management-in-final-global-vote/11/>
- Timor-Leste Petroleum Fund. 2024. *Timor-Leste Petroleum Fund Quarterly Report, Q3 2024*. Government of Timor-Leste.
- UNDP (United Nations Development Programme). 2024. "Land Administration and Legal Framework Assessment - Timor-Leste." *UNDP Country Office Report*. Dili: UNDP.

UNDP (United Nations Development Programme). Forthcoming. "Securing Land Rights – Analysis and recommendations for improving land administration in Timor-Leste". UNDP.

Wahyu et al. (2023). *Does Land Registration Increase Economic Growth? Evidence from Indonesia*. Available at: <https://ideas.repec.org/p/gme/wpaper/202303005.html>

Wikipedia. 2024. "Dili Demographics and Infrastructure Access." Accessed November 2024. <https://en.wikipedia.org/wiki/Dili>.

World Bank. 2019. *Timor-Leste Economic Report: Unleashing the Private Sector*. World Bank. <http://documents.worldbank.org/curated/en/243491576005113080>.

World Bank. 2021a. "Tropical Cyclone Seroja Post-Disaster Needs Assessment: Timor-Leste." Washington, DC: World Bank Group.

World Bank. 2021b. *Timor-Leste Public Expenditure Review: Changing Course—Towards Better and More Sustainable Spending*. Washington, DC: World Bank. <https://openknowledge.worldbank.org/handle/10986/36502>

World Bank. 2023a. *Timor-Leste Economic Report, July 2023: Ways to Harvest Prosperity*. World Bank. <https://openknowledge.worldbank.org/handle/10986/40269>.

World Bank. 2023b. *Timor-Leste: Pathways to Economic Diversification—Country Economic Memorandum 2023*. World Bank.

World Bank. 2023c. "Timor-Leste Economic Report 2023: Navigating Uncertainty." Washington, DC: World Bank Group.

World Bank. 2024a. *Cambodia Economic Update: From Recovery to Resilience: Harnessing Tourism and Trade as Drivers of Growth*. World Bank Group. <http://hdl.handle.net/10986/42539>.

World Bank. 2024b. "B-READY Diagnostic Assessment: Business Regulatory Environment - Timor-Leste." Washington, DC: World Bank Group.

World Bank. 2024c. "Program to Accelerate Agrarian Reform/One Map Initiative: Implementation Completion and Results Report." Report No. ICR00005789. Washington, DC: World Bank.

World Bank. 2024d. "Women, Business and the Law 2024: Gender Equality and Economic Participation." Washington, DC: World Bank Group.

World Bank. 2024e. *Jobs and Technology: East Asia and Pacific Economic Update, October 2024*. World Bank.

World Bank. 2024f. *Commodity Markets Outlook: Pink Sheet*. December 2024. Washington, DC: World Bank.

World Bank. 2025a. *Migration: Leveraging Human Capital in the East Asia and Pacific Region*. Washington, DC: World Bank. <http://documents.worldbank.org/curated/en/099020325194013546>.

World Bank. 2025b. *Global Economic Prospects, June 2025*. Washington, DC: World Bank. doi: 10.1596/978-1-4648-2193-6.

World Bank. 2025c. *Indonesia - Program to Accelerate Agrarian Reform (One Map Project) (English)*. Washington, D.C.: World Bank Group. <http://documents.worldbank.org/curated/en/099040925123033973>

